日本小學館授權台灣中文版

安達充

MITSURU ADACHI

美雪·美雪 7

哈囉漫畫館

美雪·美雪

MIYUKI 7

MITSURU ADACHI

安達充

青文

NT.75

A postcard from overseas has created great waves in the peaceful Wakamatsu family!!
The Wakamatsu father decided to find a new mother for the two siblings, causing Masato a lot of distress.
Also, Miyuki-chan decided to accept this new mother!?

ISBN 957-595-197-2

9 789575 951979 00075

MITSURU ADACHI

美雪・美雪 7

安達充

MITSURU ADACHI

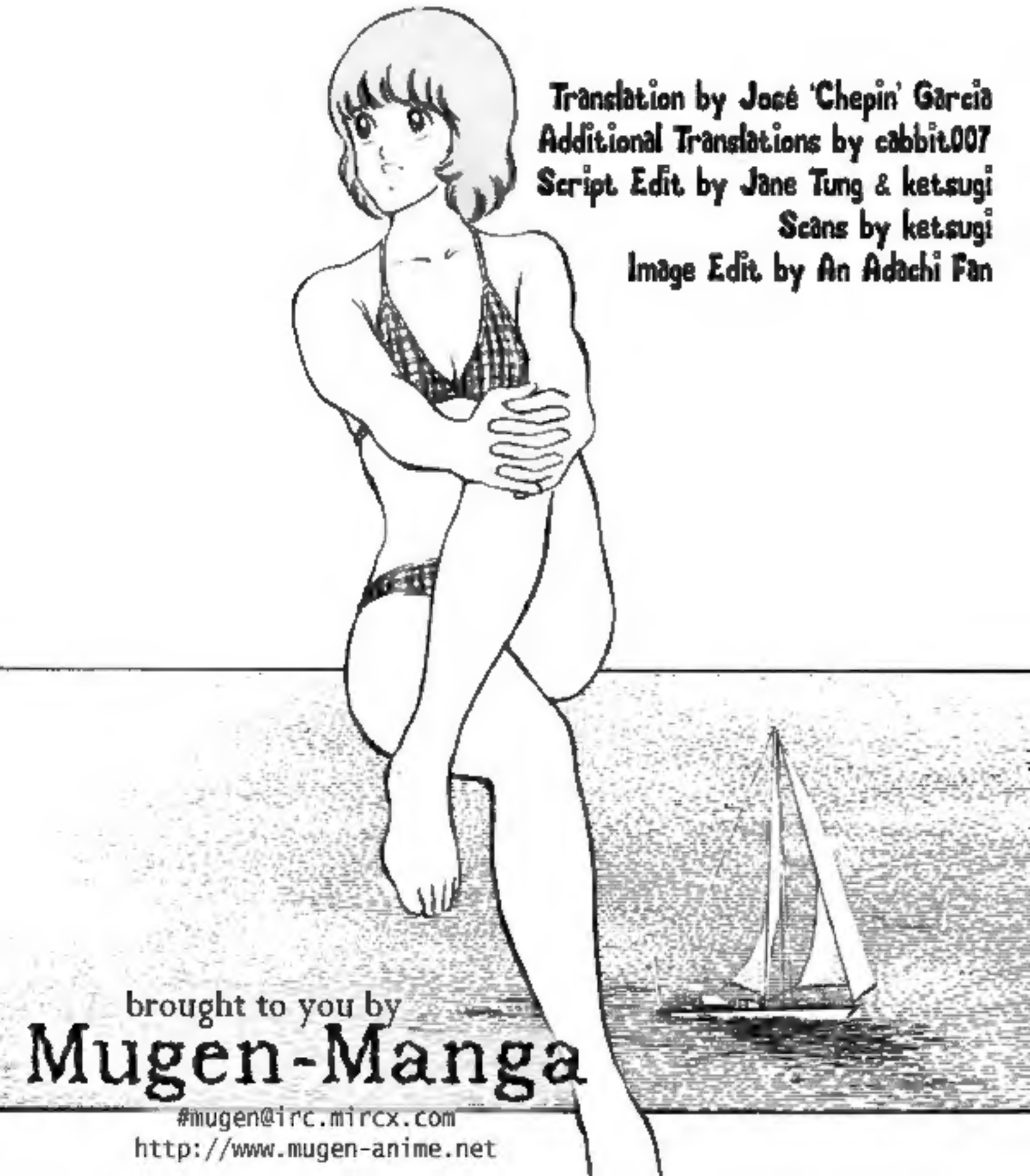
美雪·美雪 7

Contents

Summer's WhereaBouts	5
Every Summer	27
Lost Wolf	47
Mother	69
Oxygen-Starved Love	91
Fortune-Telling UProar	111
Living Alone	135
One Week	157

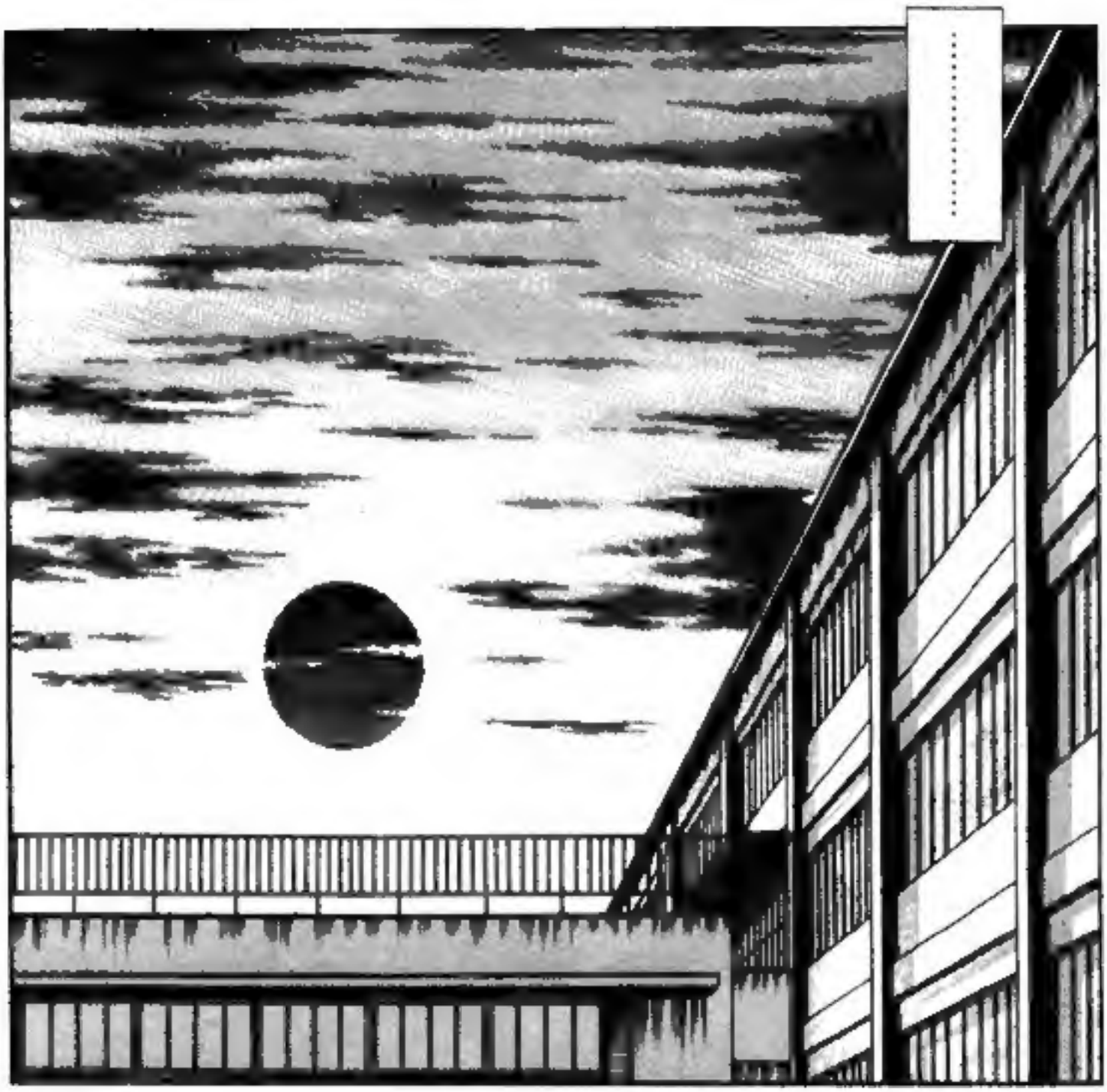
Chapter 46

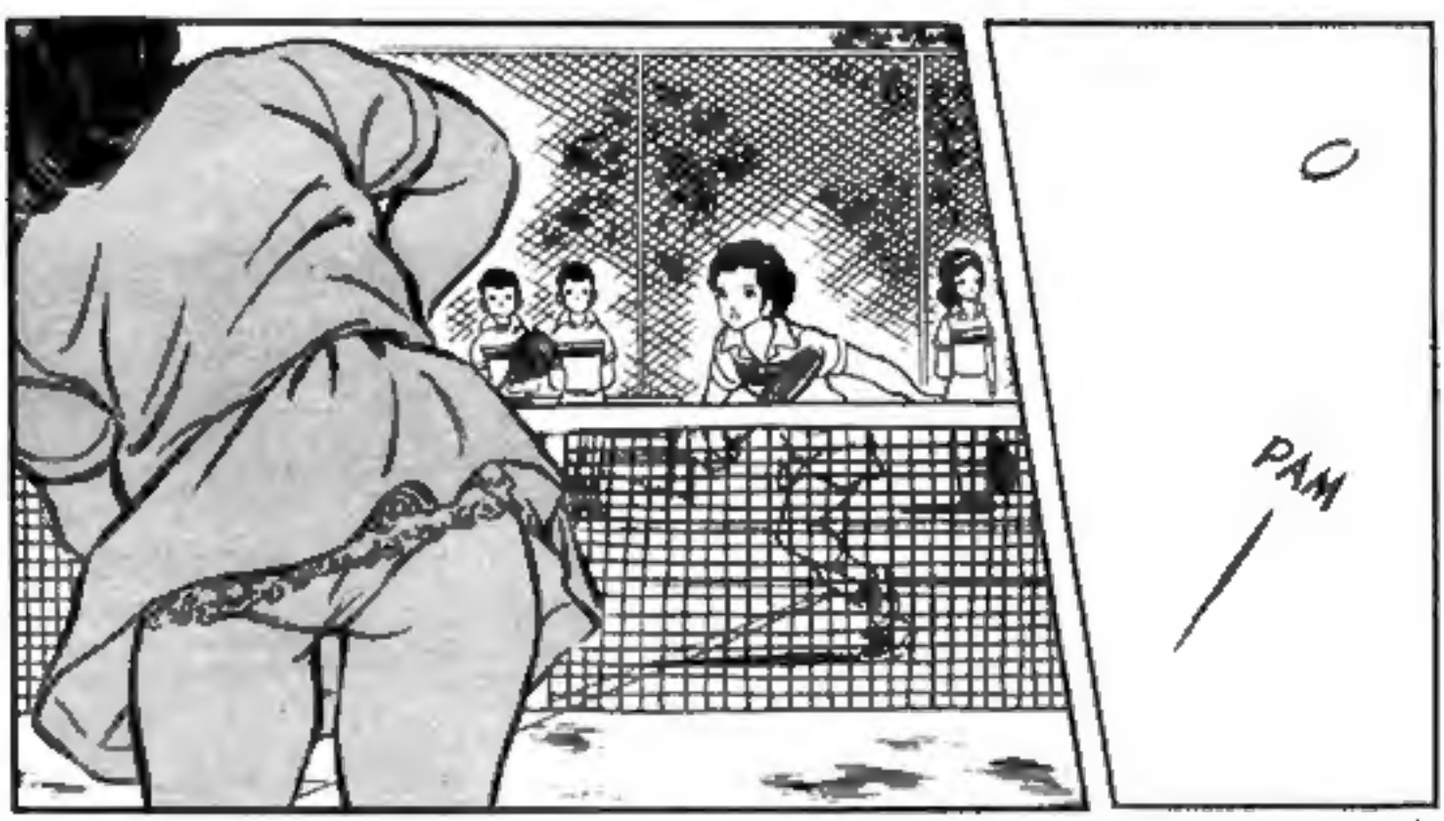
Summer's WhereaBouts

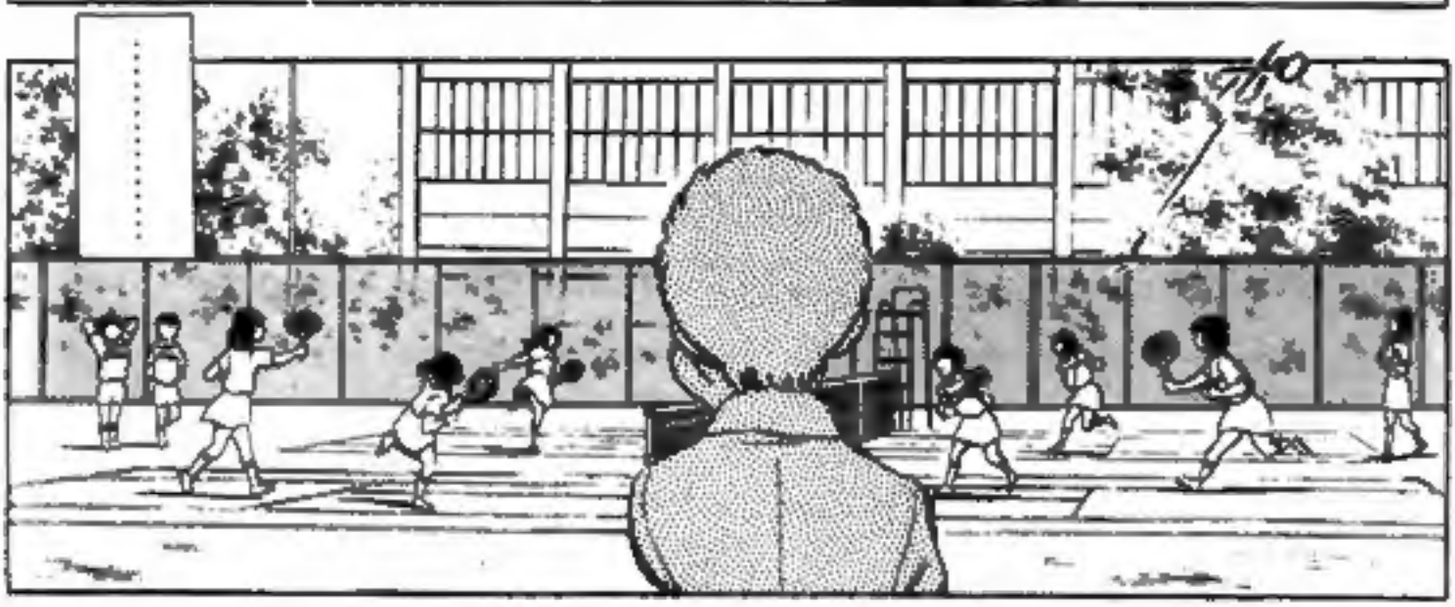


Translation by José 'Chepin' García
Additional Translations by cabbit007
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.mircx.com
http://www.mugen-anime.net


.....


O
PAM



WAKA-
MATSU-
KUN!!

THE ONE YOU WROTE FOR ME...
IT LOOKS LIKE I DROPPED THE LOVE LETTER SOME-WHERE...
WHAT AM I AM GOING TO DO!?

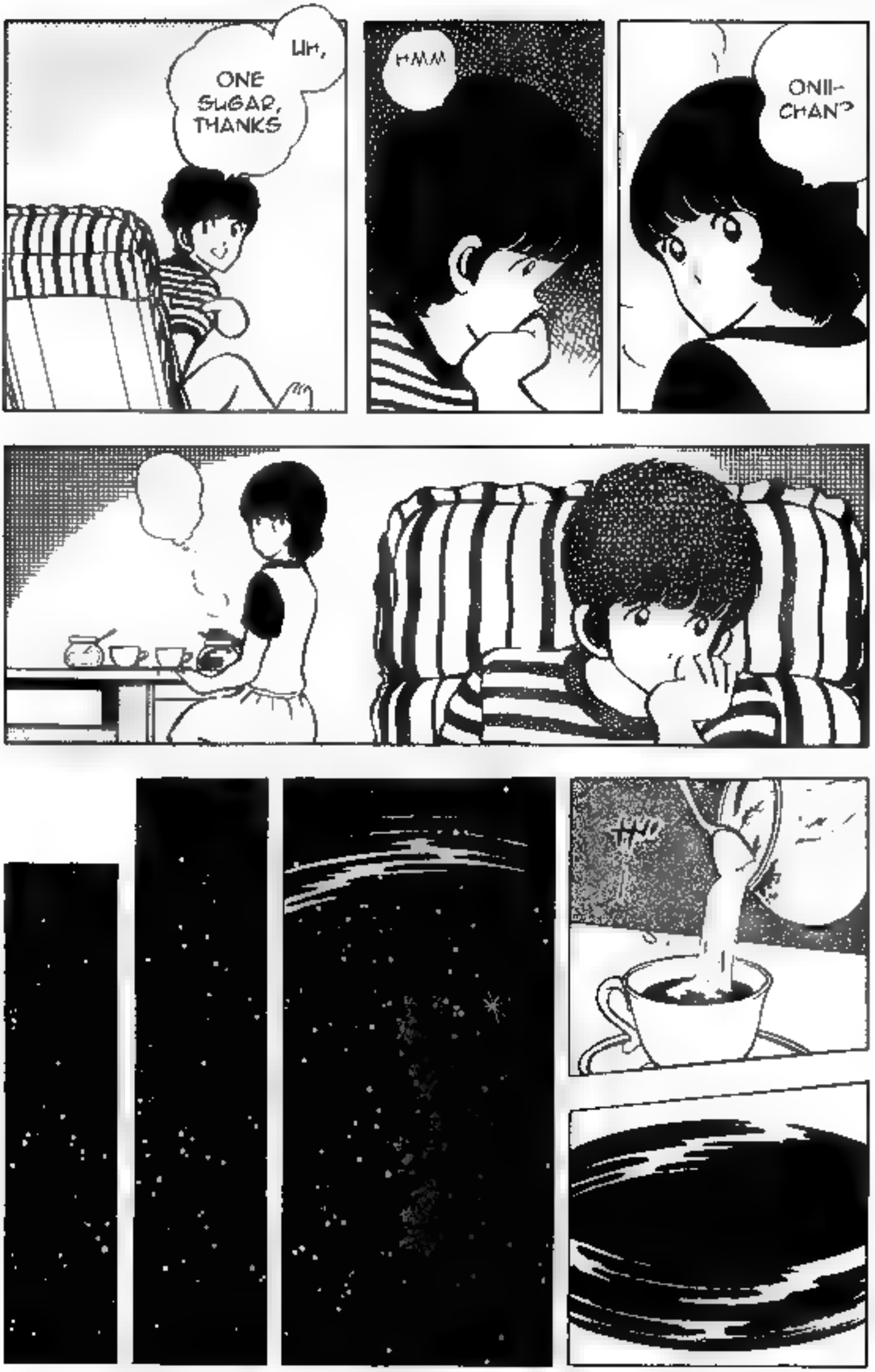
EH?
WHAT AM I GOING TO DO? IT'S PROBABLY IN SOMEONE'S HANDS RIGHT NOW...
AHH,
AH! WHERE WAS IT!?
WAIT! WAKA-MATSU-KUN!
GRAB
EH?

EHH!?
EXPLAIN IT TO MIYUKI-CHAN!
THIS IS *YOUR* LOVE LETTER!
I ONLY WROTE IT FOR YOU BECAUSE YOUR HAND WAS HURT!
HOW SHOULD I KNOW !?
IF I DO THAT, WHAT ABOUT MY SITUATION...
NO, NO WAY...
I TOLD YOU THIS HAD TO BE KEPT SECRET...
YOU PROM-ISED, DIDN'T YOU!?
MIYUKI-CHAN AND I WILL...
AHH...
AT THIS RATE...
BUT, BUT...
WASN'T THAT A PROMISE AMONG MEN!?

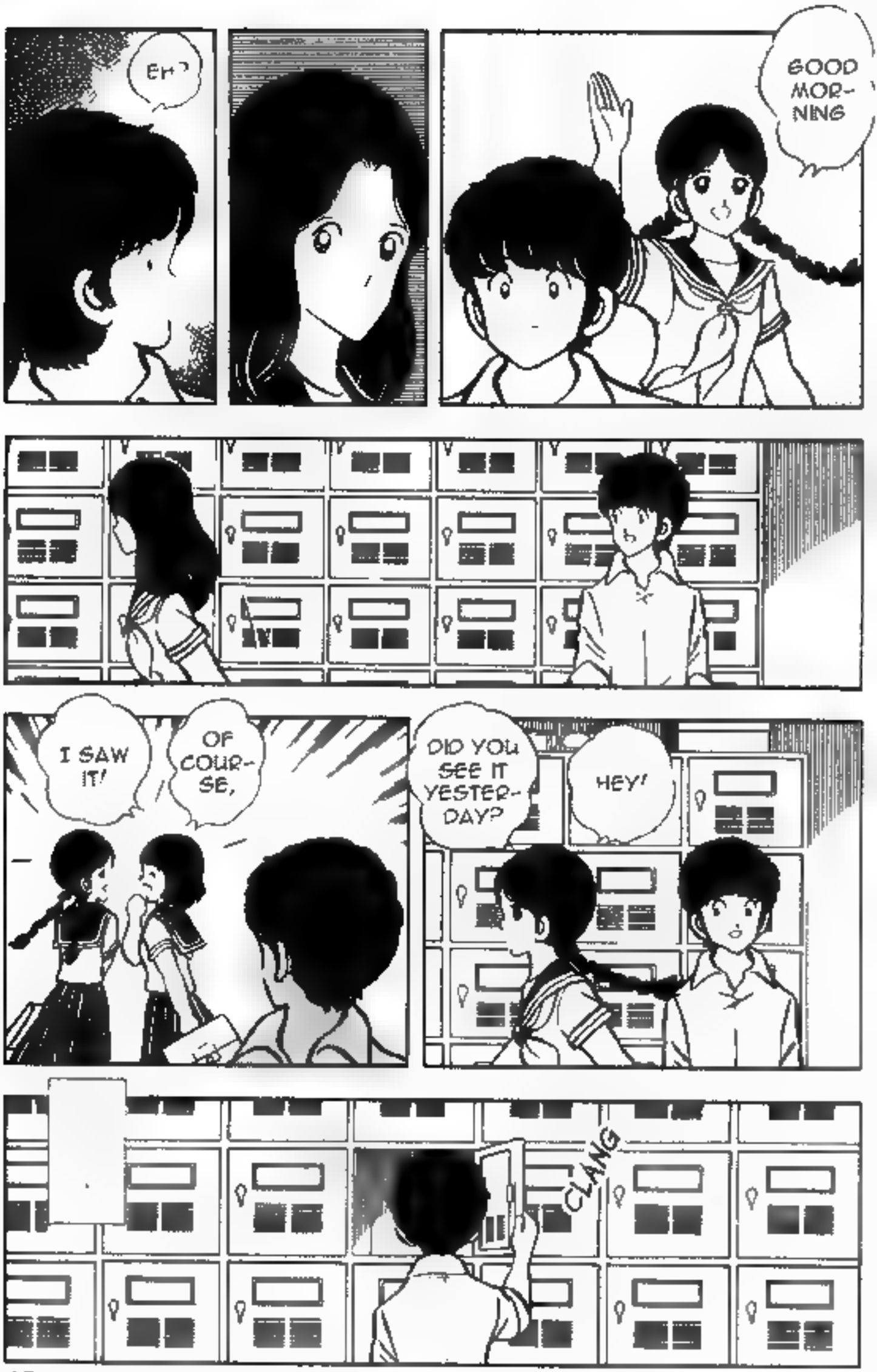
I CALLED NAK-AGAWA-SAN TO GIVE HER THE LOVE LETTER...
AT THAT TIME, I DIDN'T THINK I'D LOSE THE LETTER...
HUH?
I WAS TURNED DOWN BY HER BEFORE...
WHAT CRUELTY FROM YOU...
AND THEN...
I CON-FESSED DIRECTLY ...
AND SO, WITH NO BACKUP PLAN,
IT'S A COMMON STORY, ISN'T IT?
NOT REALLY,
IF ANYBODY TALKS ABOUT THAT... EVERY-BODY WILL LAUGH AT ME.
I WAS RE-JECTED ...
THAT'S THE SITUATION FOR AN ORDINARY MAN, ISN'T IT?

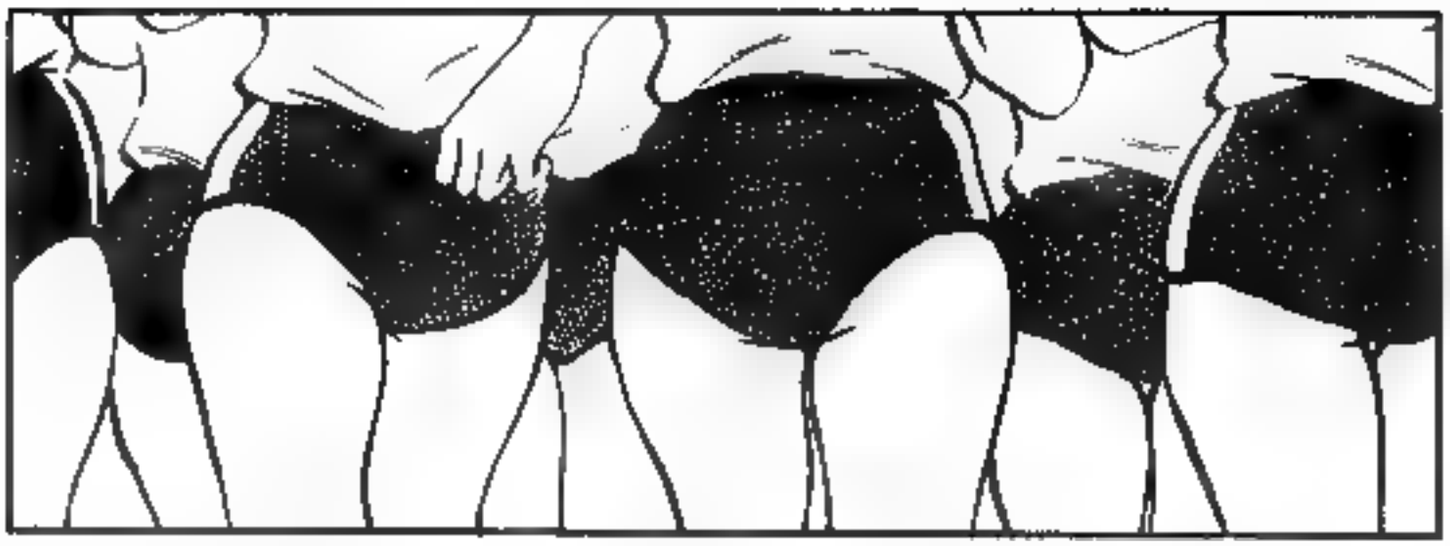
I LOVED MIYUKI-CHAN TOO, YOU KNOW THAT, DON'T YOU?
ARE YOU SAYING THAT I CAN TELL MIYUKI-CHAN MY SHAME?
I AM THE KIND OF PERSON WHO IS ENVIED BY OTHER BOYS
SUPERIOR LITERARY ABILITIES, MIGHTY IN SPORTS, AND A ROMEO-
IT WILL BE OKAY IF IT'S JUST MIYUKI-CHAN
MIYUK - CHAN WON'T TELL ANYONE
THAT
EVEN I HAVE PRIDE
I TOLD YOU THE LOVE LETTER HAS TO BE KEPT SECRET
YOU PROM-ISED, DIDN'T YOU?
IT WAS A PROMISE AMONG MEN
BUT

HEY ON-CHAN, WHAT ARE WE GOING TO DO THIS SUMMER VACATION?
WAKAMATSU
NAKATA-SENSEI MADE PLANS FOR FREE PARTICIPATION CAMPING
HE INVITED ME
BUT THIS YEAR THE OCEAN WOULD PROBABLY BE BETTER AGAIN, RIGHT


UH, ONE SUGAR, THANKS
HMM
ONII-CHAN?
HMM

GOOD MORNING, MIYUKI-CHAN

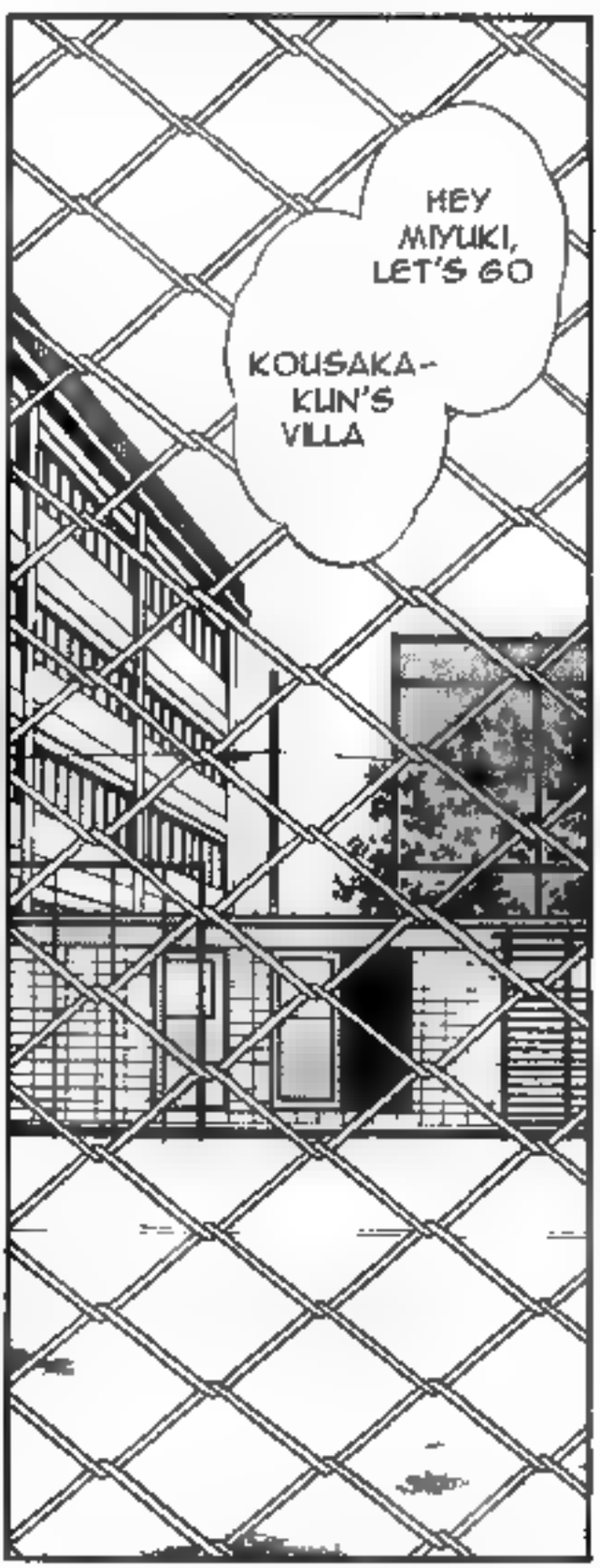

EH?
GOOD MOR-NING
I SAW IT!
OF COUR-SE,
DID YOU SEE IT YESTER-DAY?
HEY!
CLANG

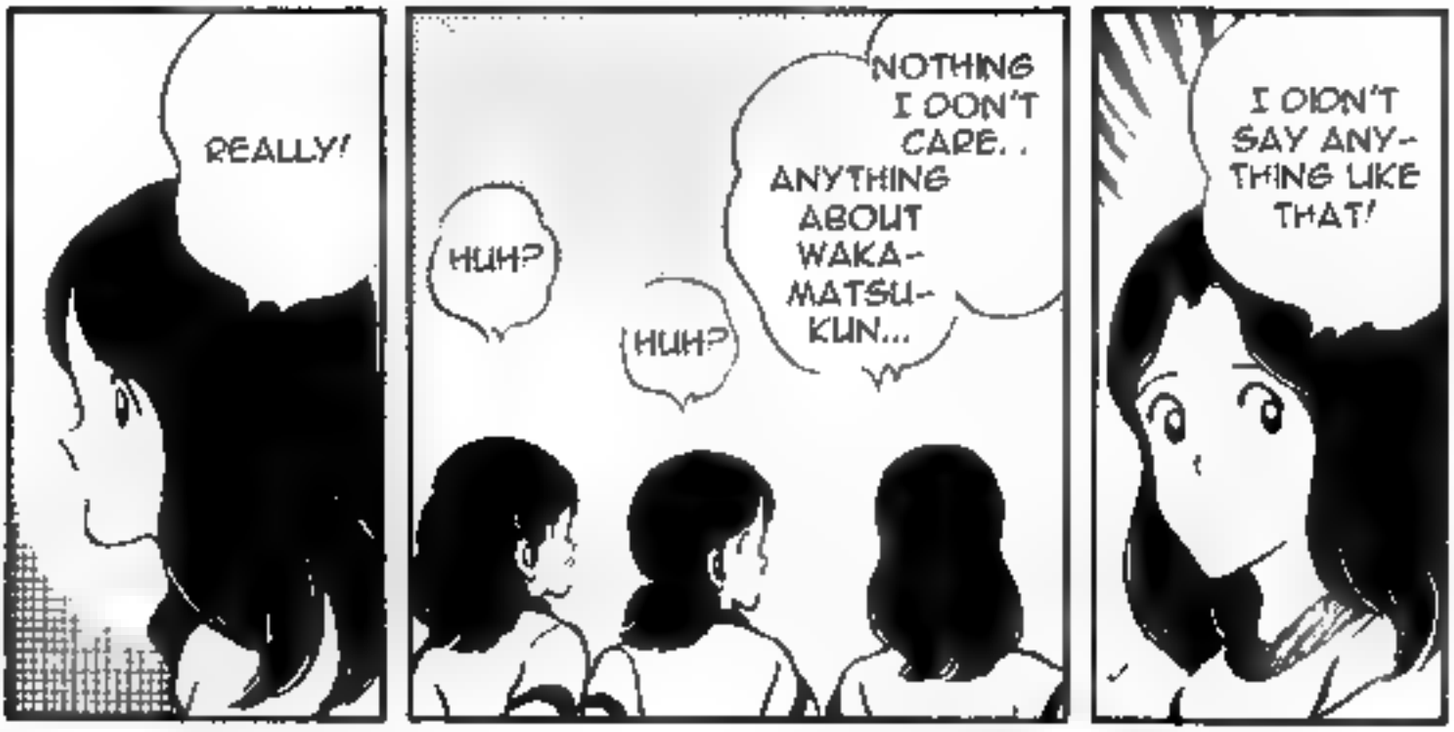


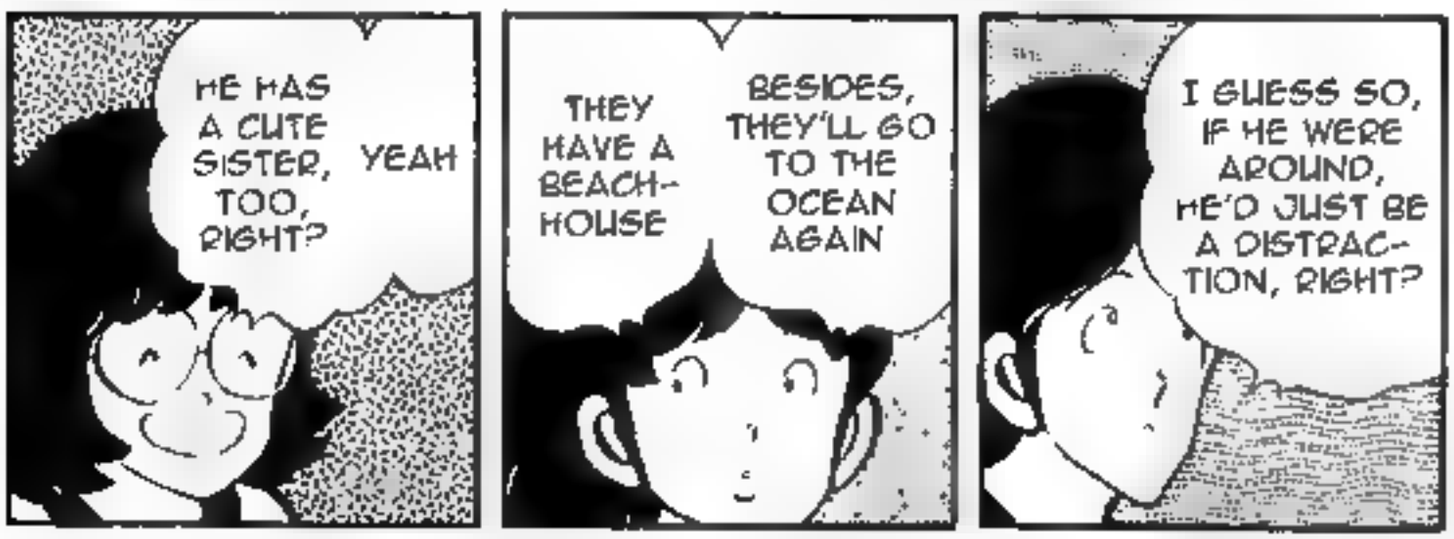
YEAH
STUDYING IN A SUMMER RESORT ON A PLATEAU. IT WILL RAISE EFF-CIENCY

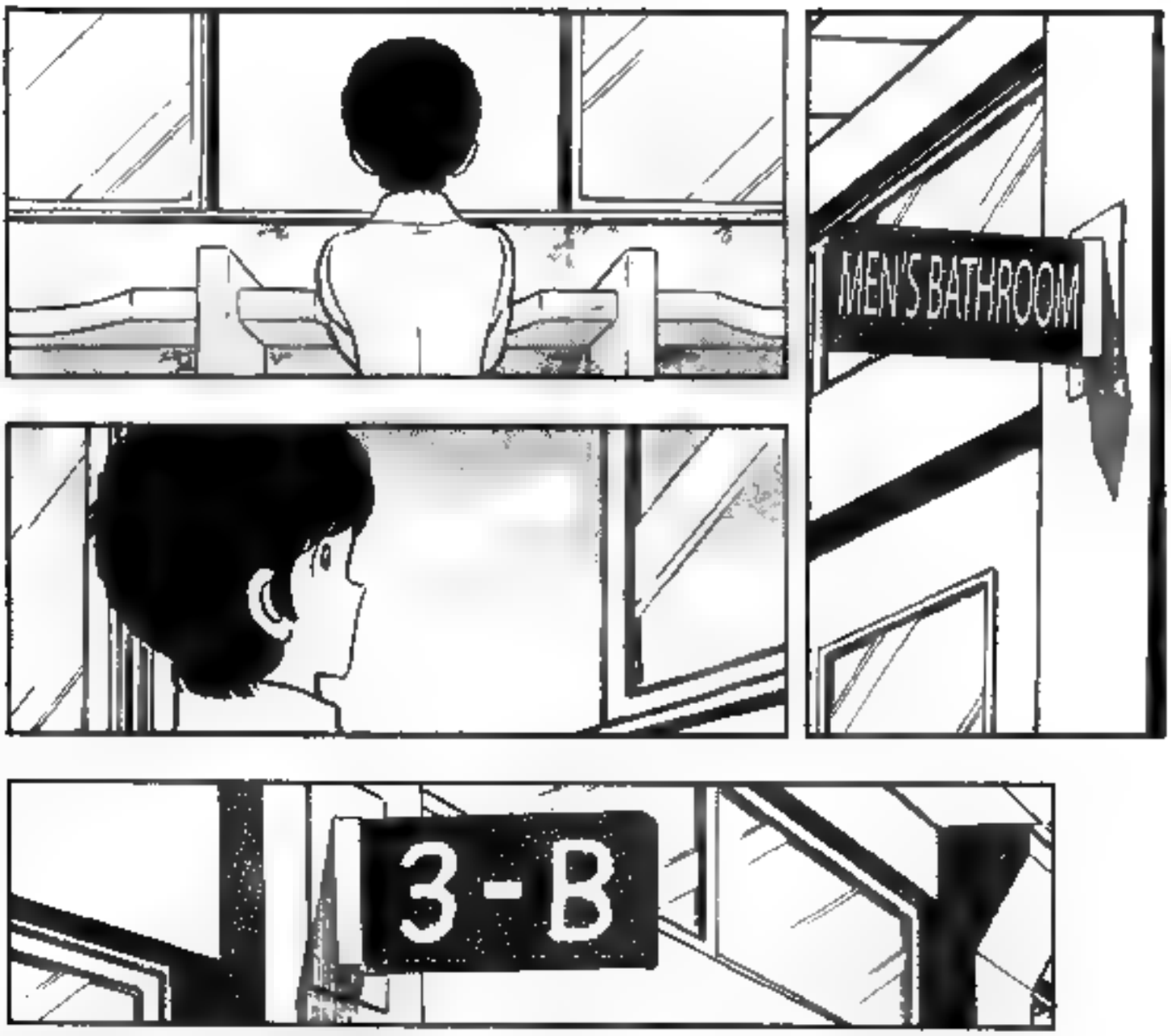
YEAH

EH?
IF WE INVITE WAKA-MATSU-KUN?
YOU WON'T MIND, RIGHT,
AH, YEAH


HEY MIYUKI, LET'S GO
KOUSAKA-KUN'S VILLA

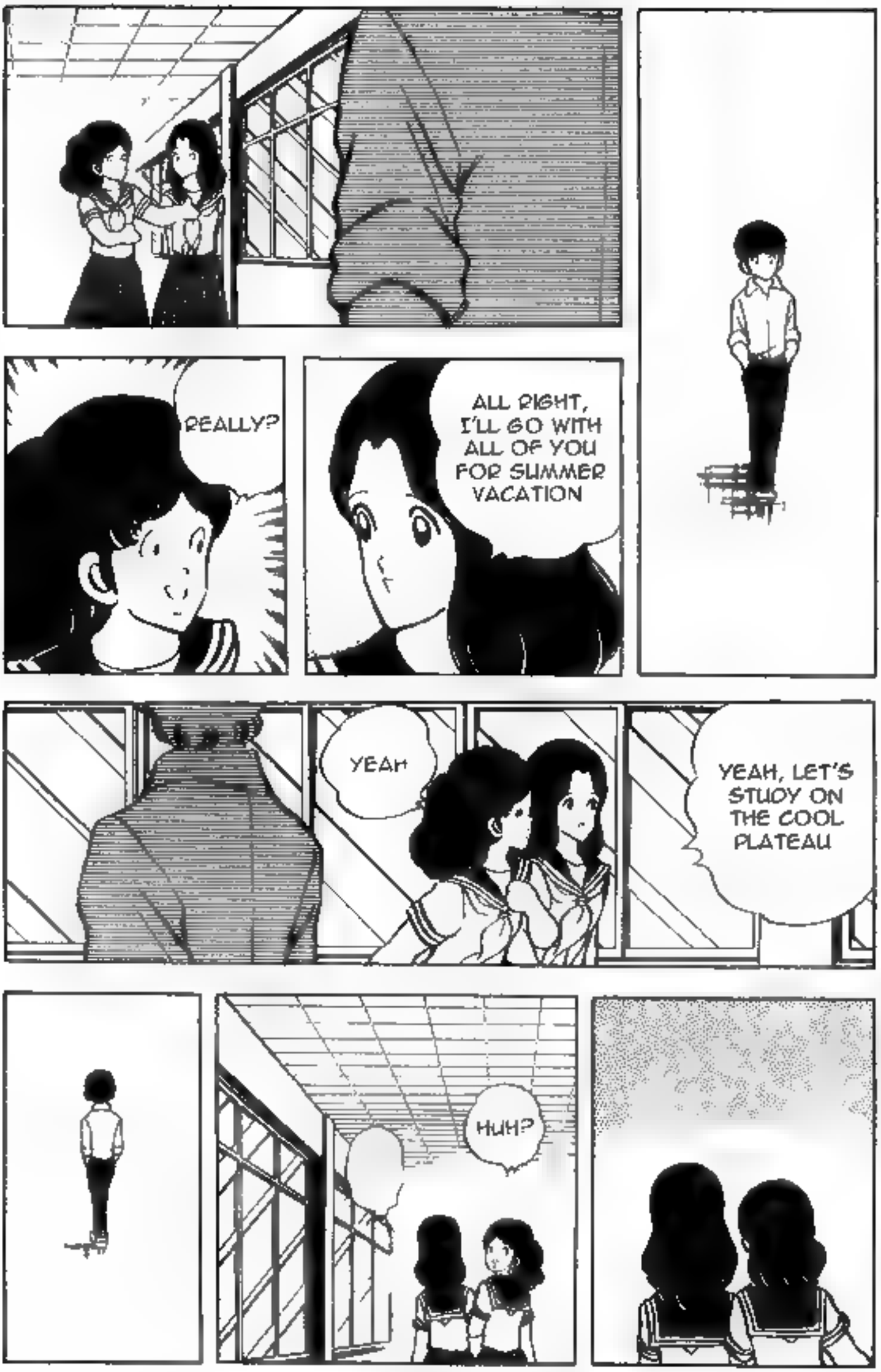

REALLY!
HUH?
HUH?
NOTHING I DON'T CARE.. ANYTHING ABOUT WAKA-MATSU-KUN...
I DIDN'T SAY ANY-THING LIKE THAT!

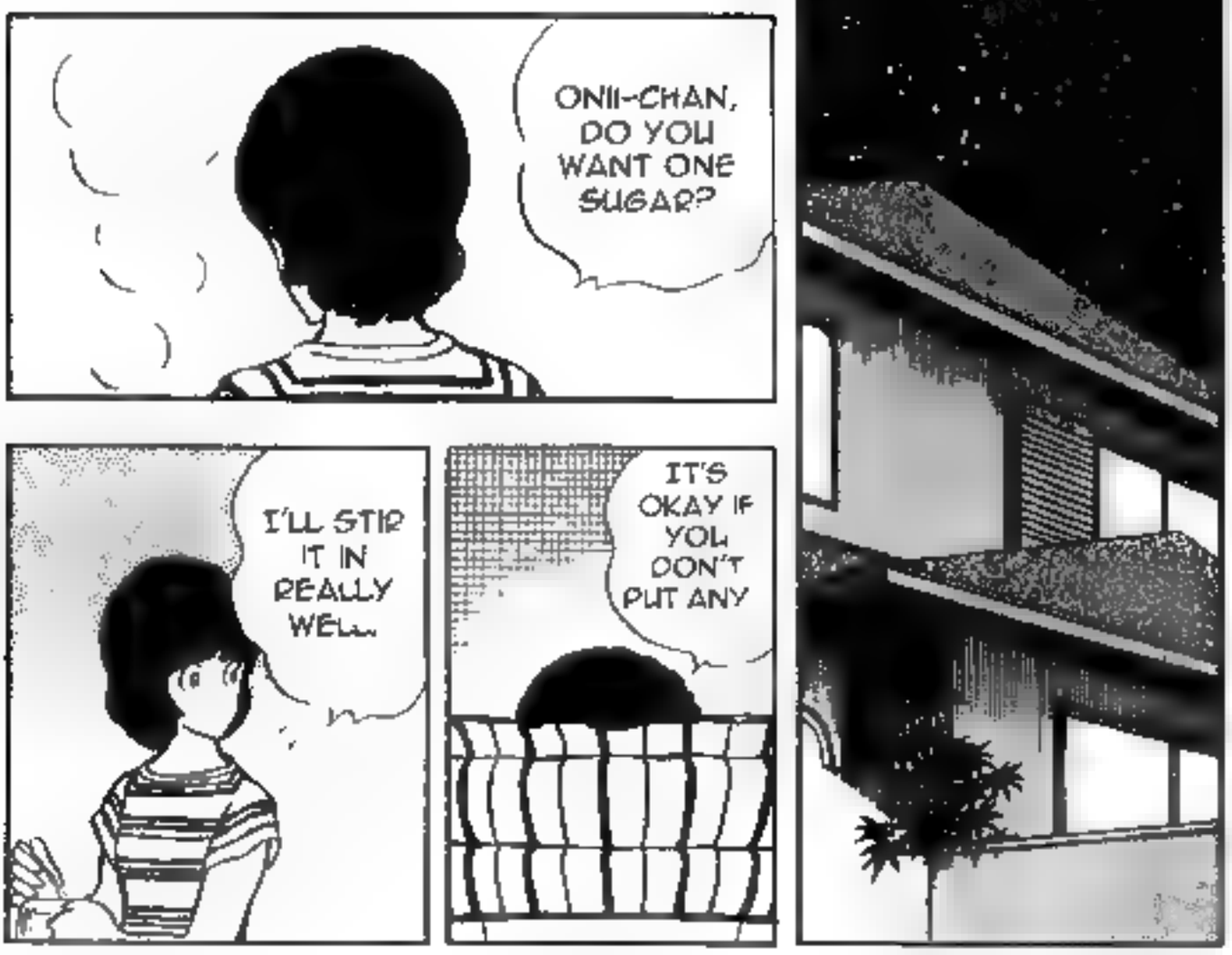

HE HAS A CUTE SISTER, TOO, RIGHT?
YEAH
THEY HAVE A BEACH-HOUSE
BESIDES, THEY'LL GO TO THE OCEAN AGAIN
I GUESS SO, IF HE WERE AROUND, HE'D JUST BE A DISTRAC-TION, RIGHT?


MEN'S BATHROOM

3-B

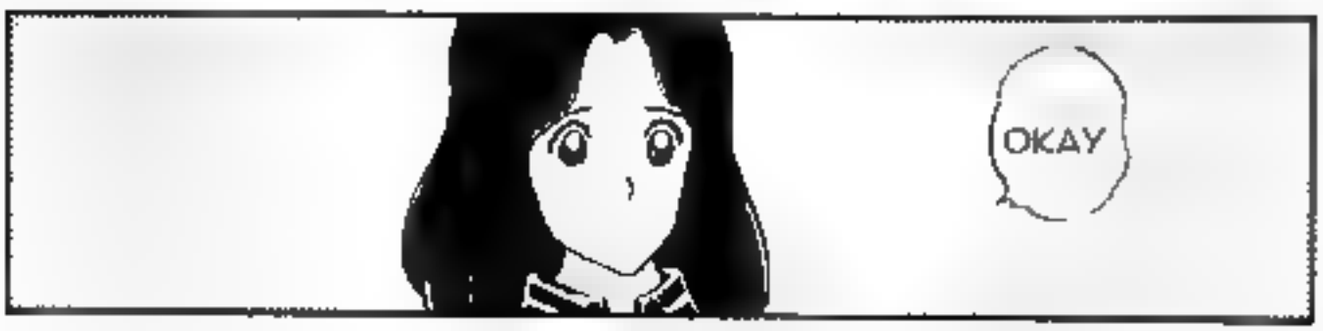
HE WAS TALKING TO THE PIG-TAILED GIRL OVER THERE A WHILE AGO
OH,
WHERE DID WAKA-MATSU GO?
HUH?

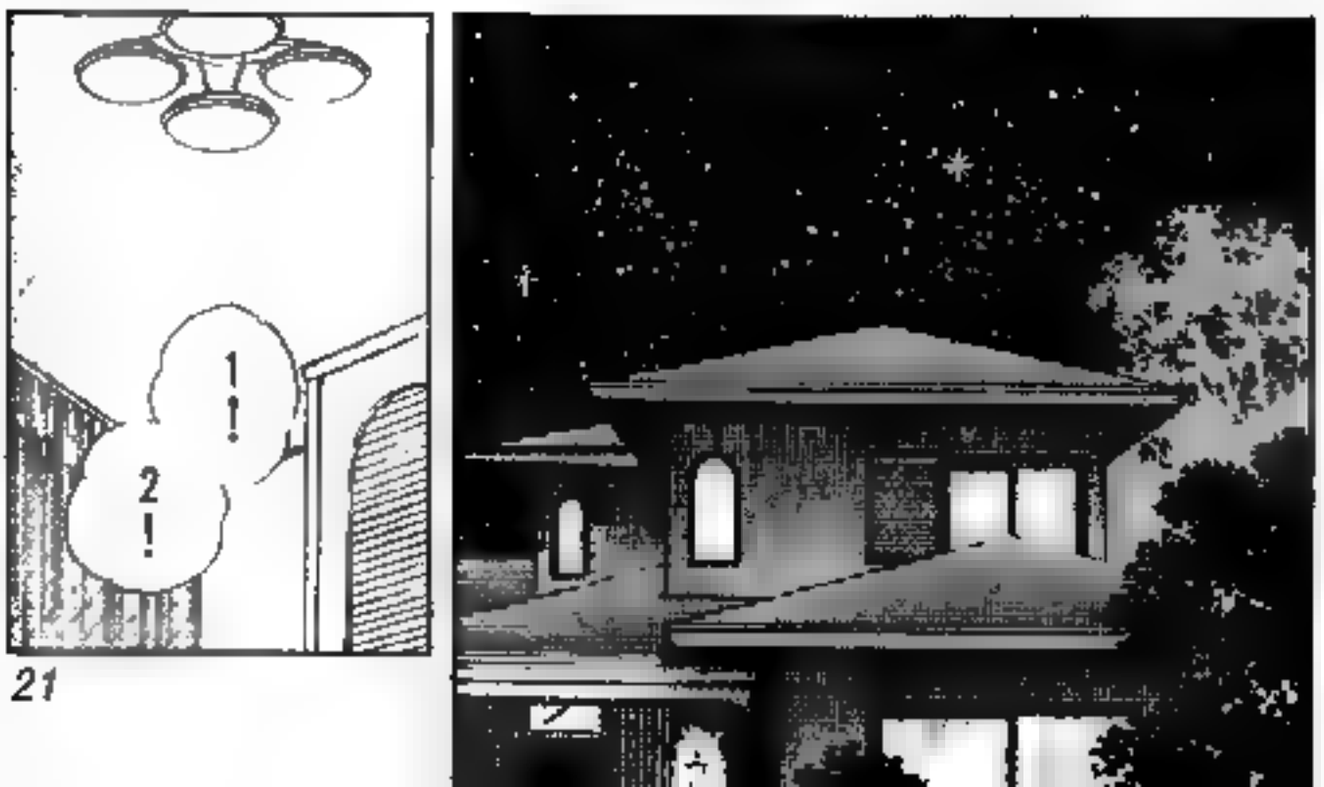

REALLY?
ALL RIGHT, I'LL GO WITH ALL OF YOU FOR SUMMER VACATION
YEAH
YEAH, LET'S STUDY ON THE COOL PLATEAU
HUH?


ONII-CHAN, DO YOU WANT ONE SUGAR?
I'LL STIR IT IN REALLY WELL...
IT'S OKAY IF YOU DON'T PUT ANY

IT'S OKAY
IF IT'S BITTER...

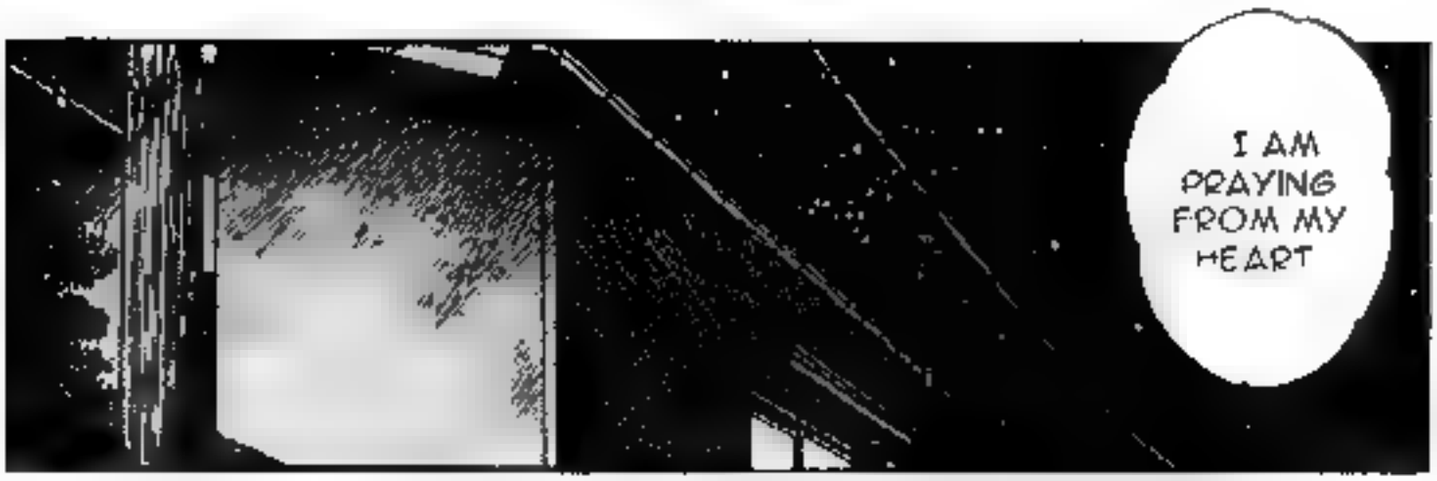
I DON'T WANT HIM TO GET A BAD IMPRESSION OF ME!
YEAH, MY HAND-WRITTING IS BAD, RIGHT?
LOVE LETTER?
OKAY PLEASE !?
PLEASE WRITE THEM DOWN AS I SAY
SO, WITH YOUR BEAUT-FUL HAND-WRITING

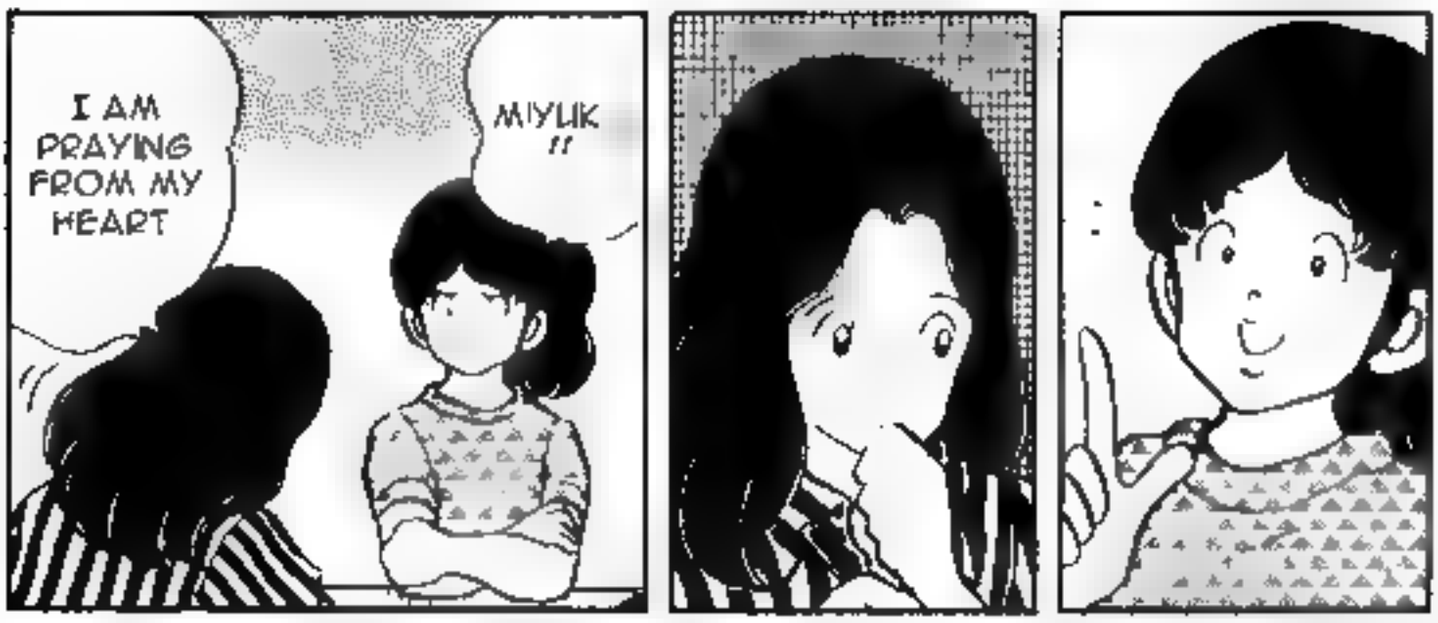

OKAY


1!
2!

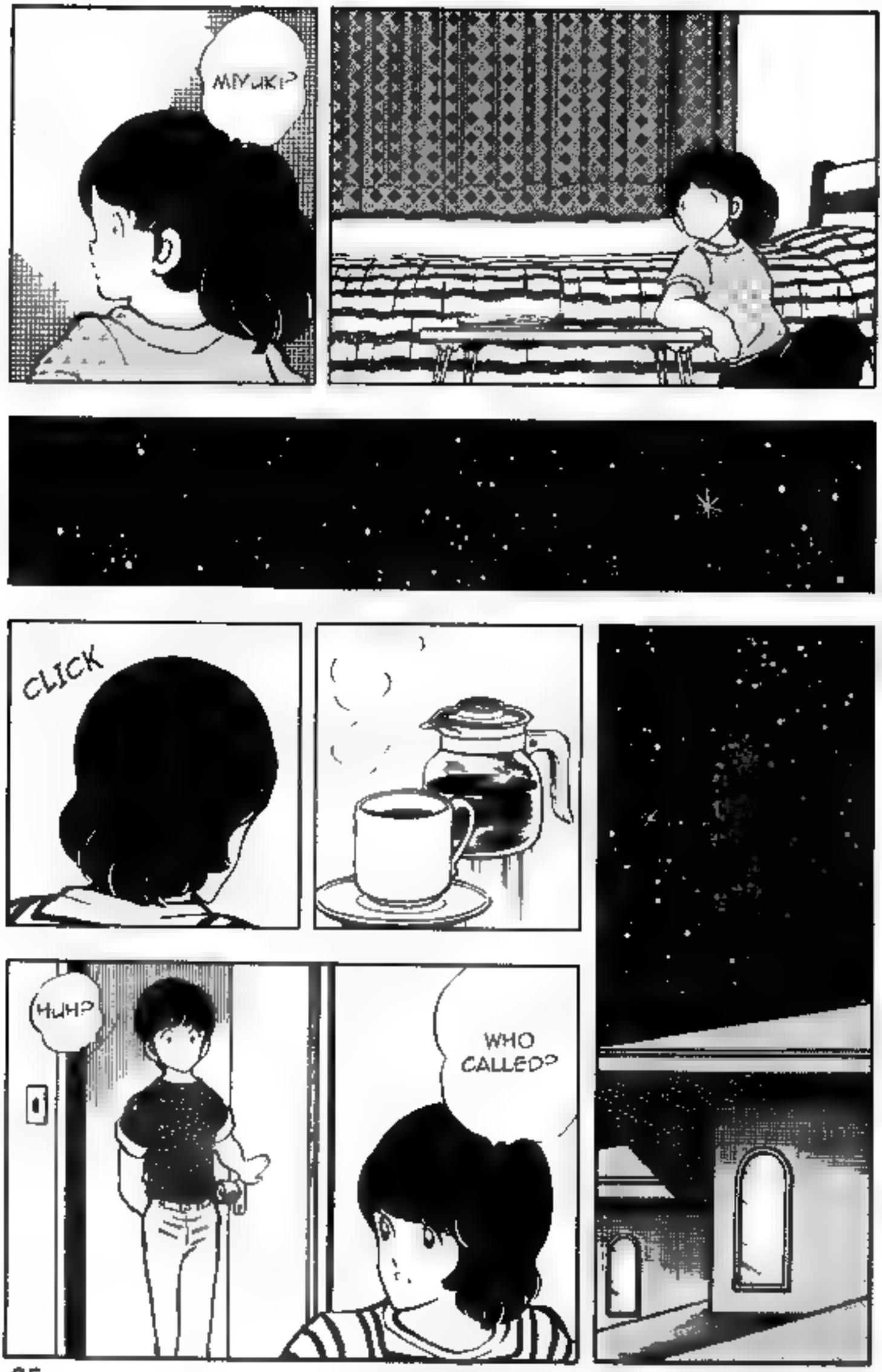
MIYUKI.
AH,
ONII-CHAN, HOLD MY LEGS.
3!
4!
5!
6!
7!
ARE YOU GOING TO PARTICI-PATE IN NAKATA-SENSEI'S CAMPING TRIP?
ANYWHERE IS FINE WITH ME.
IF I AM WITH YOU

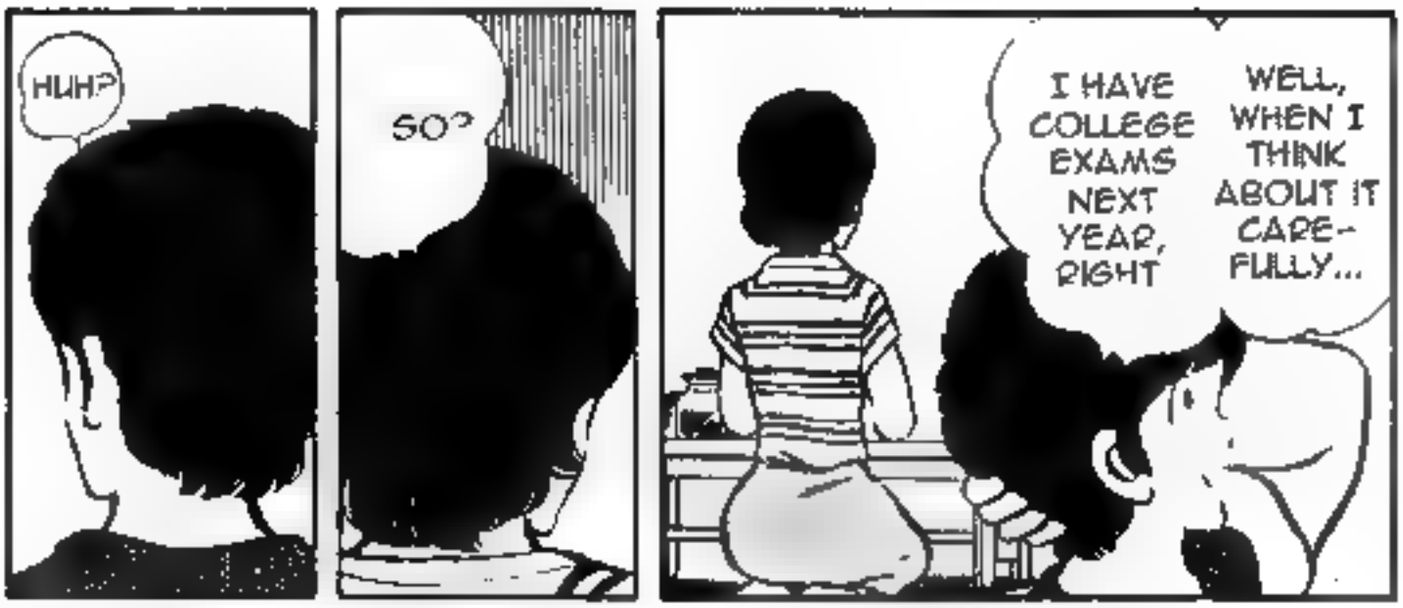
YOUR
SINCE THAT DAY, I
AH, OKAY
YOUR!!
OKAY
OKAY
OKAY?
LET'S GO TO THE BEACH-HOUSE TOGE-THER

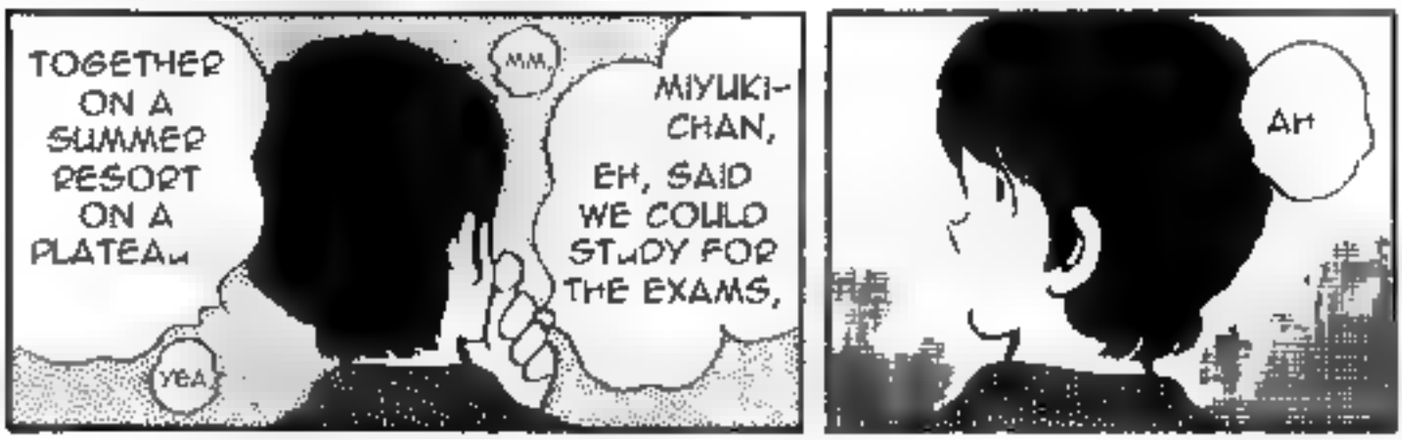

I AM PRAYING FROM MY HEART

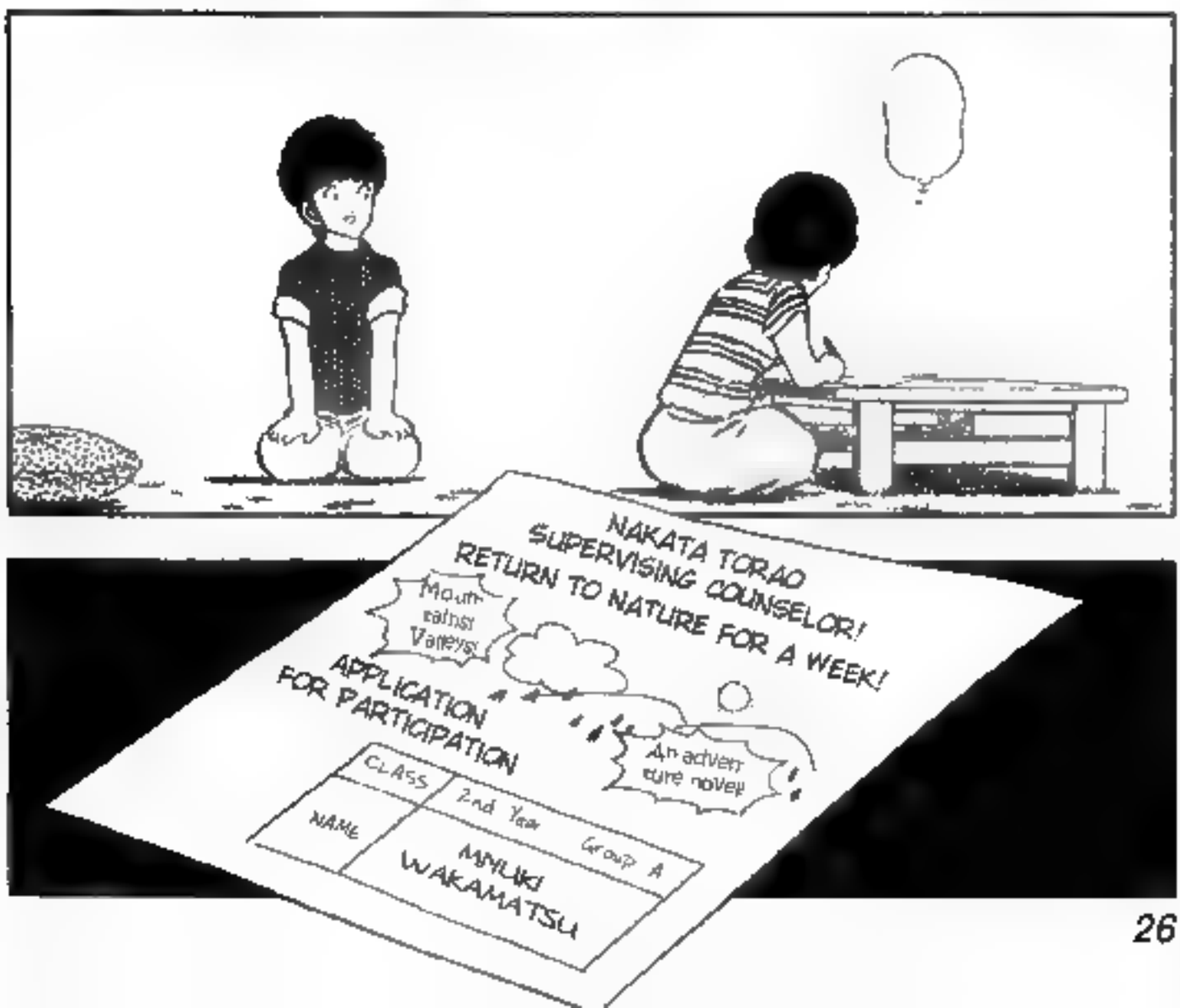

I AM PRAYING FROM MY HEART
MIYUK !!

IT WILL END OUR FRIENDSHIP, OKAY!?
IF YOU TOLD ANYBODY ABOUT THIS
DON'T TELL ANYBODY !!
THIS IS ABSOLUTELY A SECRET, OKAY!


MIYUKI?
CLICK
HUH?
WHO CALLED?


HUH?
SO?
I HAVE COLLEGE EXAMS NEXT YEAR, RIGHT
WELL, WHEN I THINK ABOUT IT CAREFULLY...


TOGETHER ON A SUMMER RESORT ON A PLATEAU
MM.
MIYUKI-CHAN, EH, SAID WE COULD STUDY FOR THE EXAMS,
YEA
AH

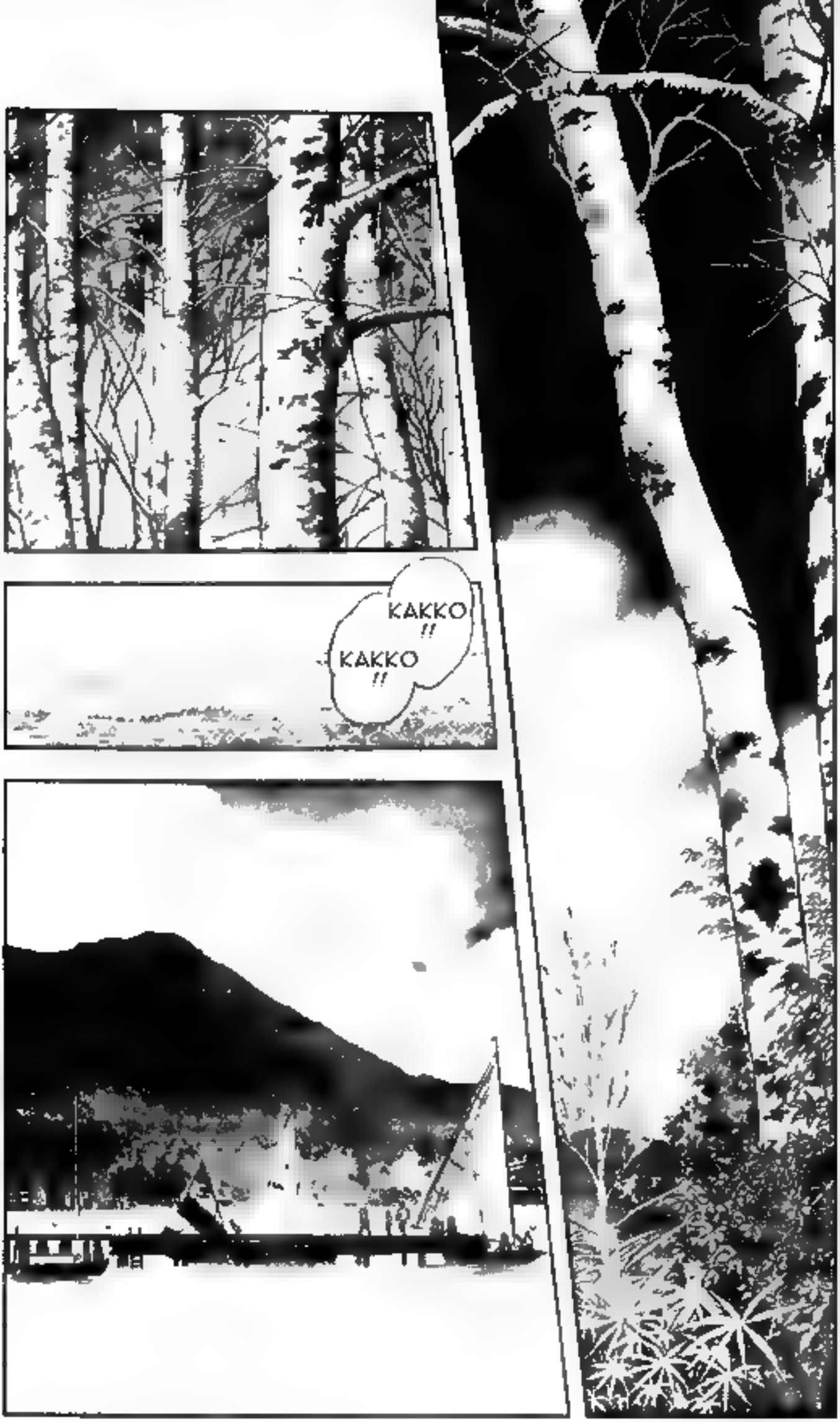

NAKATA TORAO
SUPERVISING COUNSELOR!
RETURN TO NATURE FOR A WEEK!
Mountains Valleys
An adventure novel
APPLICATION FOR PARTICIPATION
CLASS
2nd Year
Group A
NAME
MIYUKI WAKAMATSU

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen anime.net

● Chapter 47

Every Summer


KAKKO !!
KAKKO !!

OH!
OH!
OHHH!!
QUITE GOOD
LOOK AT THIS.

IT WOULD BE BETTER IF YOU'RE CAREFUL, THIS IS A COOL PLACE
DO YOU HAVE A COLD, KOUSAKA ?

COUGH
COUGH

THE SUMMER RESORT IS HEATED VERY WELL
IT'S VERY COMFORT-ABLE

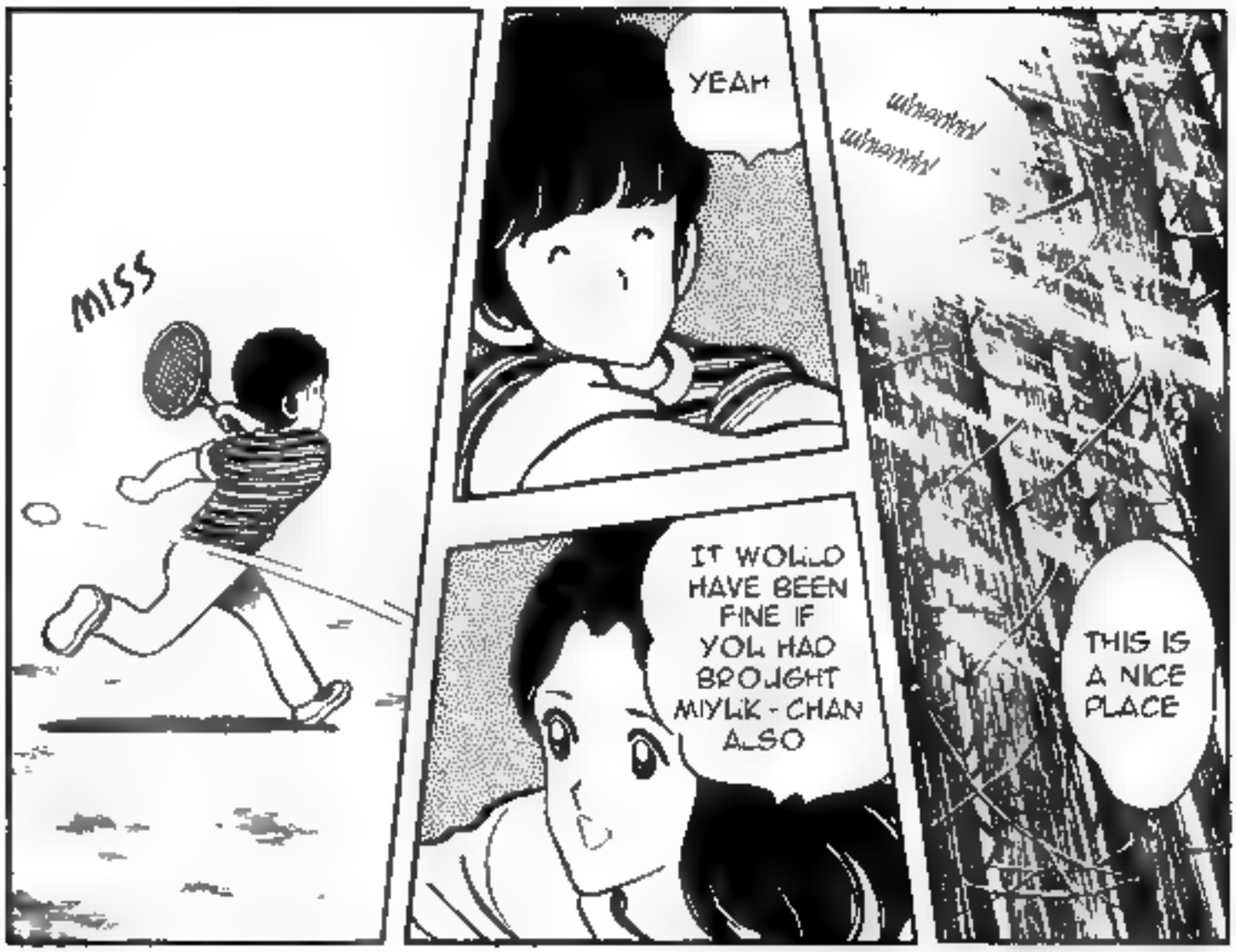
HUH?
WAKA-MATSU-KUN

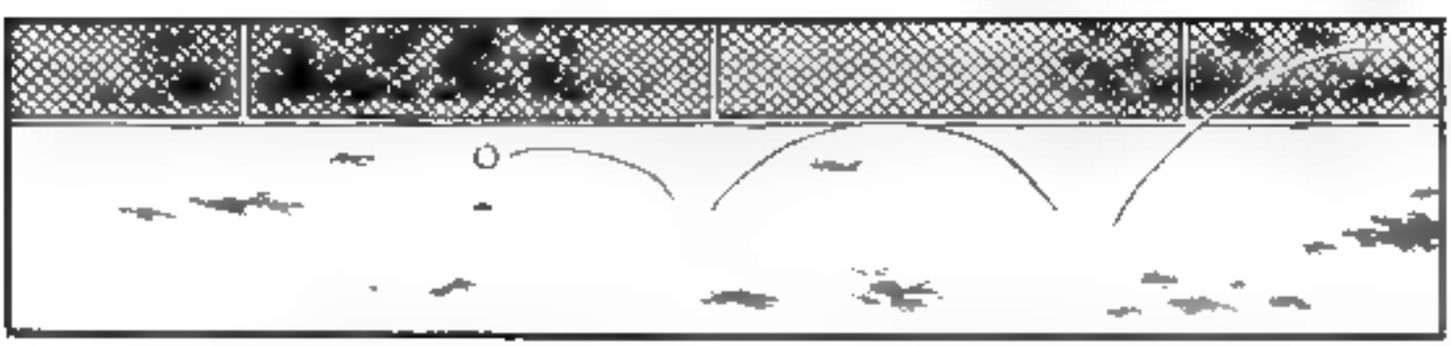
HUH?
IT SEEMS YOU HAVE CLEARED UP MIYUK-CHAN'S MISUNDER-STANDING

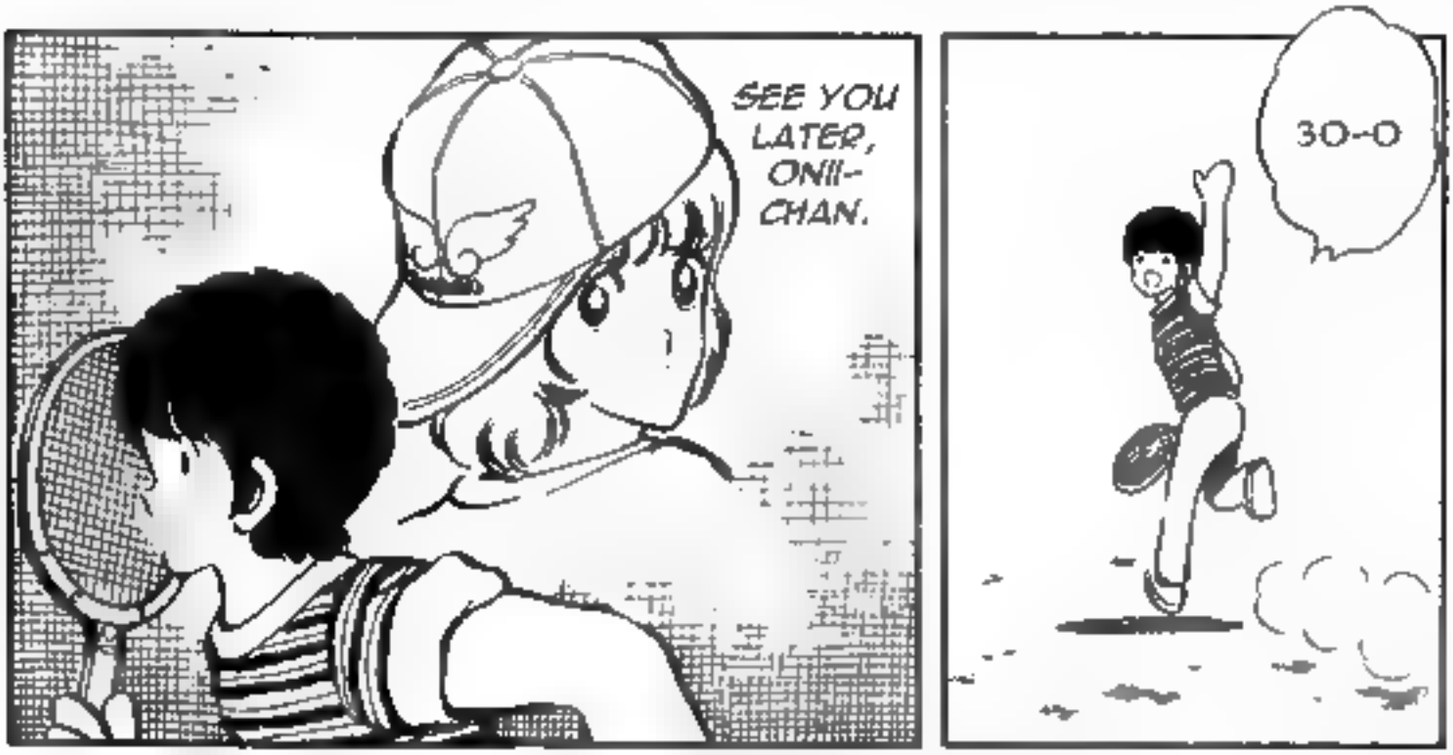
I DIDN'T TELL HER
IT WAS A MAN'S PROMISE
"THANKS TO YOU"
NO WAY, YOU TOLD HER ABOUT THAT!?
大学受験
allege!
AHH, THANKS TO YOU
IT'S NOT A LIE, IS IT!!
YOU ABSO- LUTELY DIDN'T!
REALLY!
COUGH
SHHH!!
AH
DO YOU HAVE A COLD, KOUSAKA ?

LET'S DO THAT
I GUESS SO
AT ANY RATE WHY DON'T WE TAKE A REST AROUND HERE?
ALRIGHT, IT'S SETTLED
THANKS.
MIYUKI-CHAN, HOW ABOUT TENNIS?
OKAY
HERE, WAKA-MATSU-KUN

LET'S GO FOR A BOAT RIDE
I WILL GO FISHING INSTEAD
AH,
KOUSAKA-KUN, WANNA GO FOR A BOAT RIDE?
WHAT ARE WE GOING TO FISH AROUND HERE ?
OH, LET'S DO THAT


MISS
YEAH
IT WOULD HAVE BEEN FINE IF YOU HAD BROUGHT MIYUK-CHAN ALSO
whaaahhh!
whaaahhh!
THIS IS A NICE PLACE

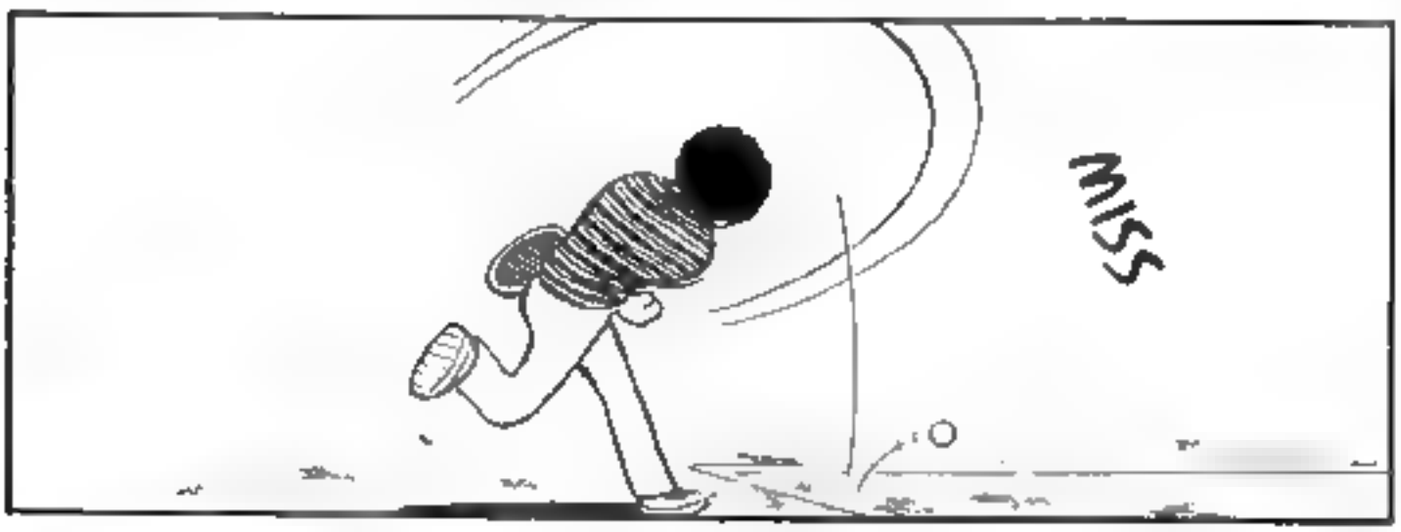


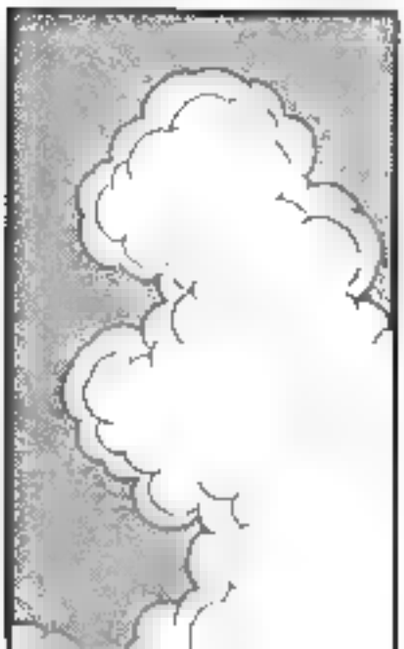

SEE YOU LATER, ONII-CHAN.
30-0

I, NAKATA THE BACHELOR TEACHER, WILL TAKE FULL RESPONSIBILITY
PLEASE FEEL AT EASE....

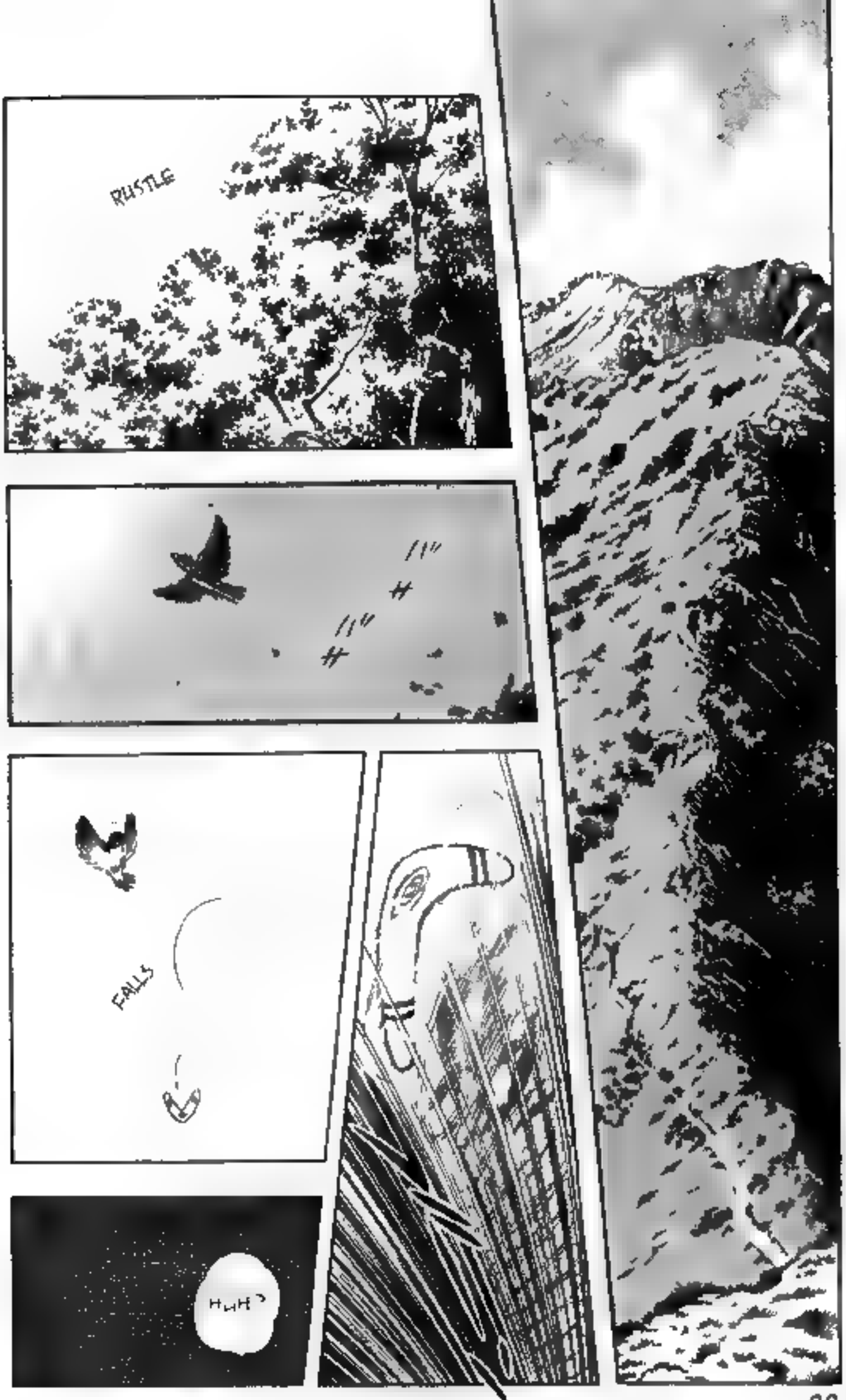
OKAY, OKAY
AH,

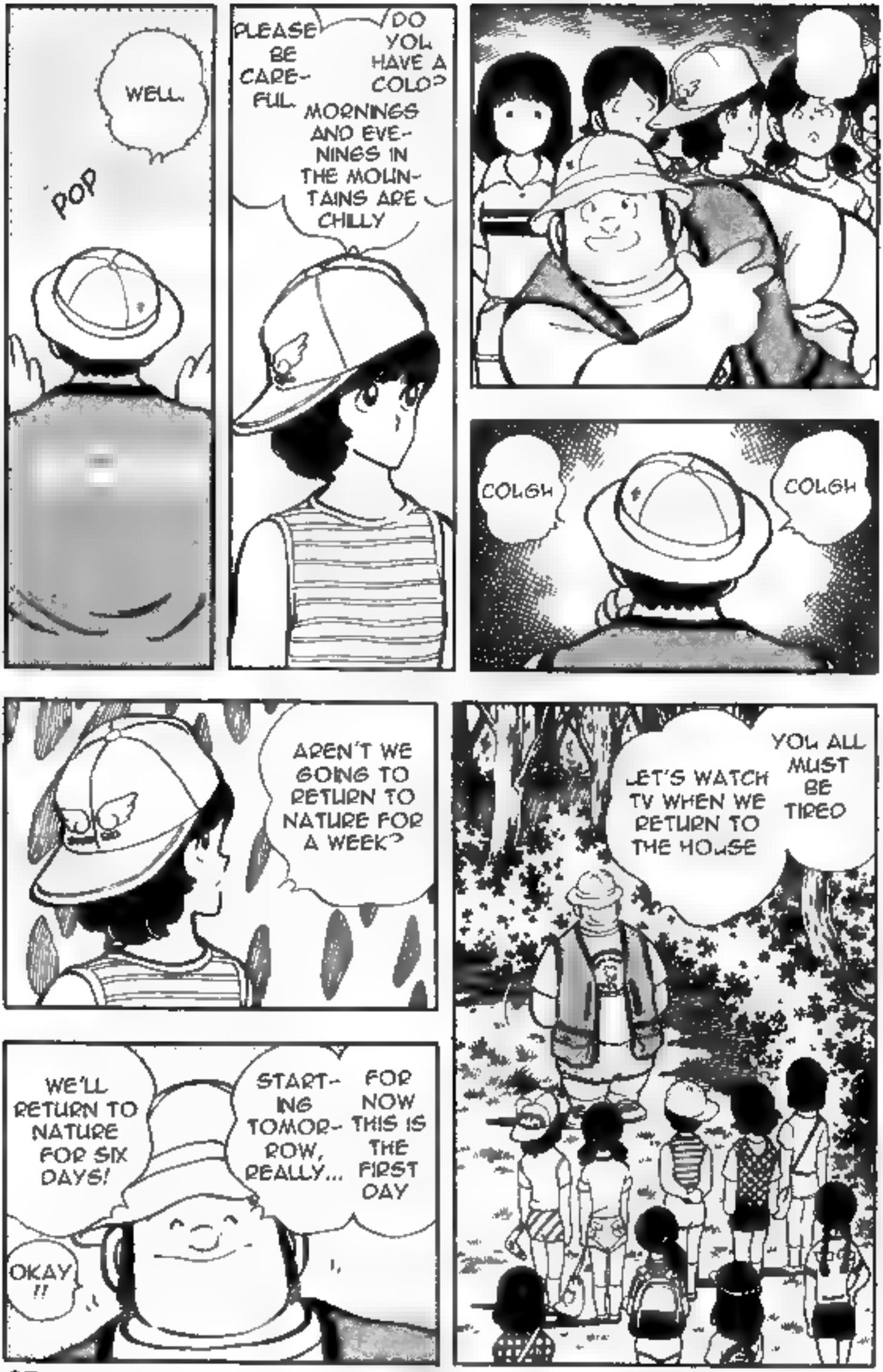
WAKA-MATSU-KUN

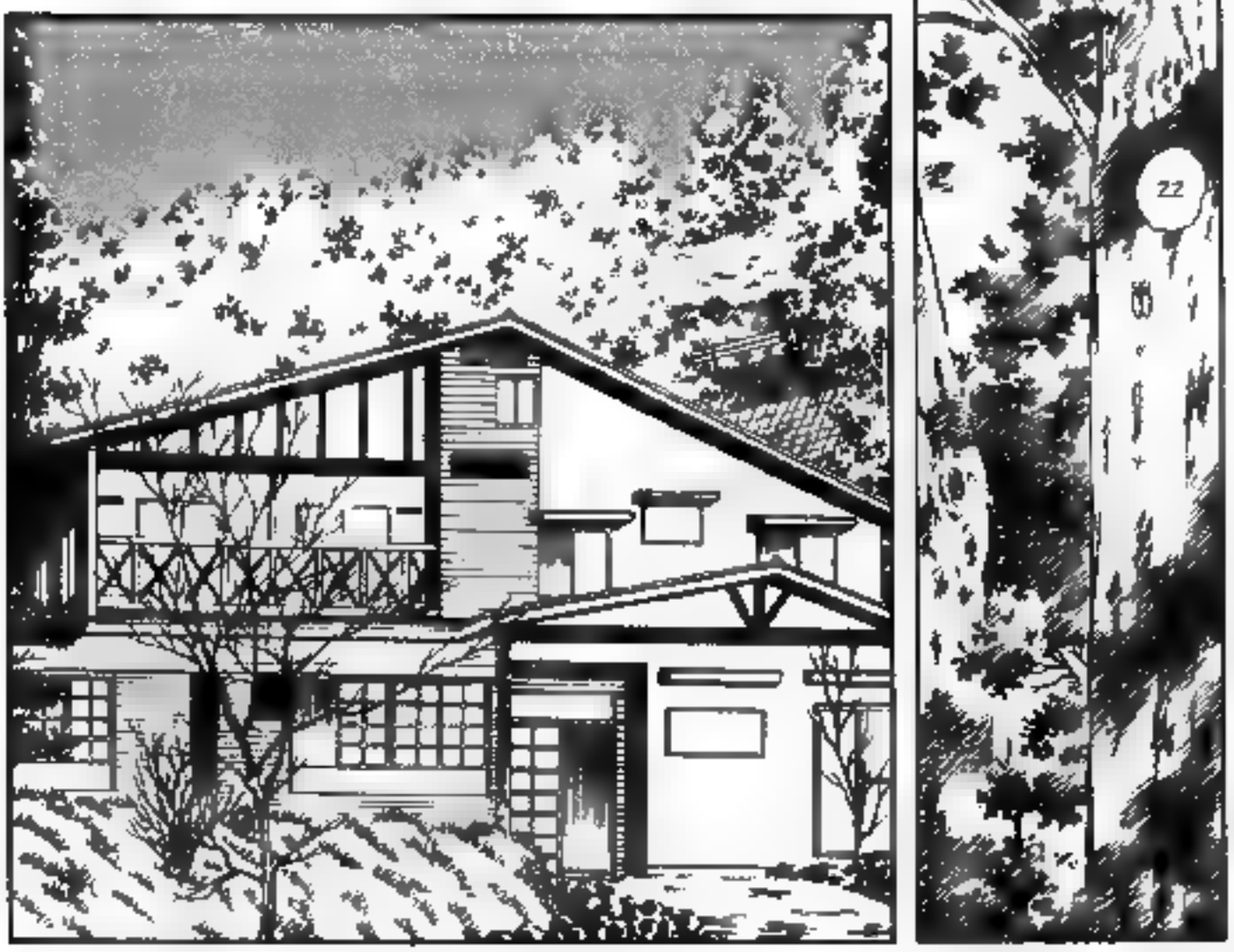

MISS



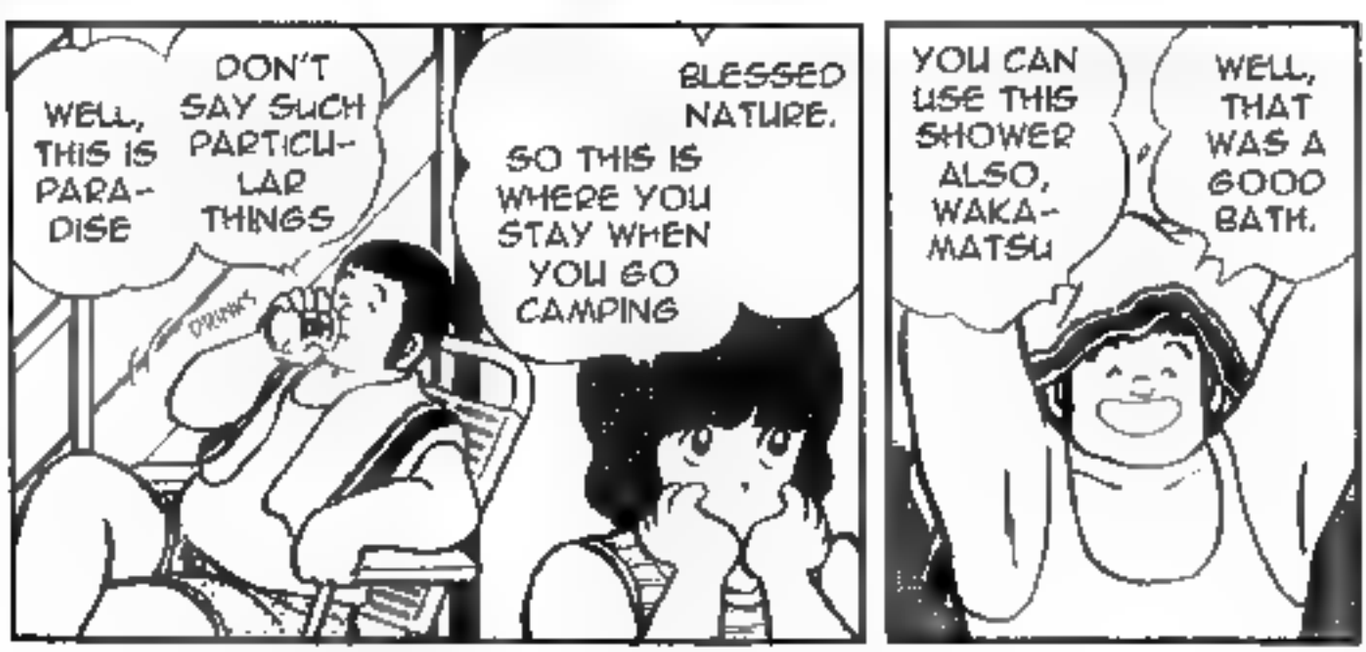
12

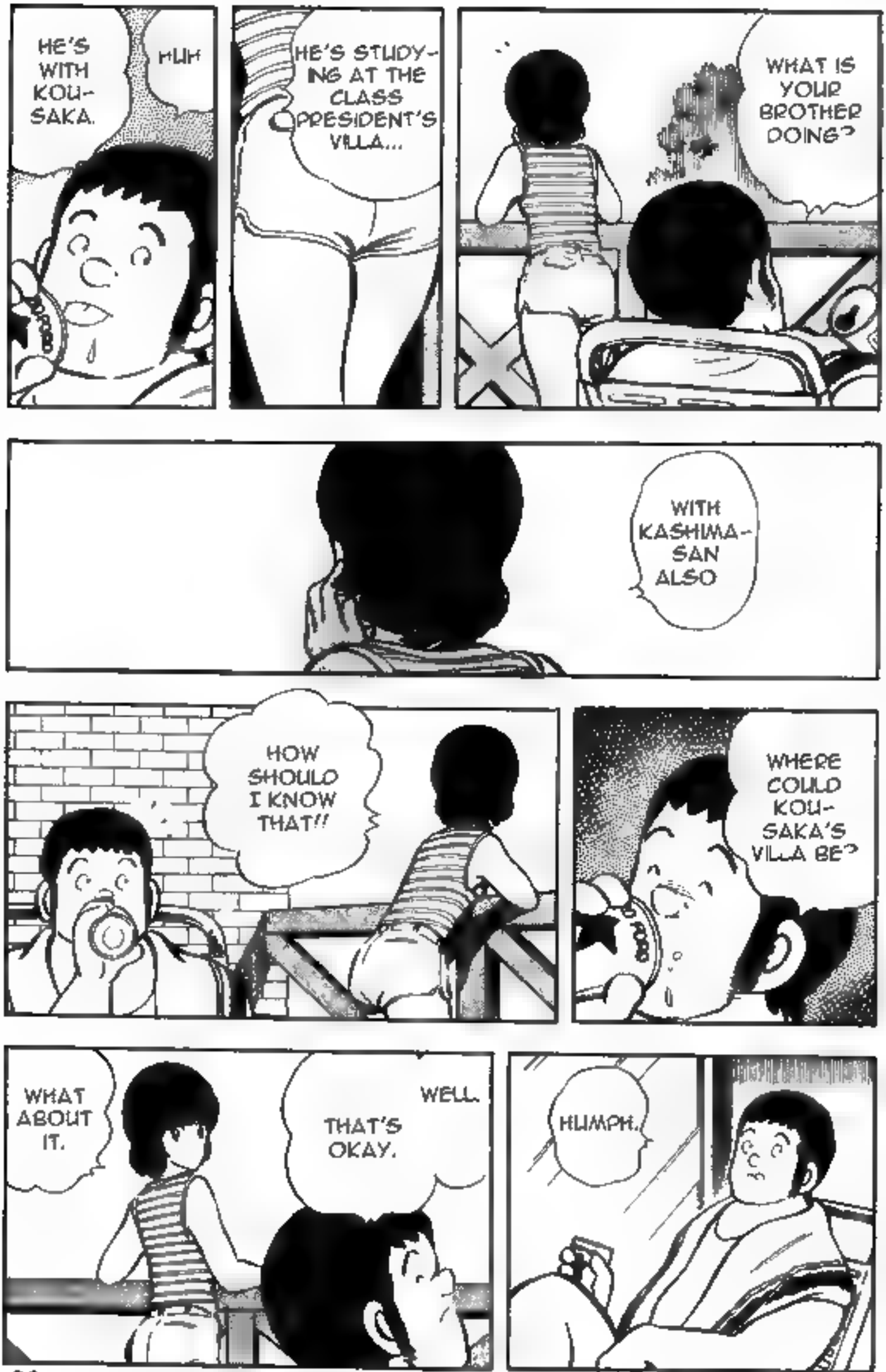

RUSTLE
FALLS
HUH?


WELL.
POP
PLEASE BE CARE-FUL.
DO YOU HAVE A COLD?
MORNINGS AND EVE-NINGS IN THE MOUN-TAINS ARE CHILLY
COUGH
COUGH
AREN'T WE GOING TO RETURN TO NATURE FOR A WEEK?
YOU ALL MUST BE TIRED
LET'S WATCH TV WHEN WE RETURN TO THE HOUSE
WE'LL RETURN TO NATURE FOR SIX DAYS!
START-ING TOMOR-ROW, REALLY...
FOR NOW THIS IS THE FIRST DAY
OKAY !!


22

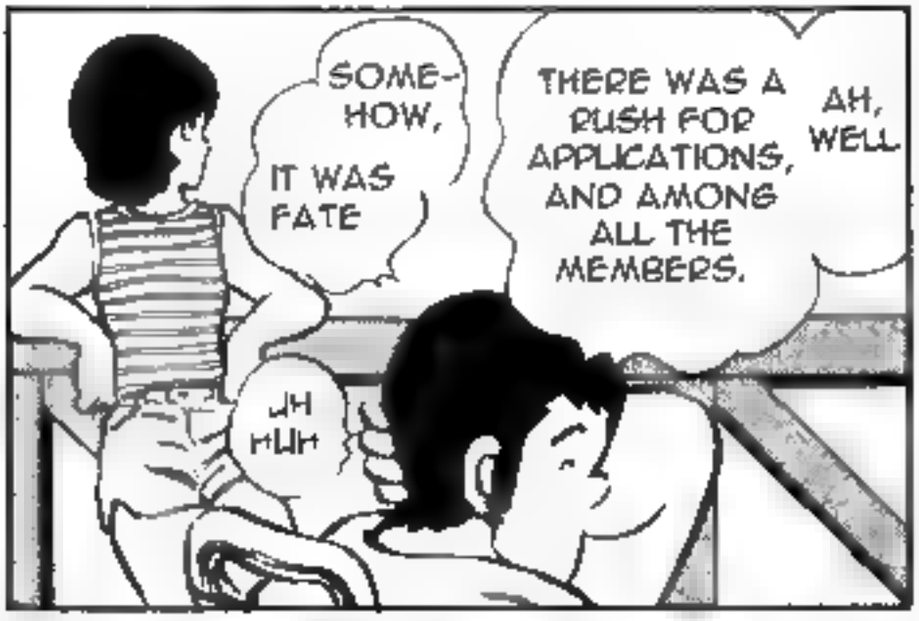
SSH.
SSH


WELL, THIS IS PARA-DISE
DON'T SAY SUCH PARTICU-LAR THINGS
DRINK
BLESSED NATURE.
SO THIS IS WHERE YOU STAY WHEN YOU GO CAMPING
YOU CAN USE THIS SHOWER ALSO, WAKA-MATSU
WELL, THAT WAS A GOOD BATH.


HE'S WITH KOU-SAKA.
HUH
HE'S STUDY-ING AT THE CLASS PRESIDENT'S VILLA...
WHAT IS YOUR BROTHER DOING?
WITH KASHIMA-SAN ALSO
HOW SHOULD I KNOW THAT!!
WHERE COULD KOU-SAKA'S VILLA BE?
WHAT ABOUT IT.
WELL. THAT'S OKAY.
HUMPH.

THIS TIME, IT SEEMS I DON'T SEE ANY, WITH THE EXCEPTION OF YOU, SENSEI.
VARIOUS GUYS, HUH

IT WOULD BE TROUBLE-SOME IF YOU WERE NEVER SEPARATED FROM YOUR BROTHER
YOU WOULD NOT BE ABLE TO GROW UP LOOKING AT VARIOUS GUYS.
UH HUH


SOME-HOW, IT WAS FATE
THERE WAS A RUSH FOR APPLICATIONS, AND AMONG ALL THE MEMBERS.
AH, WELL
UH HUH

MIYUK, LET'S PLAY CARDS.
YOU MUST BE TIRED, RIGHT HOW ABOUT IF YOU REST?

HOW ABOUT IT, WAKA-MATSU.
LET'S GO FOR A WALK OVER THERE.

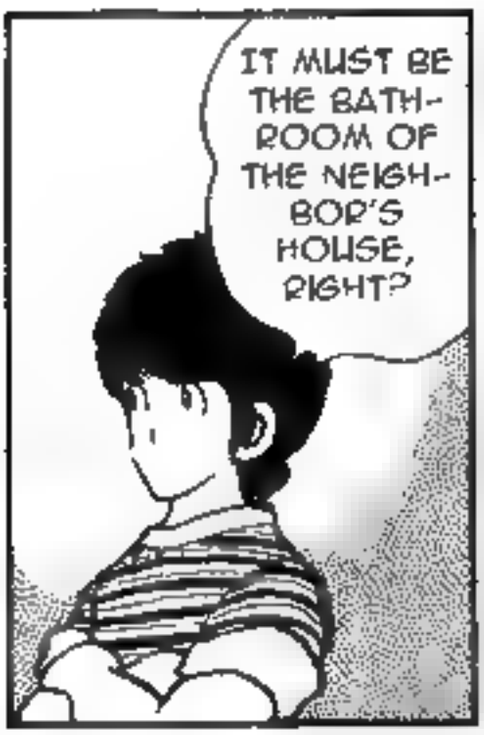
I'LL DO THAT, OKAY, ENJOY YOUR-SELF

KEEPING COMPANY WITH LIVELY GIRLS
ANYWAY, I HAVE TO SAVE PHYSICAL STRENGTH.
I MUSTN'T BE IMPA-TIENT
YEAH, IT'S STILL THE FIRST DAY
SLURRR
PHEW
I'LL LET MY INSTINCTS TAKE OVER.
GRRRR
AMONG THIS GREAT NATURE, AT THE MOMENT WHEN WILD BLOOD COM-MANDS
THEN, LATER
CHIRP

HAS SOMETHING HAPPENED?
CHATTER CHATTER
WE SHOULDN'T GO ON FOOT TO TOWN FROM HERE.
THIS IS TROUBLESOME
WHAT ARE WE GOING TO DO
WE FORGOT TO BUY SUGAR
I KNOW A SHORT-CUT
ALRIGHT! I'LL GO WITH YOU TOO
YEAH
THERE'S A BICYCLE, RIGHT, KOUSAKA-KUN?
I'LL GO.
COME, MIYUK-CHAN
UNFORTUNATELY, THERE ARE ONLY TWO BICYCLES
I'LL GO TOO

HUH?
MURA-KI.
I DON'T KNOW
ANY IDEA?
WHERE IS NAKATA-SENSEI'S CAMP ?
SHOPPING IN TOWN
HUH, WHERE'S MIYUKI-CHAN?
BOILS

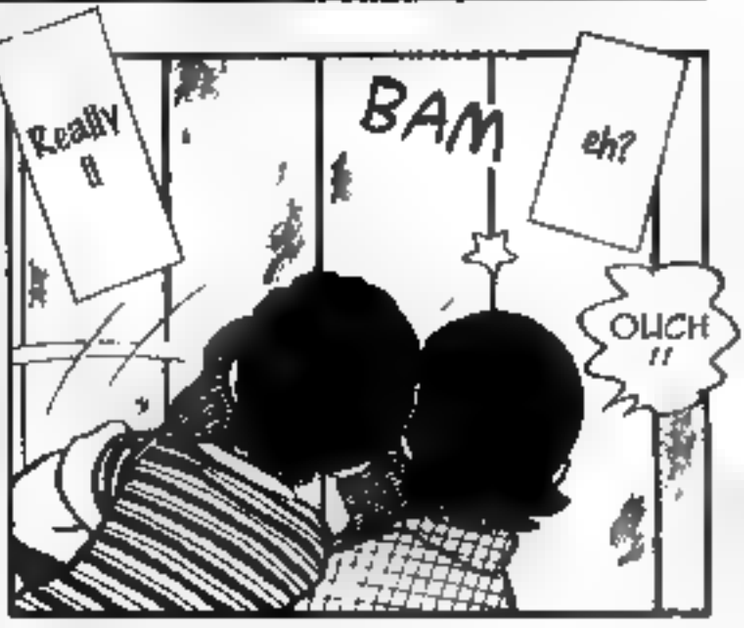
Why didn't you let her go alone!!
EH?
THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT
SHE'S TOGETHER WITH KOUSAKA-KUN
EH?
IT WILL GET DARK SOON...
SHE WENT ALONE!?
WHAT IS IT
COME HERE A MINUTE
WAKA-MATSU.
COME, COME
I'LL SHOW YOU SOME-THING GREAT


IT MUST BE THE BATH-ROOM OF THE NEIGH-BOR'S HOUSE, RIGHT?

WHAT DO YOU THINK YOU CAN SEE?
FROM HERE HE HE ♡

DAMN
OH, YOU ALREADY KNEW

IT WILL BE BATHING TIME SOON


Really !!
BAM
eh?
OUCH !!

CAN YOU SEE SOME-THING, WAKA-MATSU-KUN ?

YOU SEE
A LOT OF GIRLS ARE STAYING NEXT DOOR,

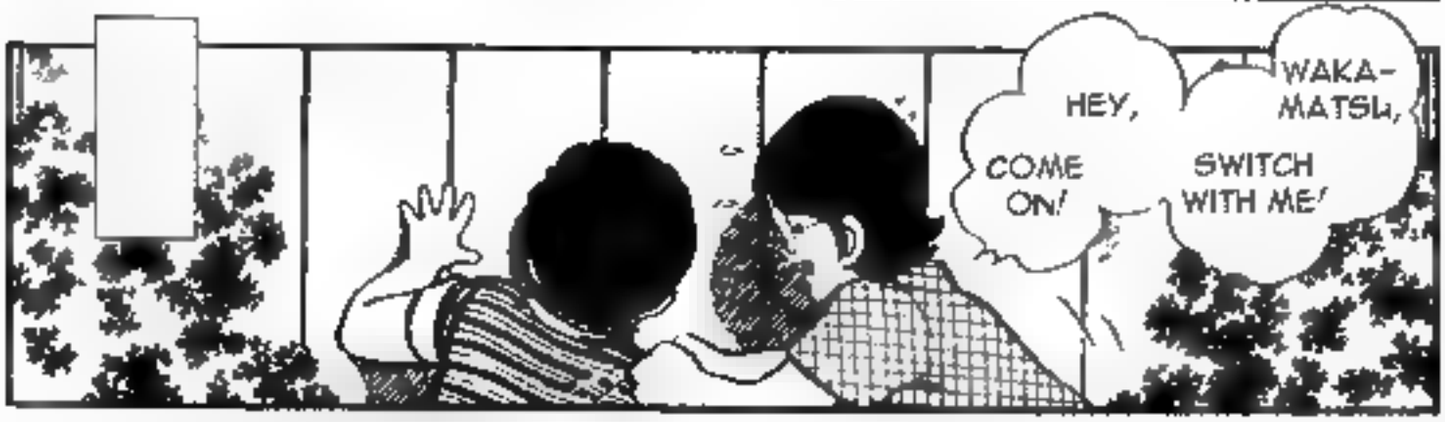
.....?
I'll humbly say this is a midsummer's visit...
WE'RE LOST AREN'T WE?
THERE SHOULD BE A SHORTCUT
HUH, THIS IS STRANGE

Translation by José Chepin García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen anime.net

Chapter 48

Lost Wolf


WAKA-
MATSU,
HEY,
COME ON!
SWITCH WITH ME!

IT WAS A HORRIBLY UGLY WOMAN!
AH, I WAS FRIGHT-ENED!
WHY?

IT WOULD BE BETTER IF YOU DON'T LOOK

WA!

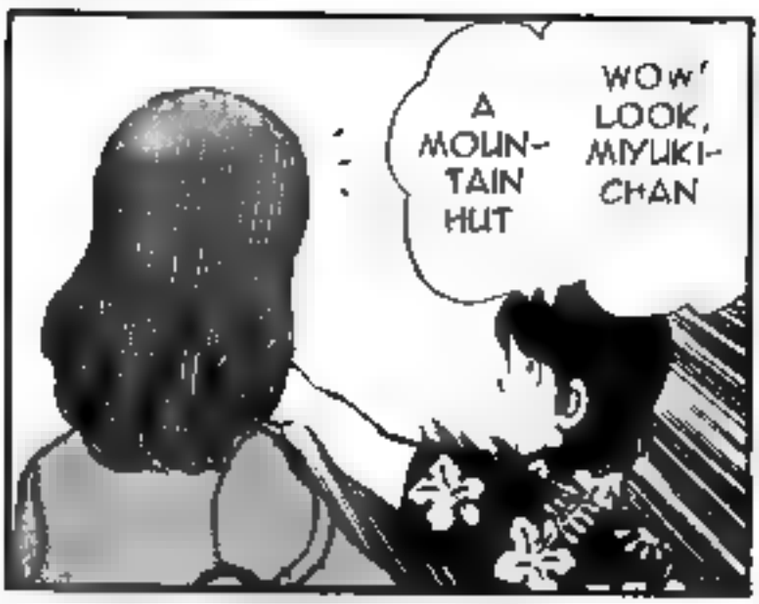
IT'S OKAY
BAM

IT'S NOT A LIE
LIAR

W
WAIT!
OH NO, IS SOME-BODY PEEPING!?
WH-WHAT!?
IT'S A MAN'S VOICE!
QUICK CLOSE THE WINDOW!!
KYAA!
WAH!
WAH!
STOP, MURA-KI!
YOUR EYES WILL GO BAD, SO DON'T PEEK!
I-IDIOT!
IF YOU USE SUCH A LOUD VOICE
SPLASH
WHEW!!
NO REALLY ...
IT WAS A REALLY UGLY WOMAN,
I TOLD YOU IT WAS BETTER NOT TO LOOK
YOU!
BASTARD!
YEAH
WELL, THAT WAS DANGER-OUS

WHAT A PAIN, HUH
WHAT ARE WE GOING TO DO KOUSA KA KUN ?
LET'S HURRY SINCE WE'RE LOSING LIGHT
YEAH
IT'S ALREADY BEGINNING TO GET DARK
IF ONLY THERE WAS A MOUNTAIN HUT.. RIGHT
YOU'RE RIGHT
WHAT SHOULD WE DO ?
WE'LL ONLY GET MORE LOST
IF WE MAKE A WRONG TURN,

LET'S TRY GOING A LITTLE TO THE LEFT


WOW! LOOK, MIYUKI-CHAN
A MOUN-TAIN HUT

IT'S A MIRACLE, RIGHT?
WEll, IT'S A COINC-DENCE

CREAK
OKAY, COME IN, COME IN

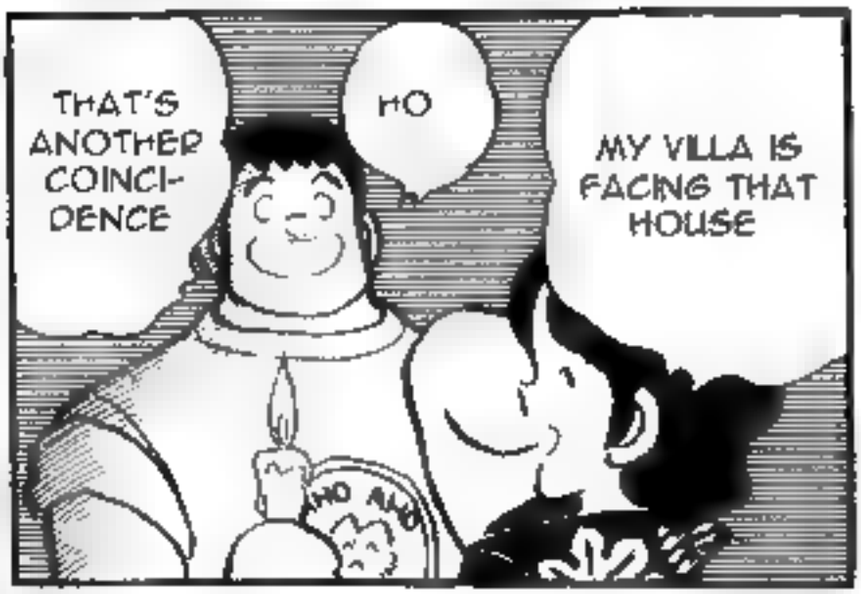
SO LET'S STAY IN THIS MOUNTAIN CABIN QUIETLY UNTIL MORNING
THANK GOOD-NESS WE'VE GOT LOTS OF FOOD,
UMM...
OKAY

EEK!
WHO S T!?
KASHIMA AND KOUSAKA!?
OH,
WHY ARE YOU HERE, SENSEI?
WE TOOK A WRONG TURN
I'M ALSO DOING THIS AND THAT
OH, IT'S A COINCI-DENCE
NAKATA-SENSEI!?
WHAT ARE YOU TWO DOING HERE

I WAS THINKING WHILE WALKING, WHEN I LOST SIGHT OF THE ROAD BACK
WELL, I GOT LOST
WELL, NEVER-MIND
AH,
A GOOD PLAN?
I WAS WONDER-ING IF THERE WAS A GOOD PLAN
OH REALLY
ISN'T IT. WHERE ARE YOU STAYING?
AH, THAT'S VERY TROU-BLE-SOME,
AT THE ASAH HOUSE
HUH?
SHIT, WHAT A SITUA-TION
HUH?
AH
EH?
I'LL SEND YOU OFF
IN THAT CASE, IT'S THIS WAY.

IF WE USE THIS HUT AS A LANDMARK, I KNOW WHERE THE ROAD BACK IS
WELL, WHAT WAS I THINKING
I'M SO STUPID

I'VE REMEMBERED!
AH, THAT'S IT
PAM!


THAT'S ANOTHER COINCIDENCE
HO
MY VILLA IS FACING THAT HOUSE

COME ON, LET'S GO
WELL, I'M TREMBLING ALL OVER...

MMM

EH?
I'LL USE THIS PLAN

HM

HUH?
HEY, MIYUKI, BIG NEWS!
I HEARD THIS FROM SENSEI AFTER HE RETURNED FROM HIS WALK.
THE VILLA NEXT DOOR, IT'S KOUSAKA-SEMPAI'S VILLA
HAND-SOME STUDENT PRESI-DENT, THE IDOL STAR OF SEIKA HIGH SCHOOL.
THE SPORTS-MAN WITH SUPERIOR RECORDS
IT'S KENJI KOUSA-KA'S VILLA
KYA!
NO!

FOR SOME REASON THIS TIME THAT MIDDLE-AGED GUY WAS THE ONLY MALE MEMBER
ALL RIGHT
YOU'RE SURPRISED, RIGHT?
GOODBYE
FROM NOW ON, EVERYBODY IS GOING TO PLAY
LET'S GO TOGETHER
GOOD NIGHT

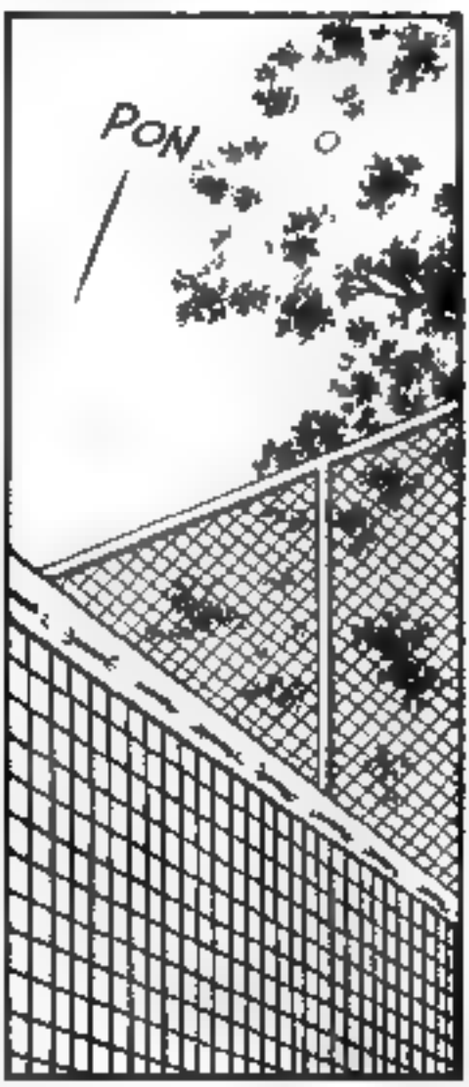
HUH?
HMM.
PAT
SHE WENT TO BED ALONE EARLIER
WHERE'S MIYUKI?
OKAY
WAKA-MATSU-KUN, LET'S PLAY CARDS.

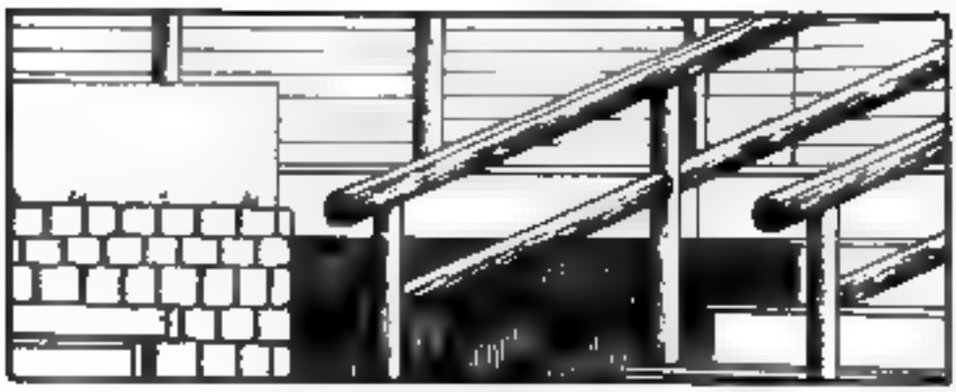
chirp
chirp
WHAT, WHERE DID EVERYBODY GO?
AH, NO... WELL,
SHOULD WE GO CALL THEM?
WHAT?
THEY WENT TO PLAY TENNIS AT THE STUDENT PRESIDENT'S VILLA

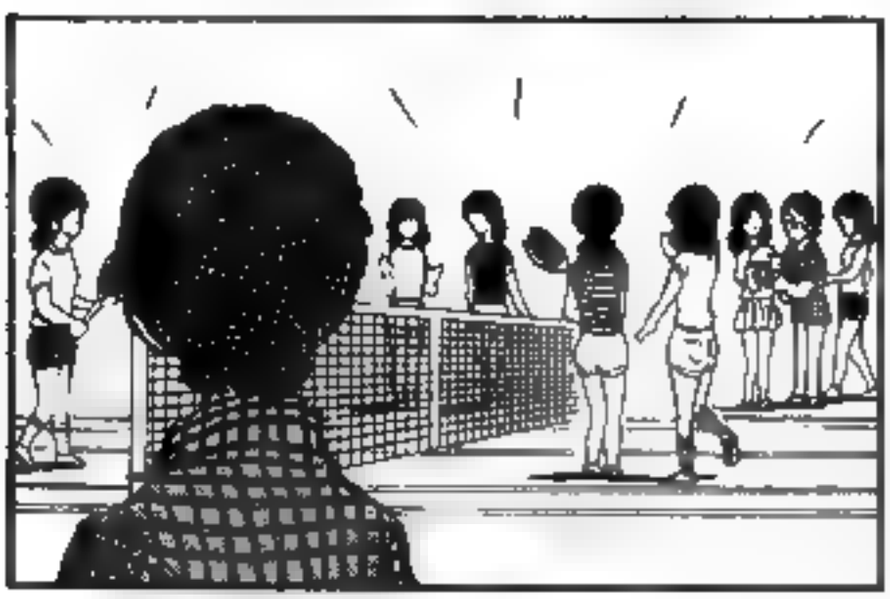
YES
WHAT WAS THAT?
ARE YOU THE ONLY ONE WHO STAYED BEHIND?
WHAT?
EXCEL-LENT, EXCEL-LENT?
EXCEL-LENT, EXCEL-LENT.
IS THAT SO?
WELL, ALRIGHT, LET'S JUST LEAVE THOSE SPINELESS PEOPLE BEHIND
IT CAN'T BE HELPED
IS THAT SO?
Lucky
THE GOLD RABBIT IS READY.
OKAY!
SHINE SHINE
KER-CHOO
HEY, LUCKY.
KEEP QUIET
金粉

KENJI KOUSAKA WILL NOT BE DISCOURAGED
HEH HEH
ACHOO!
WHETHER OR NOT READERS HATE ME,
OR COMPLAINT LETTERS COME,

AH!
LATER, OKAY?
LET'S PLAY TOGETHER!
KYAA. KOUSAKA-SAN!

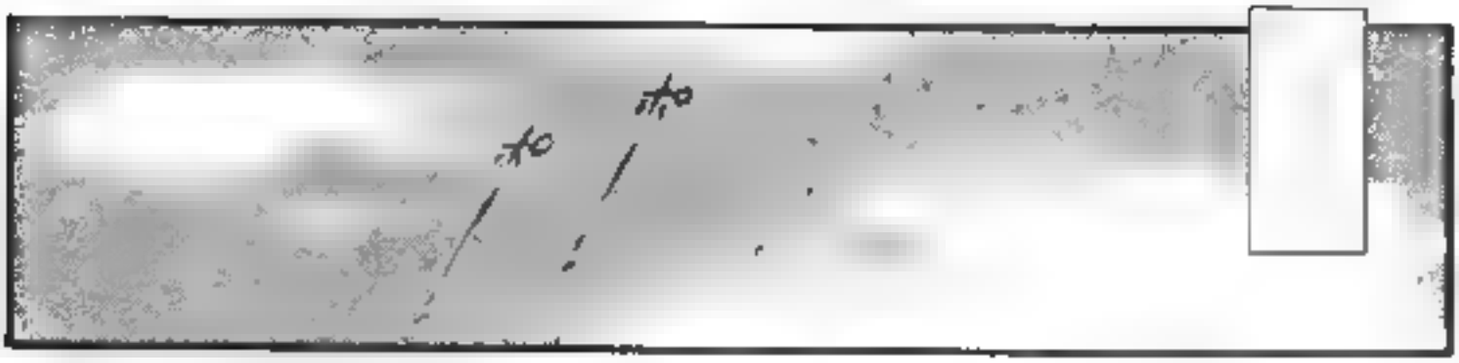

PON





YAWN

IT LOOKS LIKE IT'S OKAY
YEAH.
WAS IT OKAY IF NONE OF YOU WENT?
SHE WENT OUT WITH NAKATA-SENSEI EARLIER
NO,
IS MIYUKI STILL SLEEPING?



WHAT?

IT'S YOUR FAULT SINCE YOU OVER-SLEPT

SHE WENT WITH KOUSAKA TOWARDS THE BACK OF THE VILLA
MURAK, WHERE'S MIYUK-CHAN?

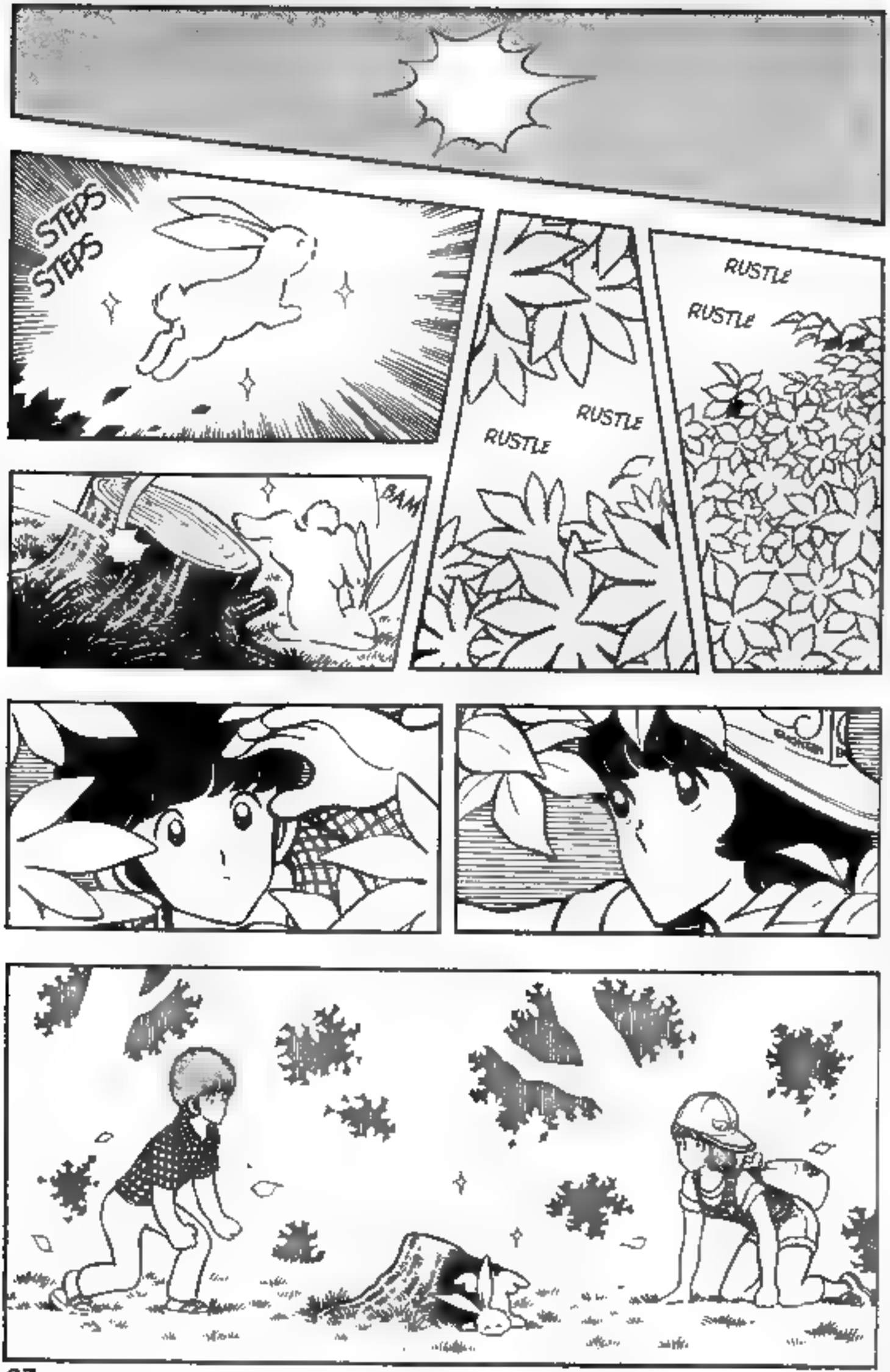
YES,
IT'S ENTITLED "THE GOLD RABBIT OF HAPPI NESS
A LEGEND !?
THERE S A LEGEND ON THIS MOUN- TAIN YOU KNOW
IN THE UNSEEN INTERIOR OF THE MOUN- TAIN
IT'S A PHANTOM GOLD RABBIT THAT HAS LIVED FOR HUNDREDS OF YEARS,
IT'S A ROMANTIC STORY.
A COUPLE THAT SEES THAT RABBIT TOGETHER, WHEN UNITED, WILL LIVE A LIFE OF HAPPINESS
OH MY
ON THE OTHER HAND,
IF THAT COUPLE DOES NOT UNITE, THEY WILL FALL TO THE BOTTOM OF SORROW!

GROPES
?
REMEMBER THAT PART WELL, OKAY.
SMACK
LOOK, KOUSAKA-KUN!
WOW, A BEAUTIFUL RAINBOW
MI..
MIYUKI-CHAN!
RUNS AWAY
OVER THERE
AH, NO
EH, RAIN-BOW?

WOW, REALLY
WOW, LOVELY
QUICKLY, QUICKLY
WAKA-MATSU, OVER HERE
GULP
IT SEEMS WE'VE LOST THE ROAD
SOMEHOW, IT'S JUST THE SAME SCENERY,

GLINT
AH, MIYUKI-CHAN
?
WAKA-MATSU-KUNNN!

GLINT
HMM.
IT LOOKS LIKE HE FORGOT SOME-THING
HUH, WHERE'S KOUSAKA ?
YEAH.
YAHOO, MIYUKI!
?
WAKA-MATSU-KU

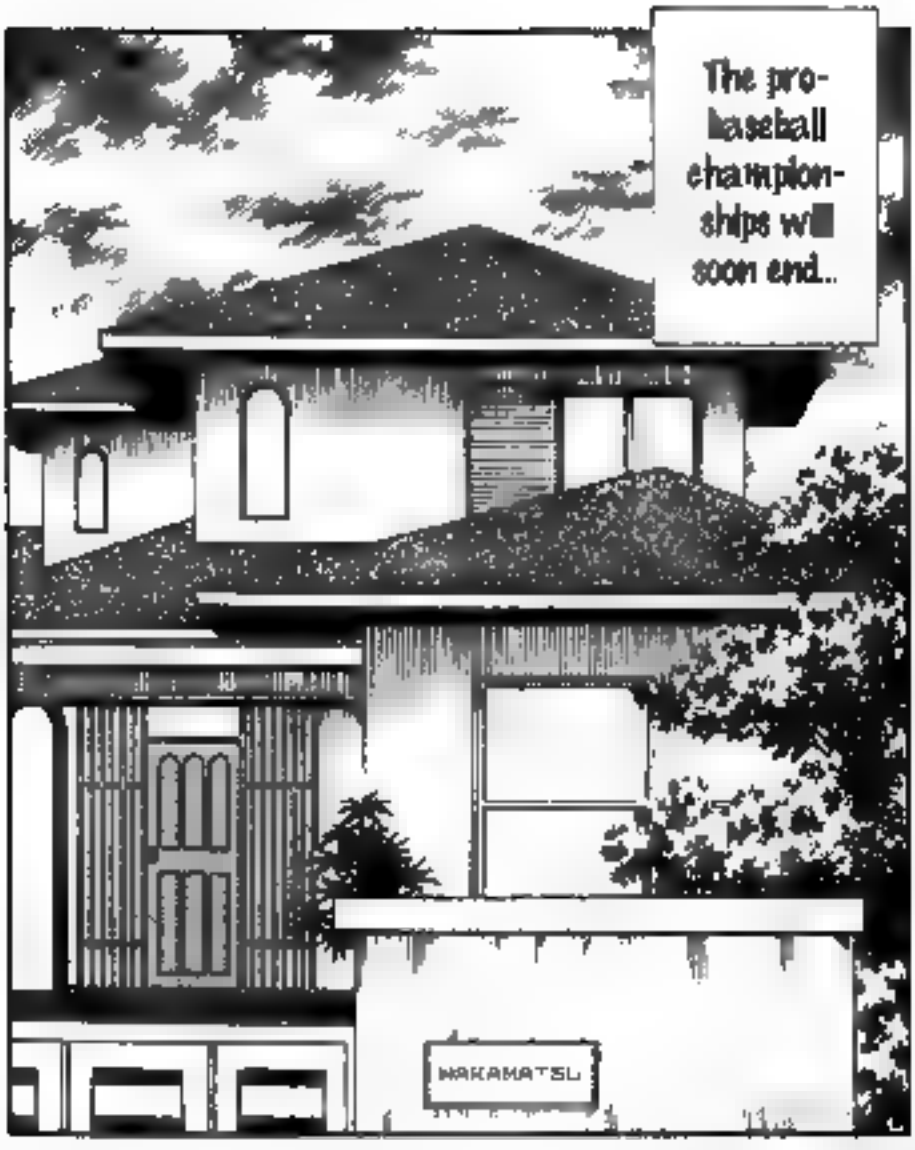

STEPS
STEPS
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
BAM

AHHHH!
I DON'T KNOW HOW TO GET BACK!
LUCKY
LUCKY
MY MIYUKI-CHANNNN !!!
WAKA-MATSU, WHERE DID YOU GO?

● Chapter 49
Mother

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

Translation by Jose 'Chapin' Garcia
Script Edit by Jane Tung & Iotaayi
Scans by Iotaayi
Image Edit by An Adachi Fan


The pro-baseball championships will soon end...
WAKAMATSU

Now, with summer almost over,

First of all, congratulations!
WAKAMATSU
Equinox's total victory is almost settled...

So that means, for the remaining third of this year...

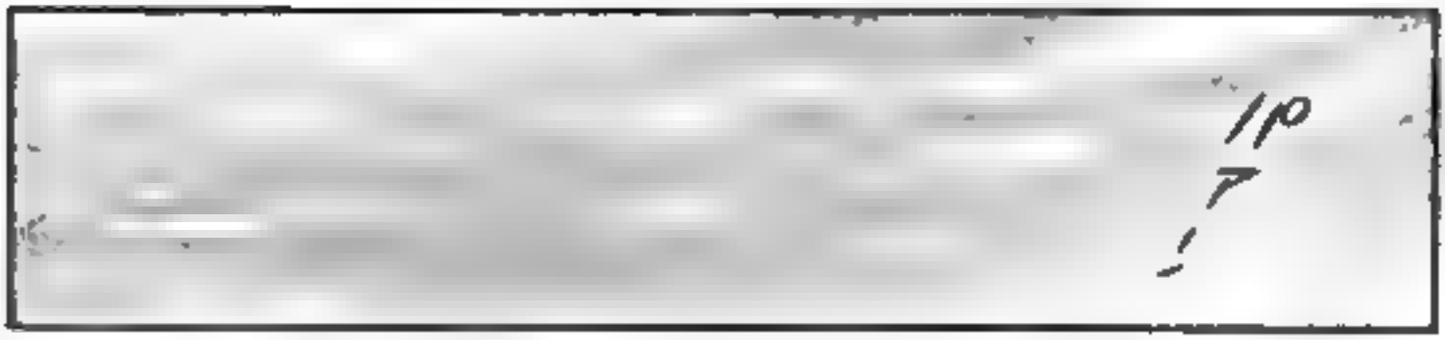
SCREW YOU, GIANTS!
EGAWA, GO FOR IT!
BAM
DON'T WRITE ABOUT HOPEFUL OBSERVATIONS!

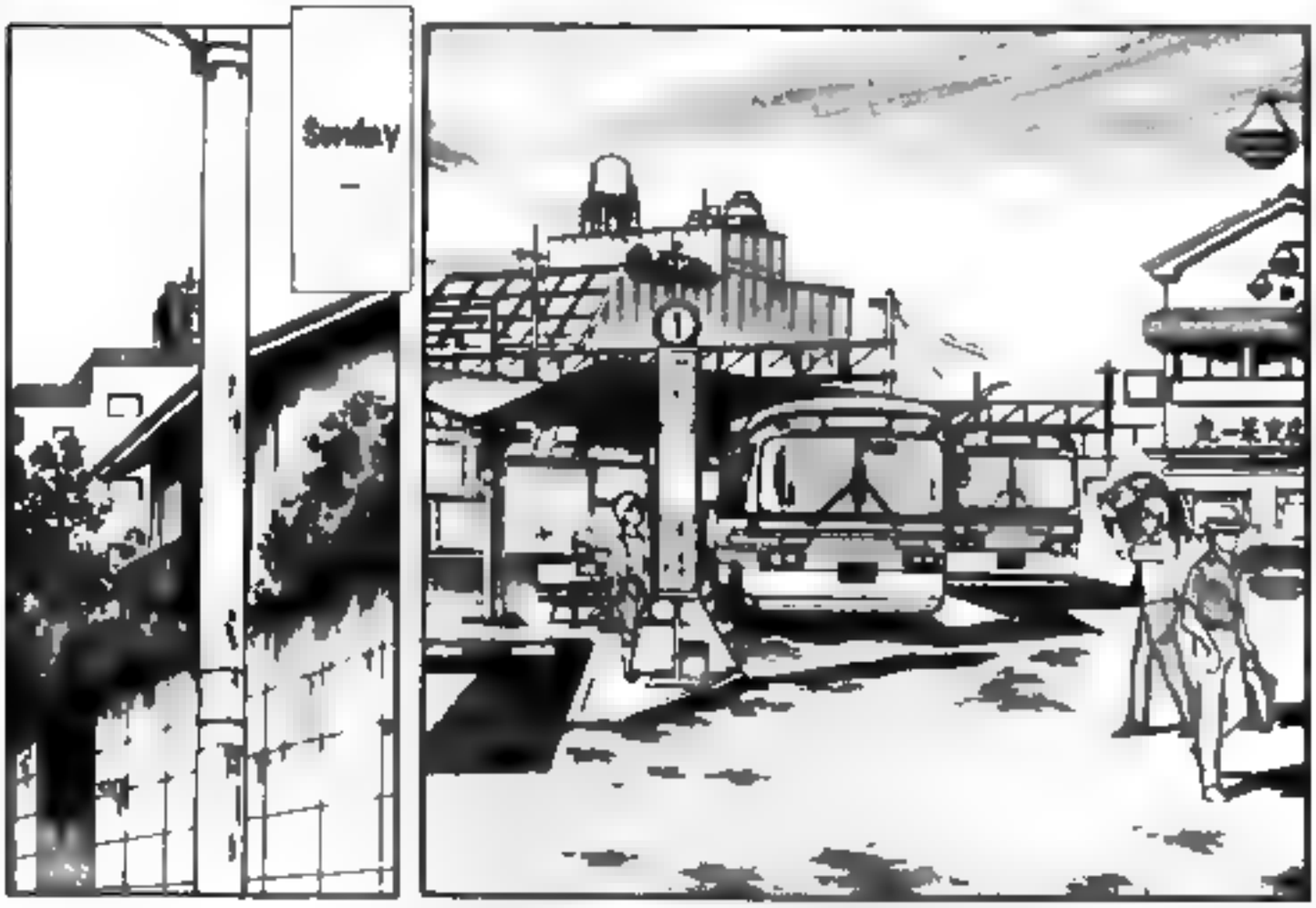
BAH,
IT'S ADDRESED TO MIYUKI AGAIN.
CREAK
OH, IT'S FROM DAD
GRAB
A post-card..?
NEXT SUNDAY.
THIS COMING SEPTEM-BER 12.
WHAT'S THIS?
A PERSON WHO WANTS TO BE YOUR MOTHER WILL VISIT YOU THERE

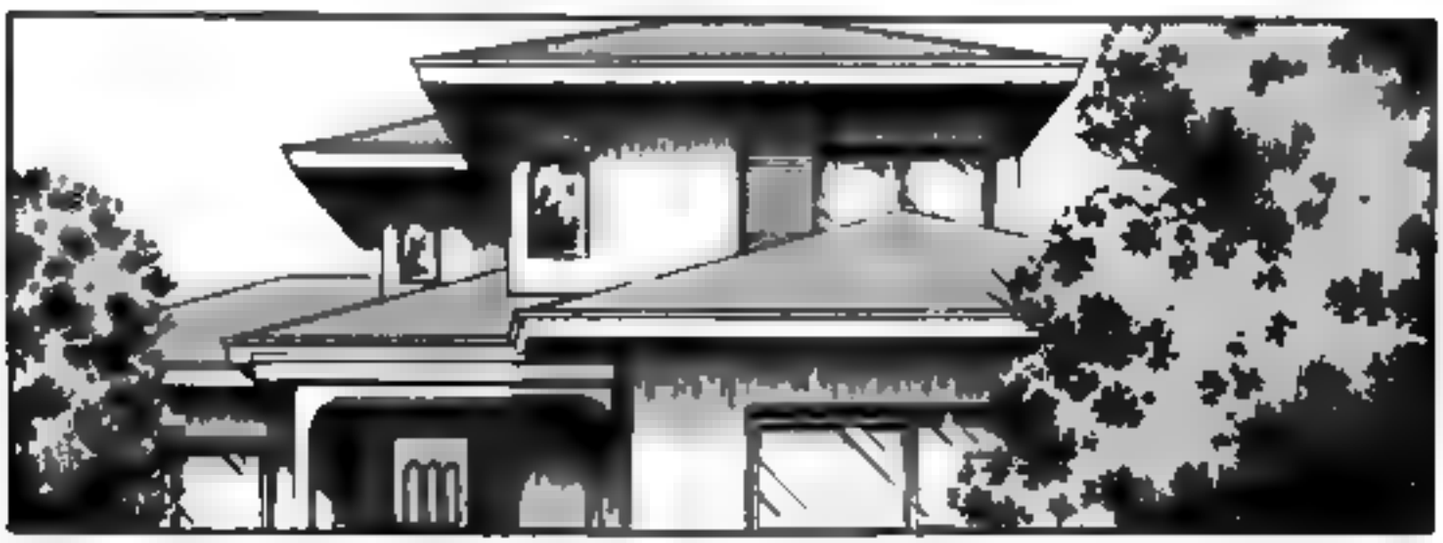
YOUR MOTHER !?
A PERSON WHO WANTS TO BE
What about Masato's hapiness?
FOR YOUR HAPPI-NESS, MIYUK..
YOUR FATHER WOULD GIVE ANY-THING
HAVE A GOOD CHAT, LOOK OVER THIS PERSON WITH YOUR OWN TWO EYES, AND MAKE YOUR DEC-SION MIYUK
WHAT !?
Forget it!
BAH!
PS WRITE TO ME ONCE IN A WHILE
FROM YOUR FATHER WHO CAN'T STAND BEING ALONE
THAT'S THE THIRD PERSON!!
AT HIS OLD AGE, HE SHOULD ACT PROP-ERLY!
AS IF MY OPINION DOESN'T MATTER!
ON TOP OF THAT, HE'S GIVING THE DECI-SION TO MIYUKI,
BAM
THAT BAS-TARD!
HE WANTS TO MARRY AGAIN!

AH, WEL-COME BACK
WHO'S THE THIRD PERSON?
WAH!
OK.
I'M HUNGRY HURRY UP WITH DINNER
TONIGHT I'LL MAKE SOME-THING WITH CURRY
SEE YOU LATER

Miyuki's and my mother...
my mother only...
and...
both of my precious mothers...
MOMS
there can't be.
Any more mothers...
I don't want any more mothers!



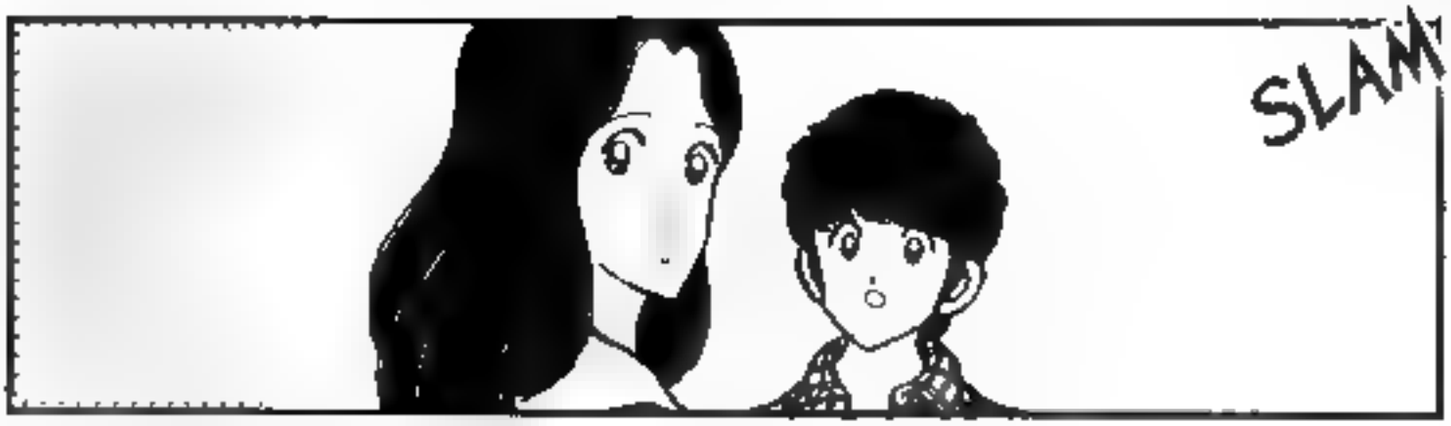

Sunday

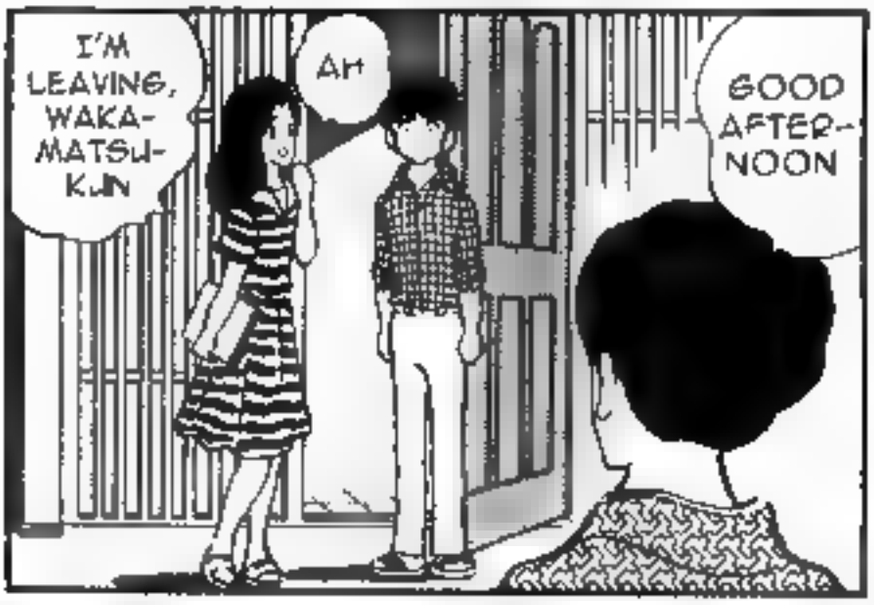


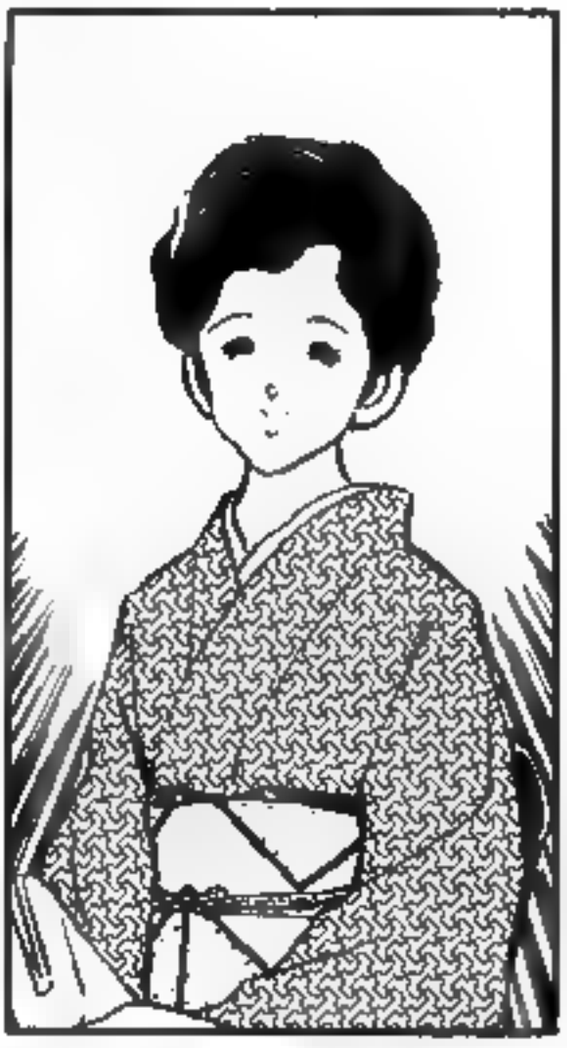
DING DONG

I'LL GET IT
AH, THAT'S OK
DRONG DRONG DRONG
ALL RIGHT
ALL RIGHT
CON-TINUE WITH THE LAUNDRY
.....
CREAK
A AHEM

GOOD AFTER-NOON
HUH? MIYUKI-CHAN...
SURE
WOULD YOU LIKE TO COME?
I WAS ON THE WAY TO THE LIBRARY
OH, I SEE
I'M EXPECTING A VISITOR.
I'M SORRY
AH, WAIT
VRRR


SLAM

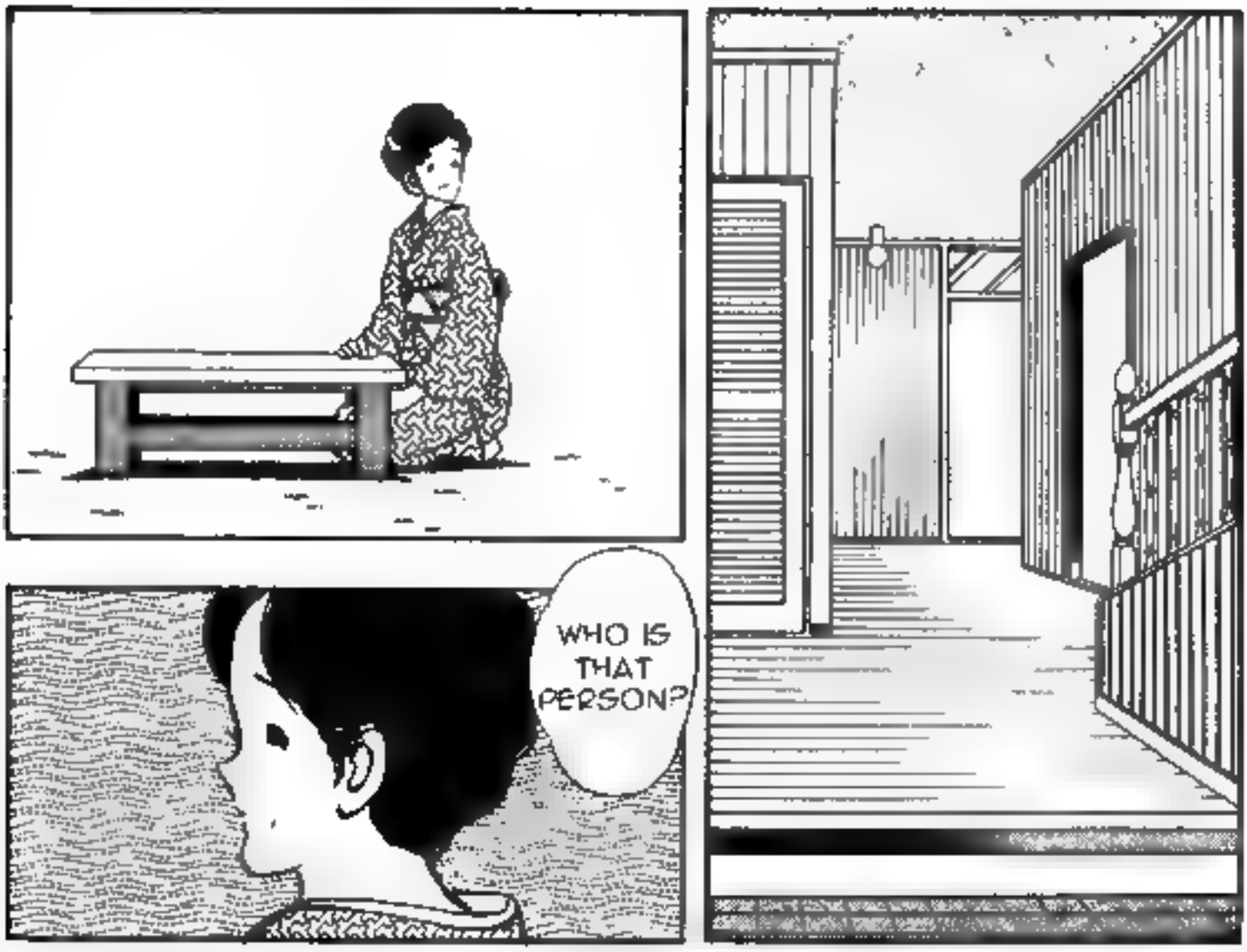

I'M LEAVING, WAKA-MATSU-KUN
AH
GOOD AFTER-NOON



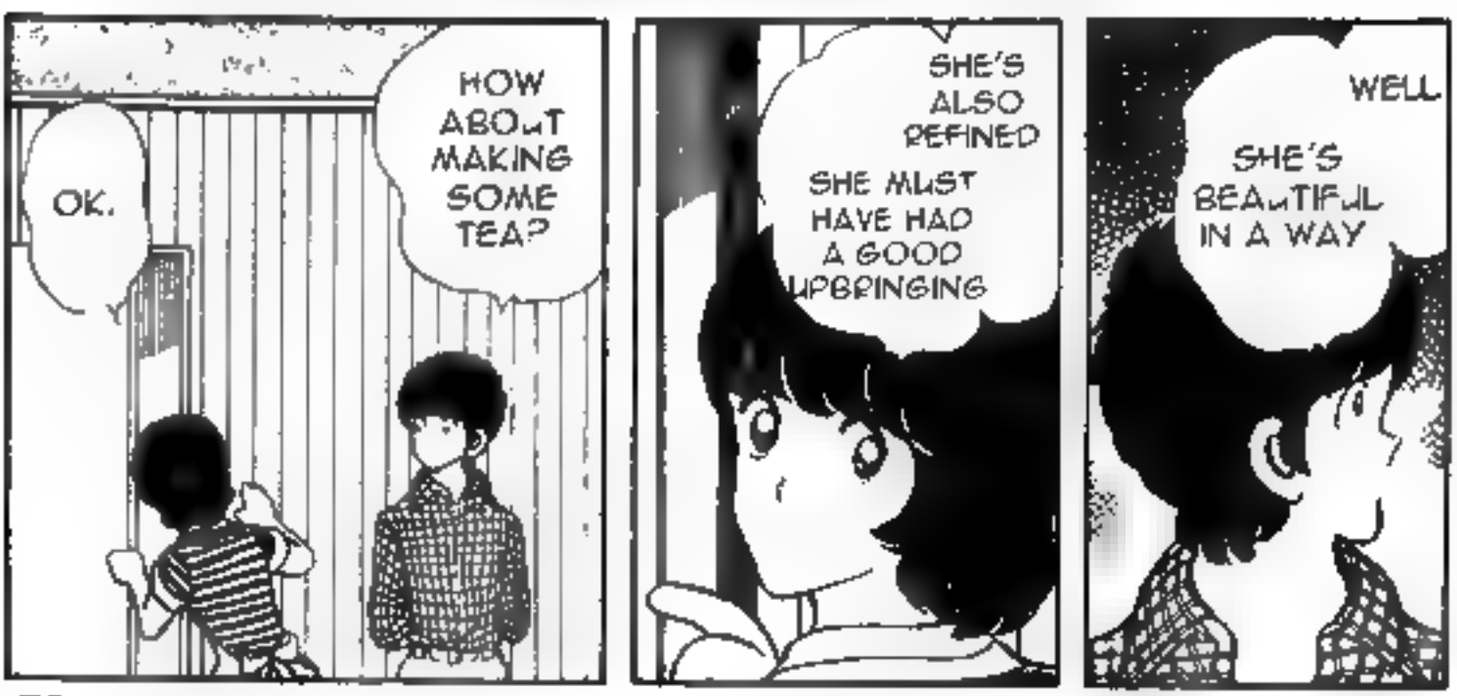
SEE YOU!

HELLO
AH,

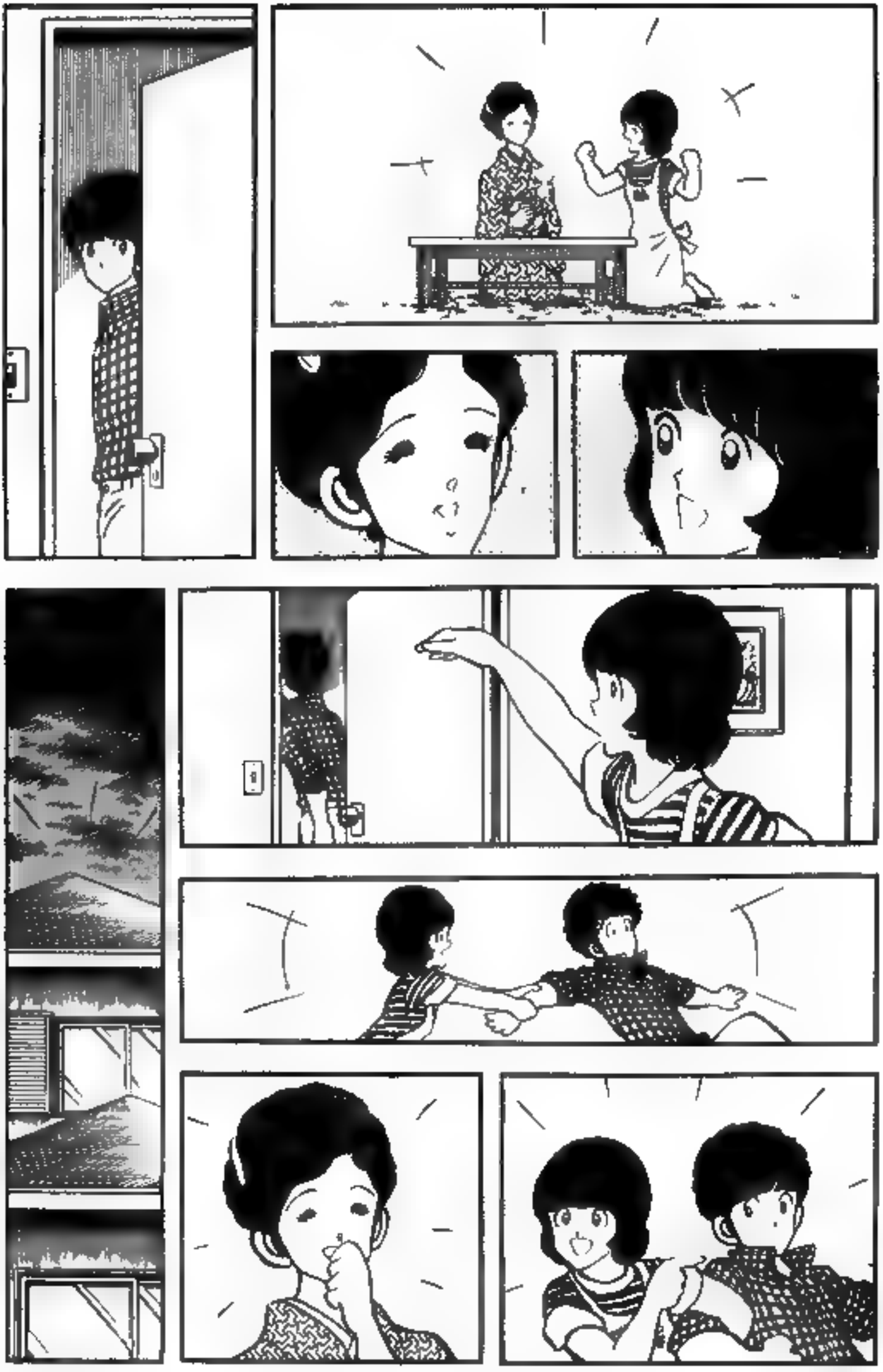
GOOD AFTER-NOON


WHO IS THAT PERSON?

SHE'S A BEAUTIFUL PERSON, RIGHT
UHH, DAD'S ACQUAINTANCE, SORT OF ...


OK.
HOW ABOUT MAKING SOME TEA?
SHE MUST HAVE HAD A GOOD UPBRINGING
SHE'S ALSO REFINED
WELL
SHE'S BEAUTIFUL IN A WAY

WEL-
COME.
EXCUSE
ME
IT'S
CHEAP
TEA
HEHE
HO
HO
HO.
OH
BUT IT'S
NOT BAD
AT ALL.
AH



REALLY
NOT AT ALL, IT WAS A LOT OF FUN
SORRY TO HAVE BOTHERED YOU FOR SO LONG
REALLY SORRY
EH?
THINK ABOUT IT SLOWLY, AND LET ME KNOW THE ANSWER
IT'S FINE IF YOU DON'T HURRY
OK
YOU CAN ALWAYS COME PLAY AT OUR HOUSE, MIYUKI.
THANK YOU.
SINCE IT'S DARK, BE CAREFUL.
AH,

VRRRR

A NEW MOTHER?

I THOUGHT THAT WAY YOU COULD ALSO OBSERVE HER CALMLY

WHY WERE YOU SILENT ABOUT IT?
I READ IT FROM DAD'S POSTCARD.

HUH?
UH, NOTHING
ANYWAY
NO MATTER BEAUTIFUL, HOW REFINED ..
IF YOU COMPARE THEM TO OUR DEAD MOTHERS
MOTHERS?
I AM OPPOSED TO IT, YOU KNOW!
SO THAT'S THE PERSON.
AH, REALLY
HEH.
BUT WHAT ABOUT ALL OF OUR PRECIOUS MEMORIES
FOR US, THERE'S ONLY A LITTLE LEFT OF OUR MEMORIES OF MOM.
ABSOLUTELY NOT!
NO WAY!
ON THE DAY WHEN WE GET A NEW MOTHER...
AND NOT ONLY THAT EVEN THOUGH IT SEEMS WE SURELY WON'T FORGET
FOR SURE, THAT'S ALREADY ...

ONII-CHAN, I...
WE'LL BE LOOKING FOR SPOUSES
WE WON'T BE KIDS FOREVER, RIGHT?
SHE'LL BE FATHER'S WIFE
I'D BE SAD IF HE WAS ALONE FOR THE REST OF HIS LIFE
FATHER IS STILL YOUNG
SHE'LL BE FATHER'S PRECIOUS PARTNER, WON'T SHE?
SHE WON'T BE OUR PRECIOUS MOTHER,

DING DONG

OH MY

GOOD AFTER-NOON

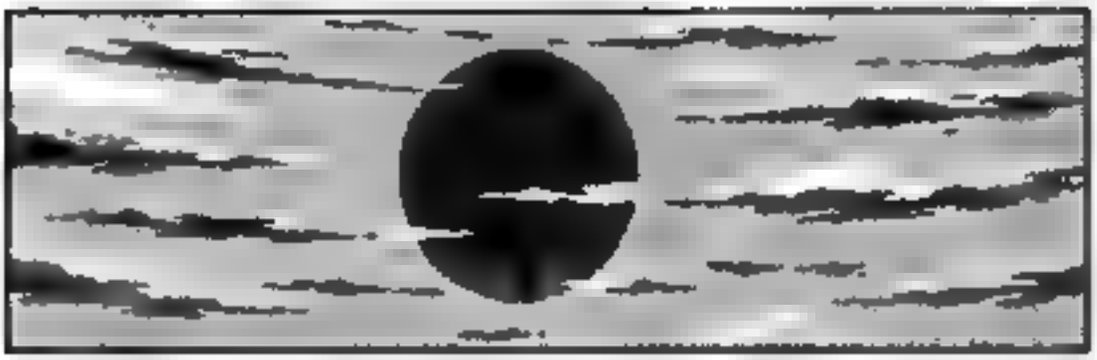
LAST NIGHT, AS SIBLINGS, WE HAD A DISCUSSION AND THOUGHT ABOUT IT

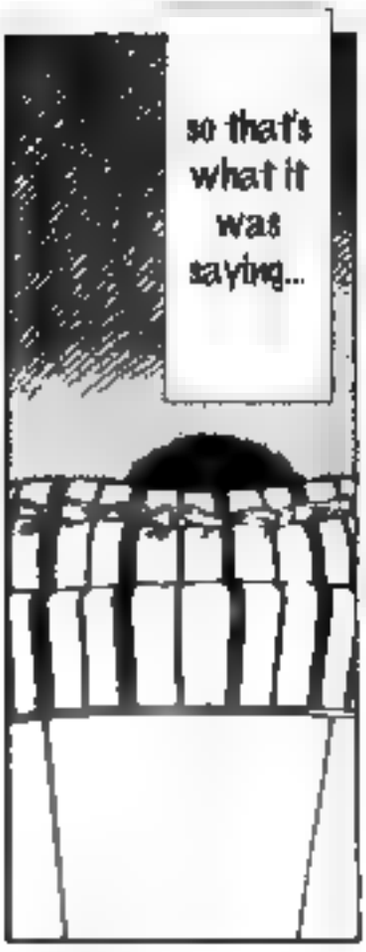
IT'S ABOUT THE MATTER AT HAND.

AND SO?

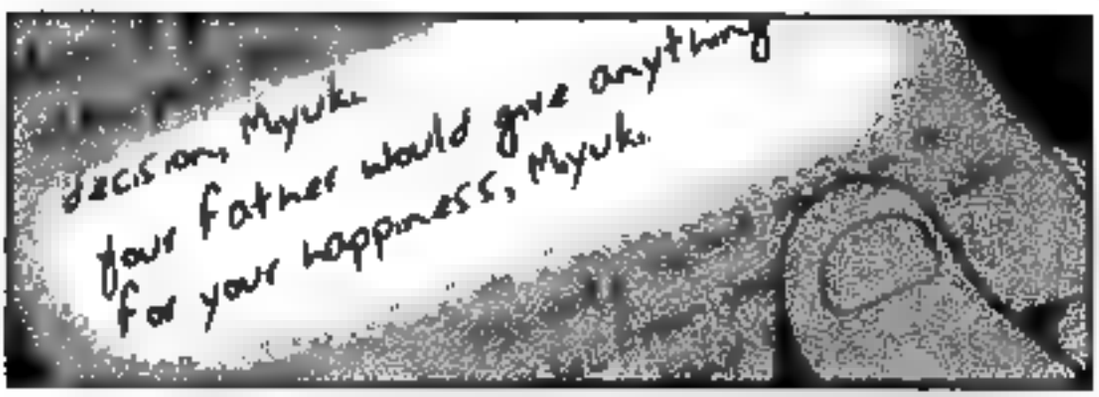
DARLING !!
DARLING !!
REAL- LY!
OH,
WE REALLY DON'T HAVE ANY
SO IF IT'S OK WITH YOU,
WE DIDN'T FIND ANY REASON TO OPPOSE IT,
'DAR ...LING'?
Adopted daugh- ter?
EH?
ABOUT BECOM- ING OUR ADOPTED DAUGH- TER!
MIYUKI- CHAN GAVE US HER APPRO- VAL!
WHAT HAP- PENED?
WHAT!?
IS THAT TRUE!?

WHAAT !?
"A person who wants to be your mother...?"
BIG HUG
OH, DAUGHTER !!
HUH?
FROM TODAY I'LL BE YOUR FATHER!
EH?
PLEASE CALL ME MOTHER!
EH?
IS THIS WHAT IT IS?
"Make your decision, Miyuki"...
ABSO-LUTELY NO WAY!
NO WAY!
NNAAAHH



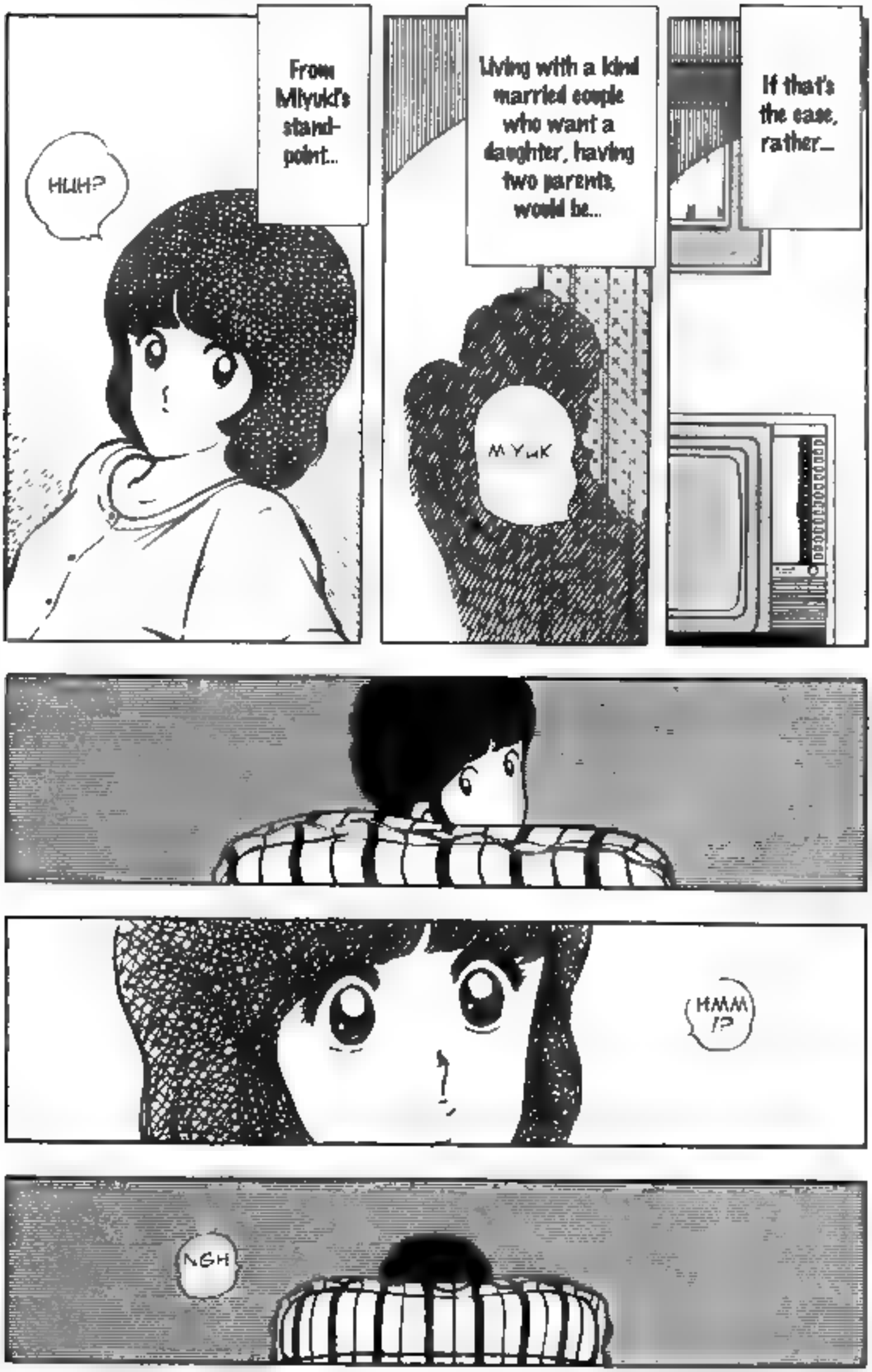

so that's what it was saying...

NAKAHATSU


Jacson, Myuki
Your father would give anything
for your happiness, Myuki.

After all, we are a father and brother with no blood connection...

NO WAY!

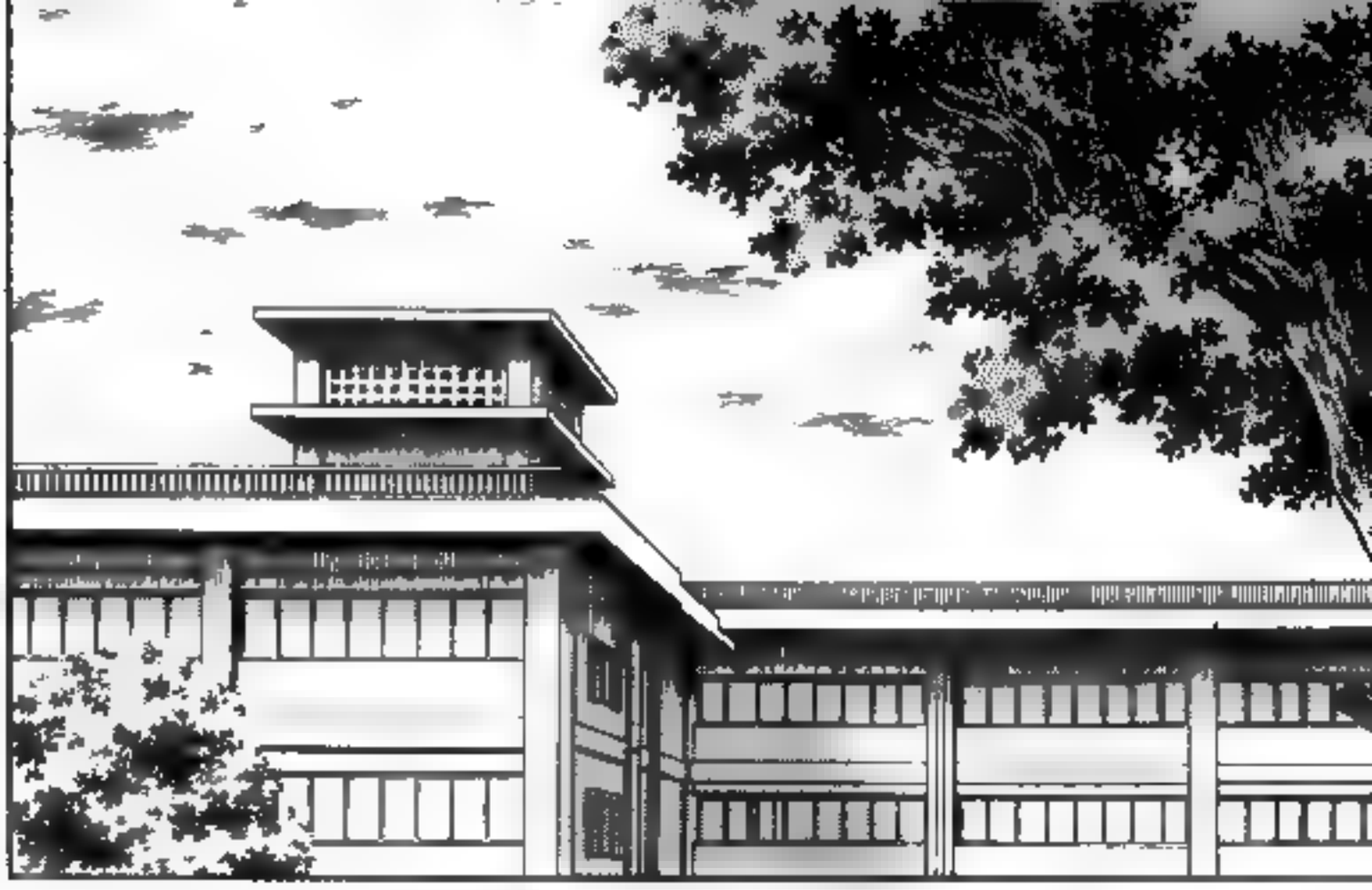

From Miyuki's stand-point...
HUH?
Living with a kind married couple who want a daughter, having two parents, would be...
MYUK
If that's the case, rather...
HMM!?
NGH

Chapter 50

Oxygen-Starved Love

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung, Quastor & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by Quastor

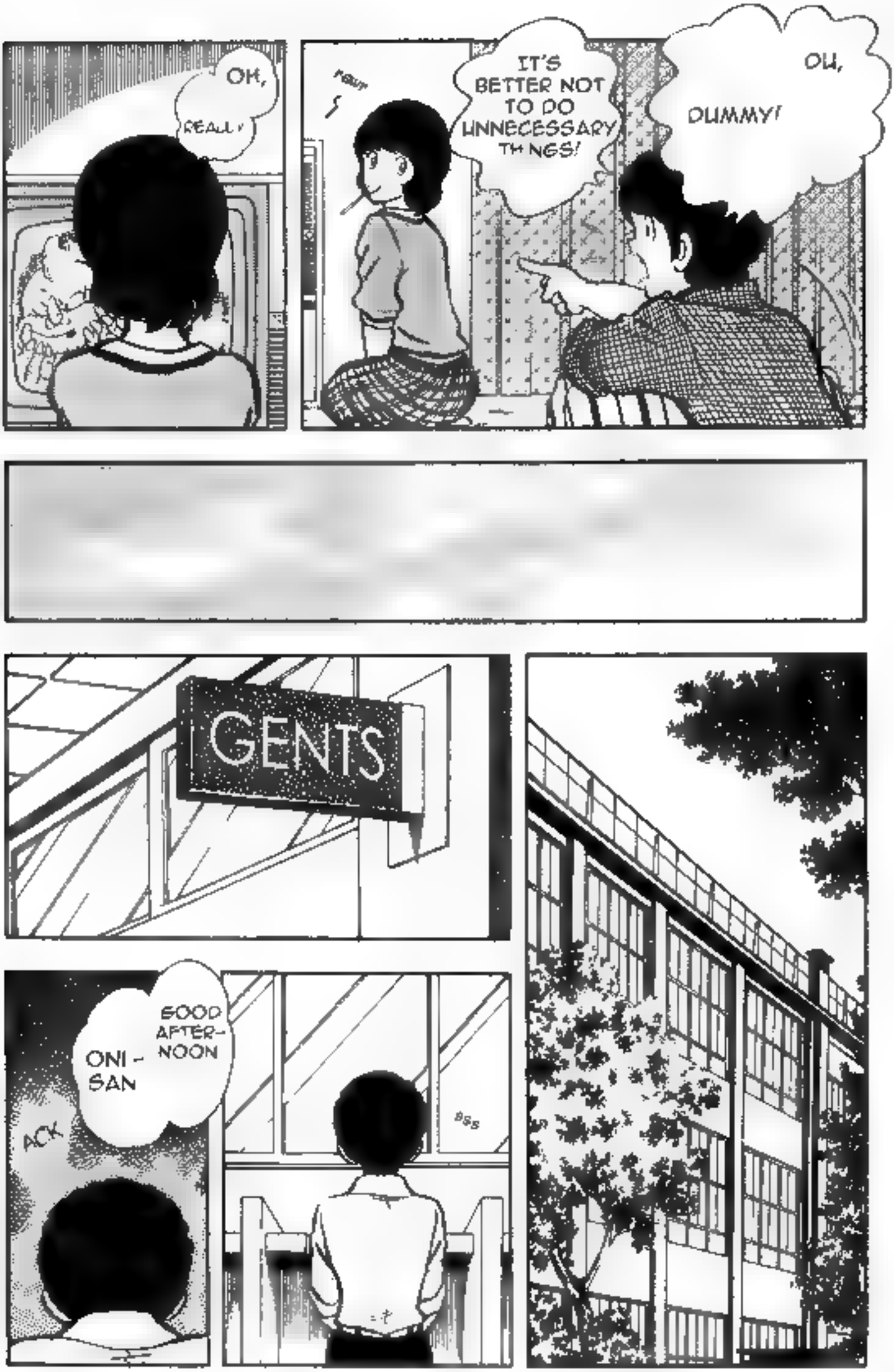


SEIKIA HIGH SCHOOL

GYAH!
4.90 METERS!

THUMP
OK!
NEXT, MASAKI!
WHAT'S WRONG?
AH, NOT-THING
JUST A LITTLE DIZZY

RAWR
HMM?
WHAT COULD HE BE DOING LATELY?
WAKAMATSU
RYUU-ICHI?
RYUU ICHI.
AND HE HASN'T SHOWN HIMSELF AROUND HERE
I DIDN'T SEE HIM DURING SUMMER VACATION.
AHH, NOW THAT YOU SAID IT..
IF YOU'RE WORRIED, WHY DON'T WE CALL HIM?
HMMM.


OH, REALLY
HEHE
IT'S BETTER NOT TO DO UNNECESSARY THINGS!
OH, DUMMY!
GENTS
ONI-SAN
GOOD AFTER-NOON
ACK
BSS

AH, REALLY?
HA HA OF COURSE
H,HEY. LONG TIME NO SEE. ARE YOU OKAY?
KYA, KYA
OH MY, MIYUKI! YOU'RE NAUGHTY!
GOOD-BYE
ONII-SAN. SEE YOU LATER,
AH,
WHICH ONE IS THE NAUGHTY ONE?
DARN IT.
KYA

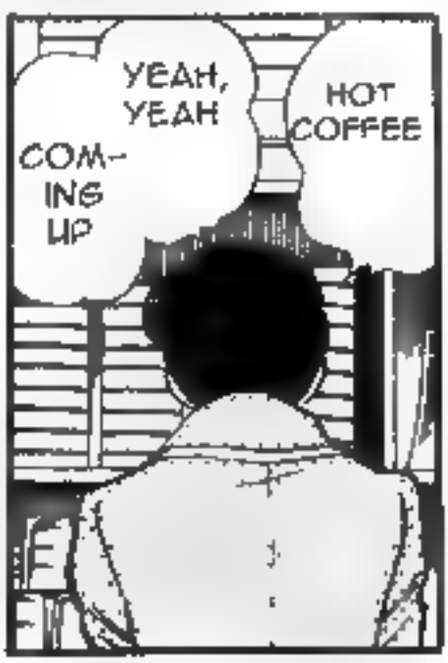
ONII-CHAN.
OH,
WHAT'S WRONG?
NOTHING
Dragon

ISN'T IT DONE YET?
RYUU-ICHI, WHERE'S THE HOT COFFEE?

AH
THE HOT COFFEE.
NO, NOT "HM"!

HM?

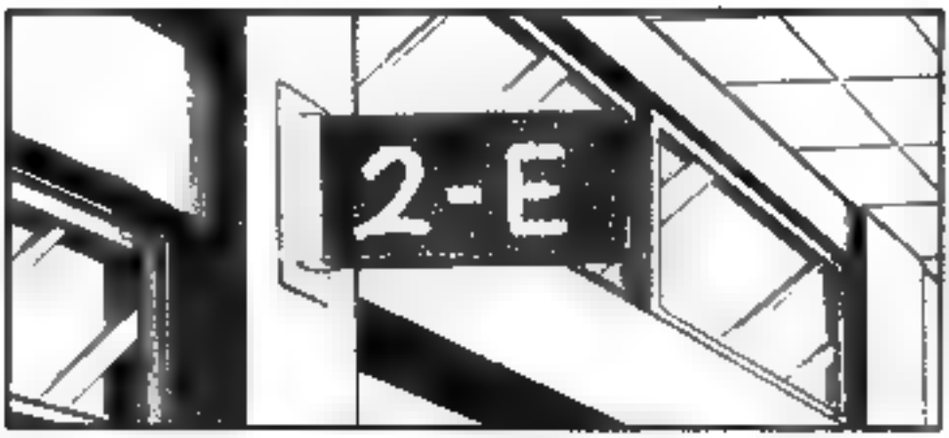
YOU CAN'T BE SENILE YET!
DAMMIT! DO IT RIGHT


COM-ING UP
YEAH, YEAH
HOT COFFEE

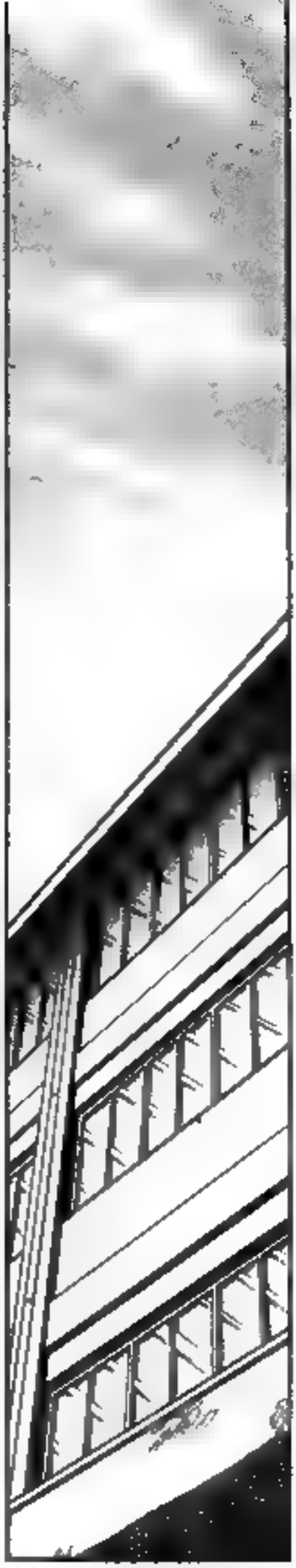
GRAD-UALLY MAYBE

SHE'LL FIND SOME-TH NG UNSATIS-FY NG ABOUT LIFE.
LONE-SOME, SOME-HOW
THAT'S WHAT SHE'LL TH NK OF.
AND JUST LIKE THAT,
SHE'S LEFT ALONE
NOW,
I'LL SUDDENLY HIDE AWAY FROM HER .
I WAS HANG NG AROUND HER ANNOYINGLY FROM THE BEGINNING
SHE'LL NOTICE!
FOR THE FIRST T ME
THEN,
IT'S A H GH-CLASS LOVE TECHNIQUE!
HE HE HE
THE GREATNESS OF THAT MAN'S EX STENCE

OUCH!
EH?
RYUUICHI! THE HOT COFFEE!
cling cling
YEAH.
ARE YOU OKAY?
IS THAT SO?
THE COLOR OF YOUR FACE IS BAD
DON'T YELL.
IT'S NOTHING.
RYUU-ICHI!

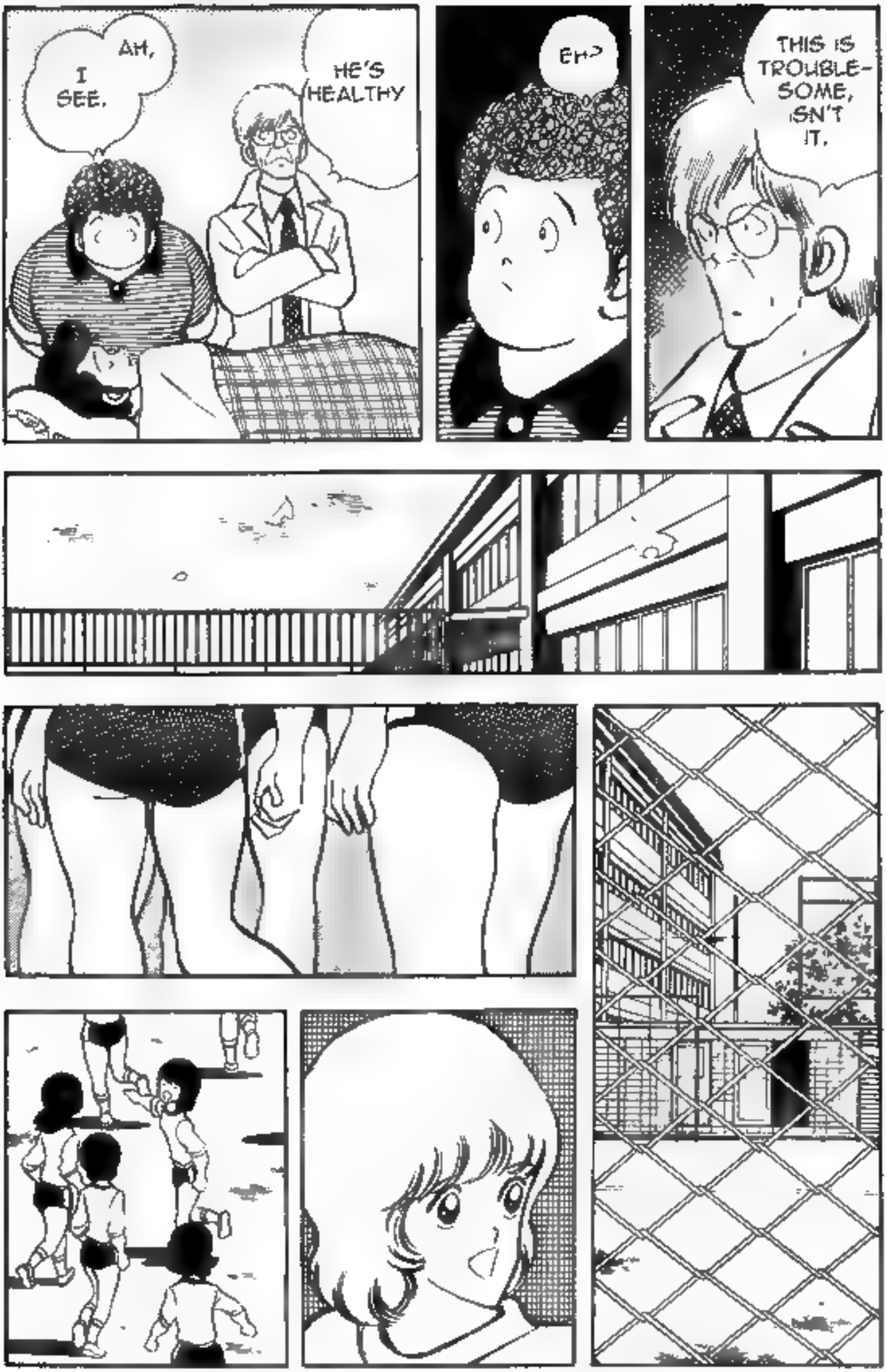

2-E

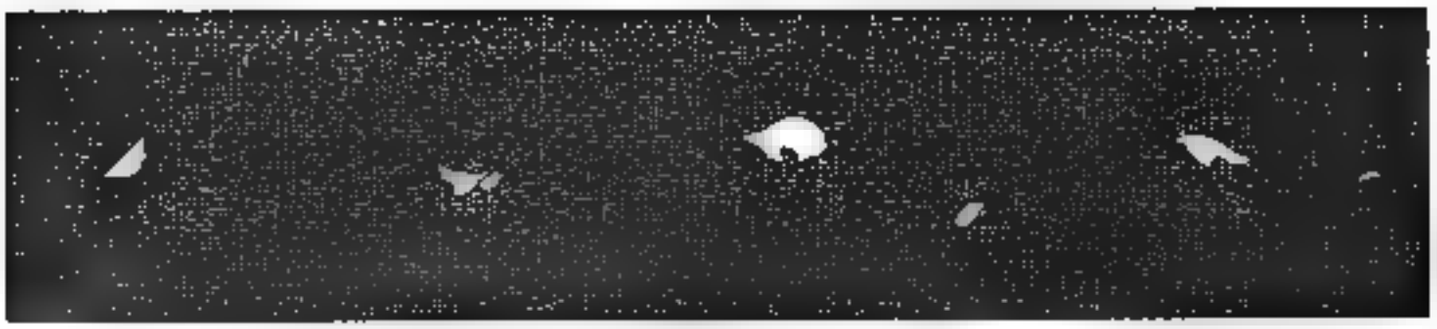
OH
YEAH.
HE
HE
HA
HA



THANK YOU.
EXCUSE ME
AH, NO-THING
EH?
LOOK-ING FOR SOME-THING?
HUH?
HEH HEH HEH
I HAVE TO BE PATIENT A LITTLE BIT LONGER
GOOD, GOOD
SHE BEGAN TO WORRY
I WENT TO THE WRONG CLASS-ROOM
SORRY, SORRY
WHAT WERE YOU DOING, MIYUKI?
AHH!
OH

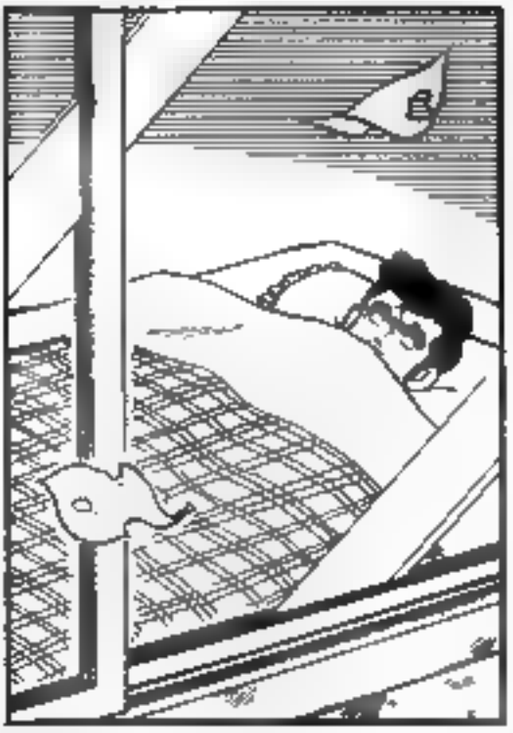
RYUU-ICHI!!
RYUU-ICHI!
OH NO!
Drag
HOW IS HE, DOCTOR?
HMM.


AH, I SEE.
HE'S HEALTHY
EH?
THIS IS TROUBLE-SOME, ISN'T IT.



I CAN'T HELP IT.
THE NAUSEA,
THE DIZZI-NESS..

IT'S NOT EASY RUNNING THE CAFE BY MYSELF, EITHER
HOW LONG ARE YOU GOING TO BE ABSENT FROM SCHOOL?

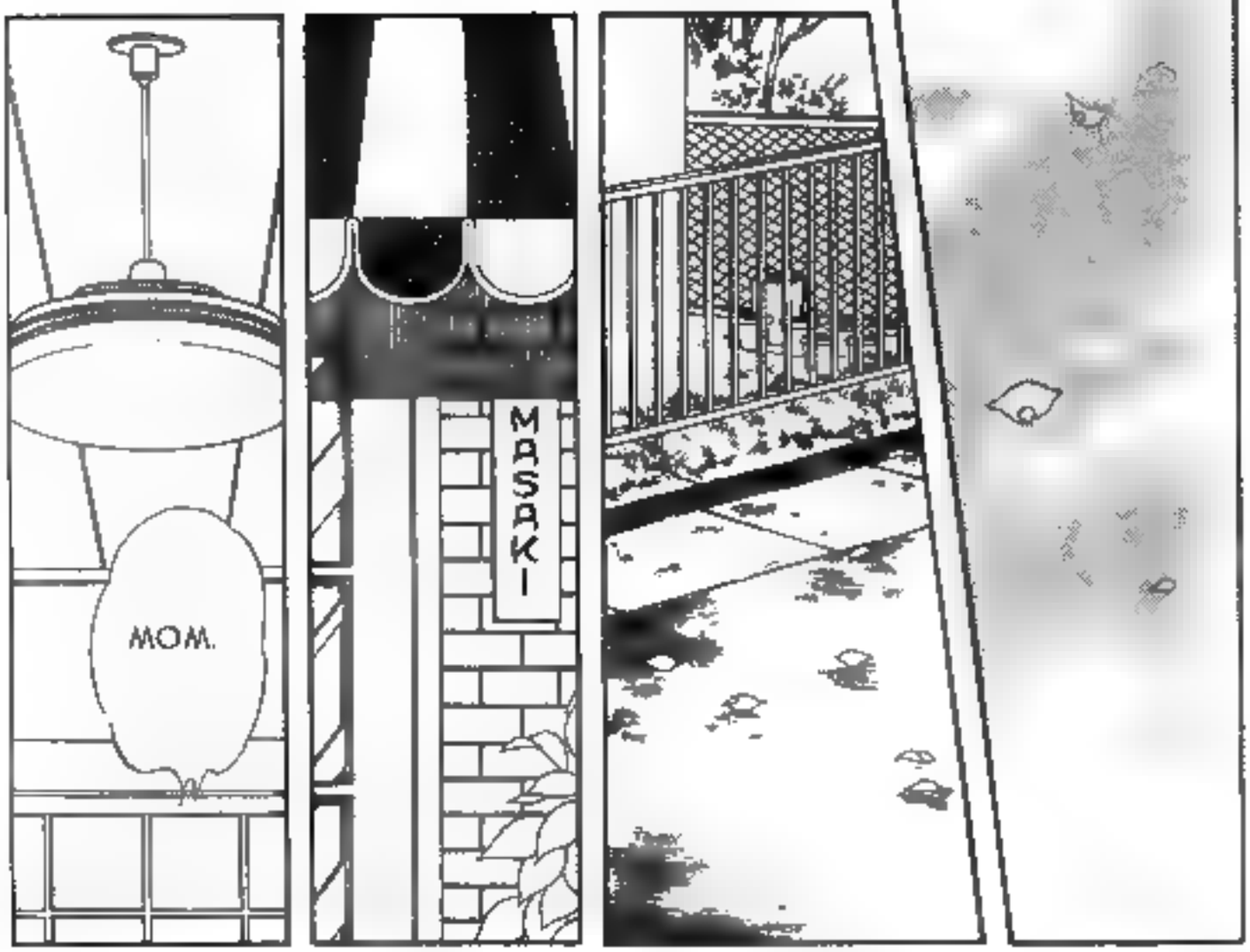


ARE YOU SAYING I'M FAKING THE ILLNESS?
THE DOCTOR SAID THAT THERE'S NOTHING WRONG WITH YOU.
THAT'S ODD

AH

IF I WANTED TO BE LAZY, I'D DO IT WITHOUT HESITA-TION
THAT'S RIGHT!

YOU'RE NOT THE KIND OF GUY WHO'D USE SUCH A SLEAZY EXCUSE.
NO


MOM.
MASAKI

MOM.

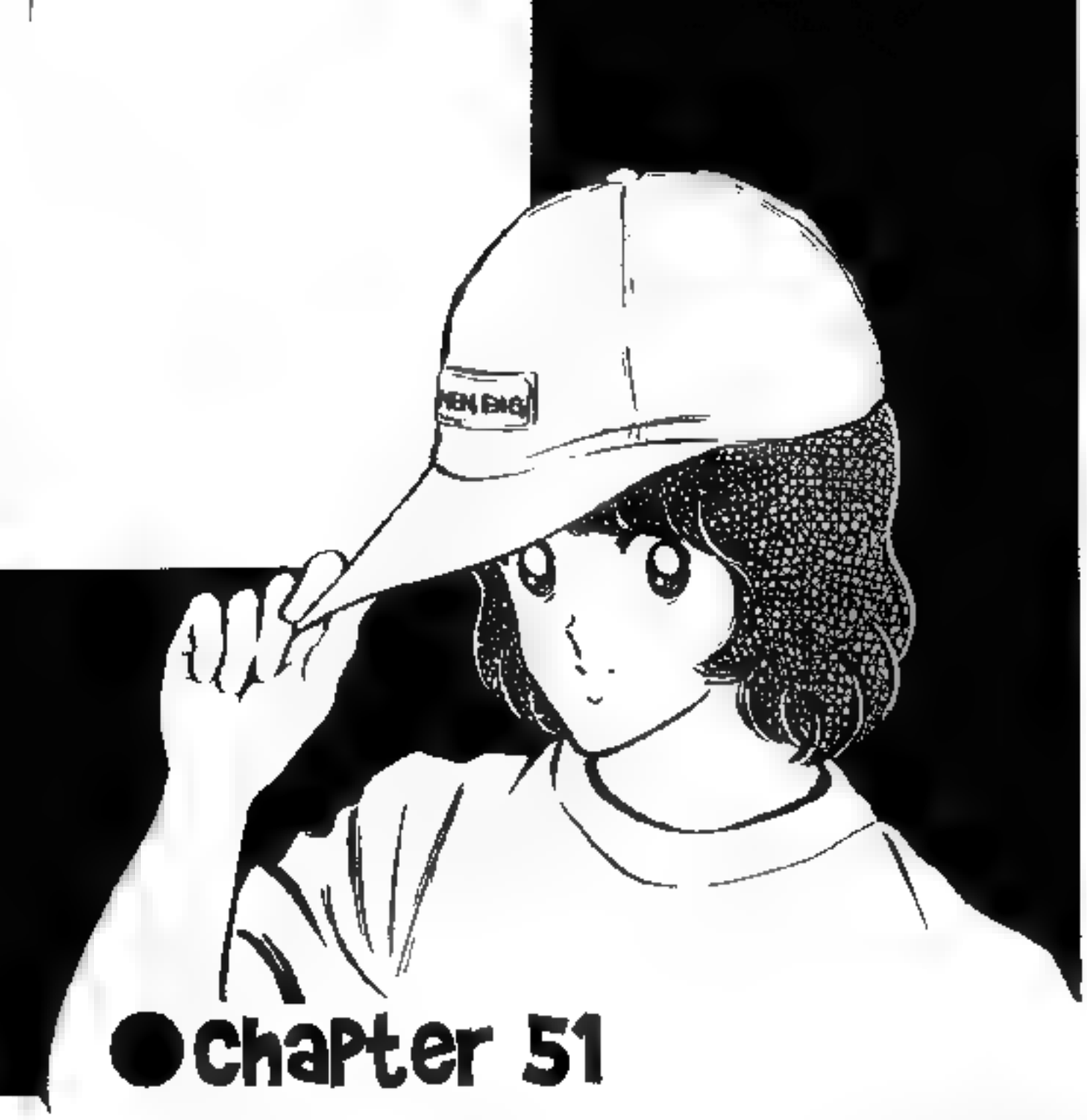
EH?
THE SHOP IS CROWDED NOW! I'LL DO IT LATER!
SHUT UP!
MOM!

M... MIYUKI-CHAN!
OH!
THUMP
THUMP
THUMP
WELCOME
TWO HOT COFFEES
YOU UNDERSTAND THE GREATNESS OF MY EXISTENCE, RIGHT?
YOU CAME BECAUSE YOU WERE WORRIED AFTER ALL, RIGHT?
HM
WHAT ARE YOU DOING WEARING SOMETHING LIKE PAJAMAS AT THIS HOUR?
OH, I KNEW T
I WAS JUST WALKING BY WHEN YOUR MOM ASKED ME TO HELP.
IT'S OK, DON'T HIDE IT

FOR FIVE DAYS?
REALLY?
HMM, THAT'S UNUSUAL, ISN'T IT?
COME ON, I'VE BEEN ABSENT FROM SCHOOL FOR FIVE DAYS, HAVEN'T I?
SICK?
HE'S INEXPLICABLY SICK
AH, REALLY
NO, NOT AT ALL.
DIDN'T YOU NOTICE?
ABOUT WHAT?
YOU WERE WORRIED, RIGHT?
AH, BUT

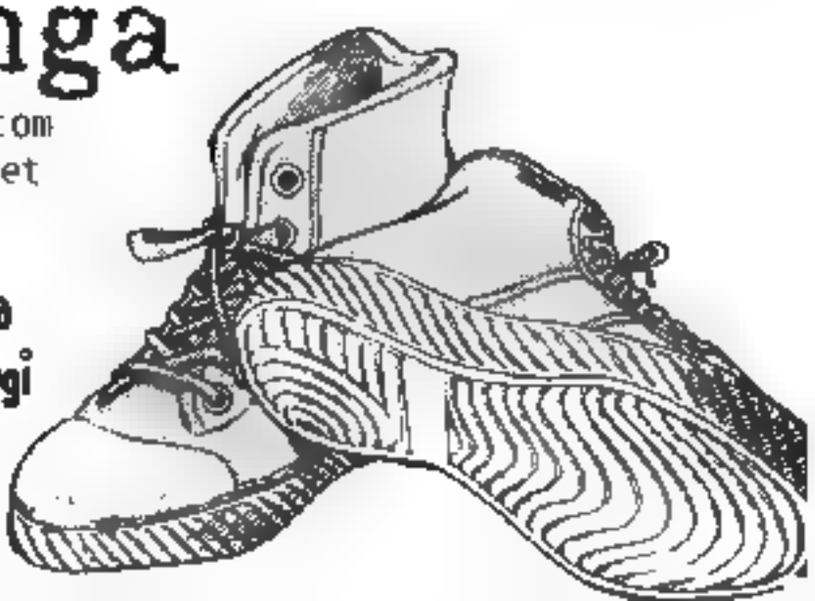
YOU WERE LONE-SOME, RIGHT?
ISN'T THERE SOMETHING DISSATIS-FYING?
LOOK
YOU HAVEN'T TAKEN A GOOD LOOK AT MY FACE, RIGHT?
FOR MORE THAN TWO MONTHS,
THAT WAS BEFORE YOU KNEW ME, WASN'T IT!?
BUT IT WAS NOTHING.
I HADN'T SEEN THAT FACE FOR MORE THAN TEN YEARS,
EH?
YOU LOOK PRETTY HEALTHY TO ME
MOM, FOOD

If I had to describe it, it's something like the lack of oxygen.
Caused by the strain of going two months without seeing her...
The lack of Miyuki.
As for the cure, it's easy...
HI, MIYUKI-CHAN!
Could Ryuuichi be the only one...?
That disease...
Acquir-ing

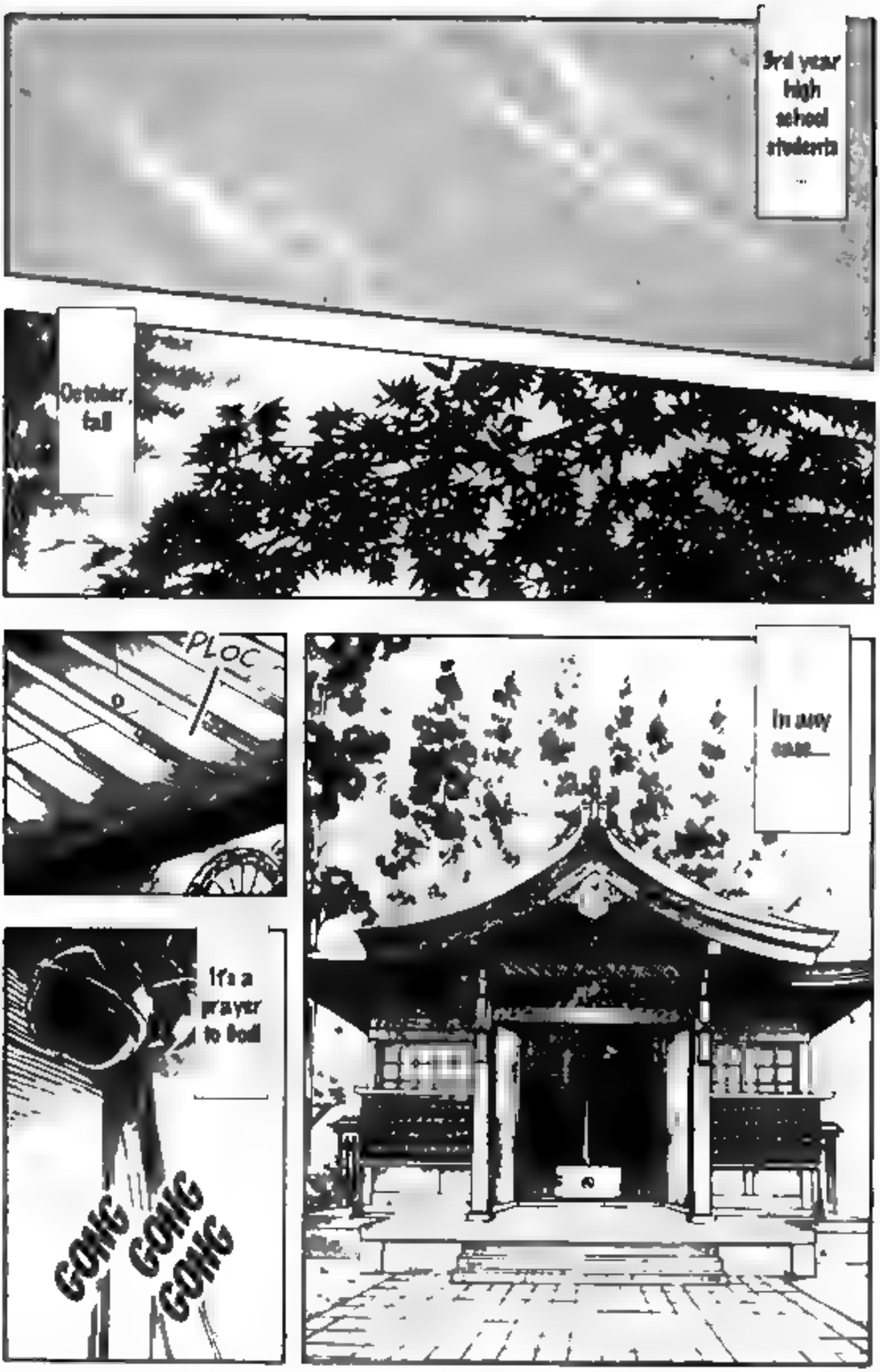


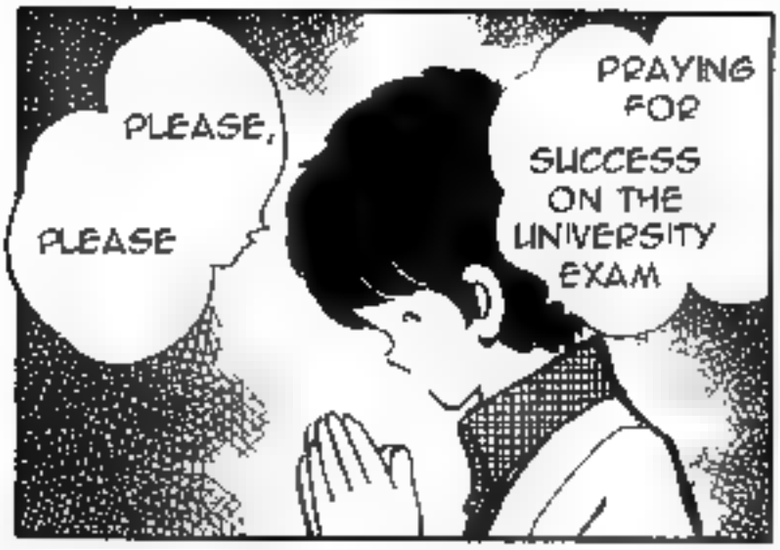
●Chapter 51
Fortune Telling Uproar

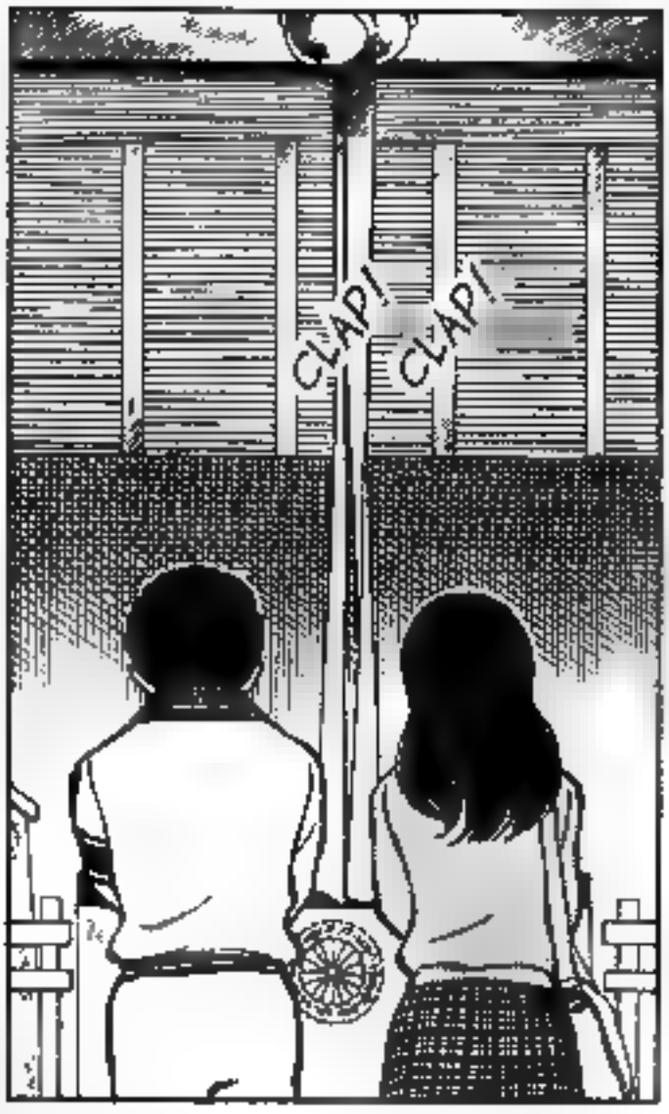
brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net



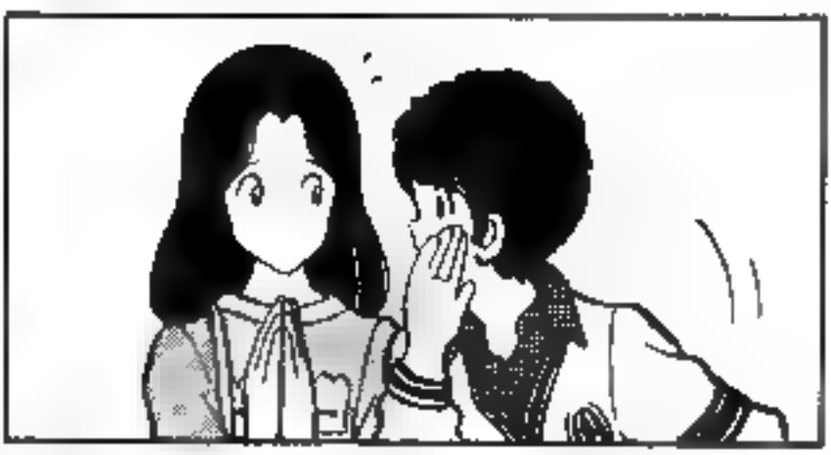
Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan


3rd year high school students ...
October, fall
PLOC
In any case—
It's a prayer to God
GONG GONG GONG


PLEASE, PLEASE
PRAYING FOR SUCCESS ON THE UNIVERSITY EXAM


CLAP!
CLAP!

SO THAT WAKA-MATSU-KUN AND I CAN GO TO THE SAME UN-VERSITY



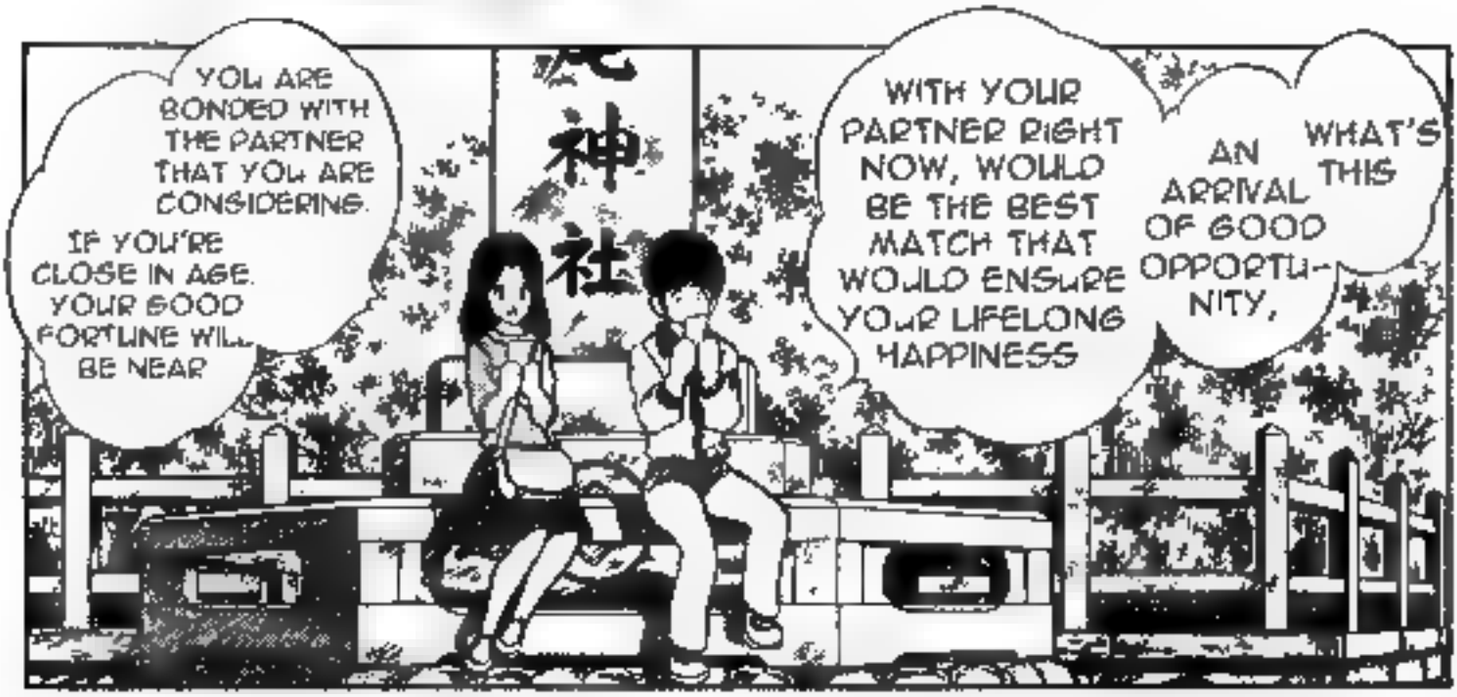
PLEASE, PLEASE
CLAP!
CLAP!
SO THAT WAKAMATSU-KUN CAN COME TO THE SAME UNIVERSITY

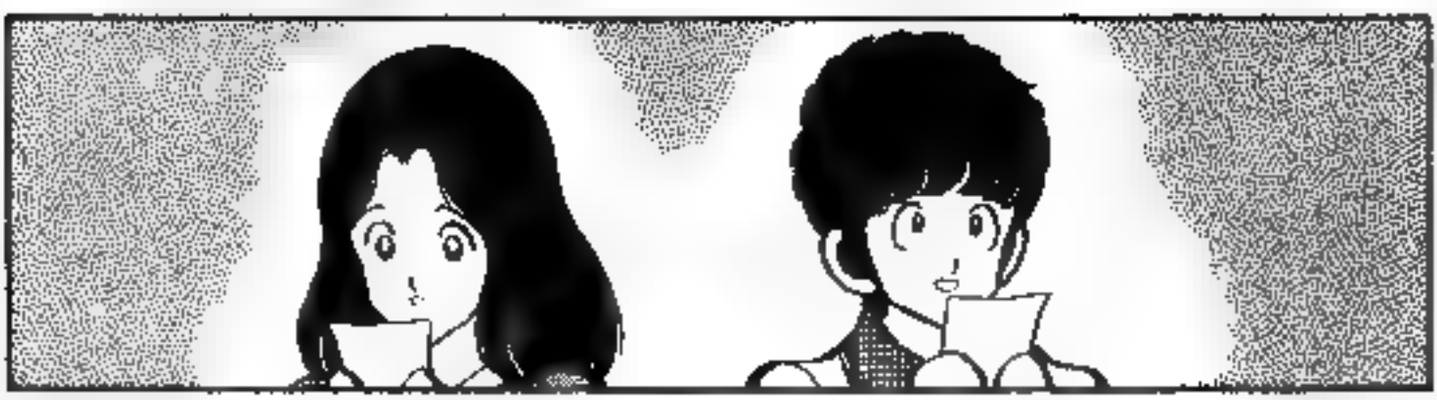
WRITTEN ORACLE
NAGAO SHRINE
N°31
BEST OF LUCK

LET'S GET A WRITTEN ORACLE

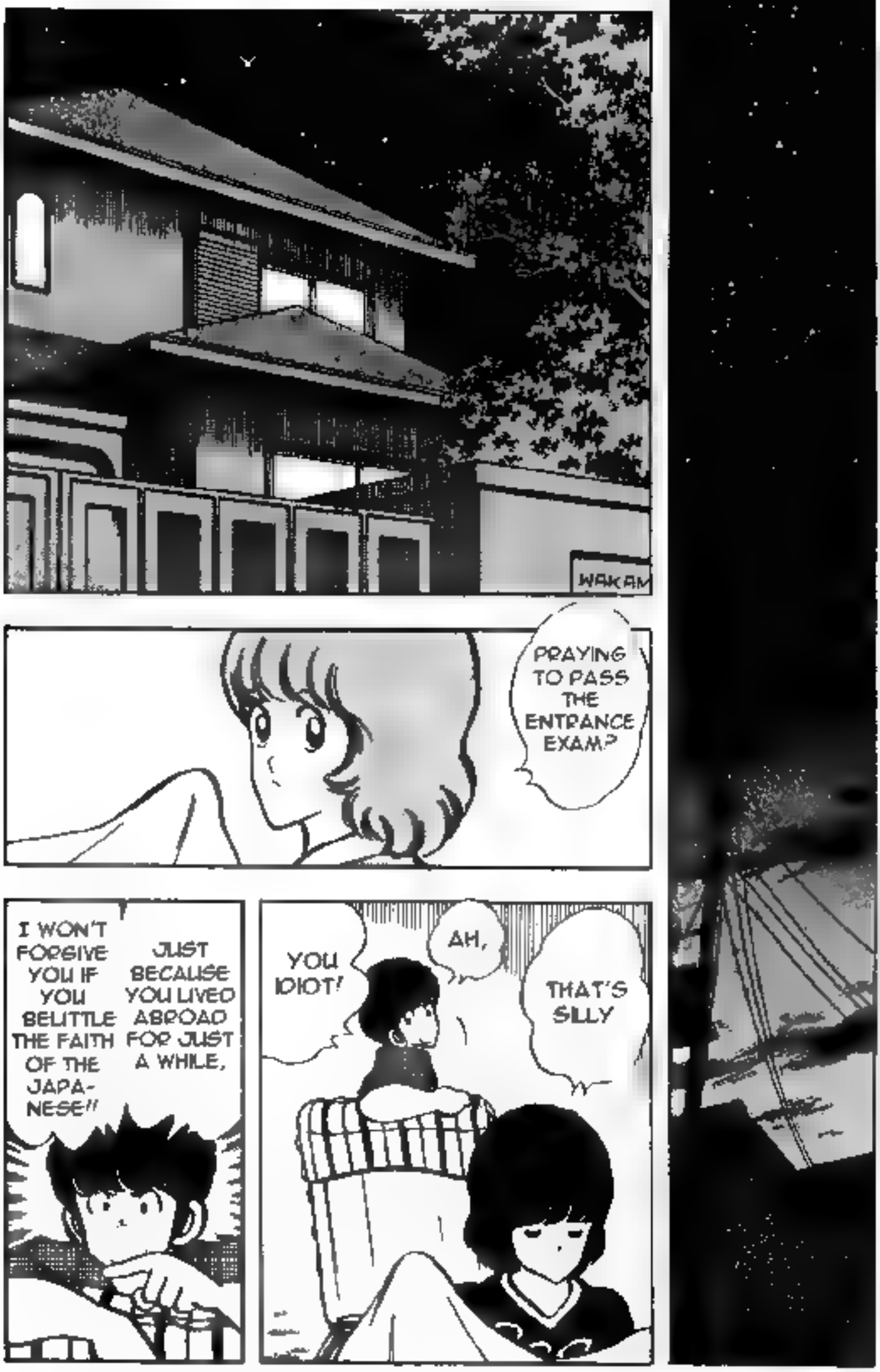
ME TOO.

BEST OF LUCK!
I DID IT!


神社
YOU ARE BONDED WITH THE PARTNER THAT YOU ARE CONSIDERING.
IF YOU'RE CLOSE IN AGE, YOUR GOOD FORTUNE WILL BE NEAR
WITH YOUR PARTNER RIGHT NOW, WOULD BE THE BEST MATCH THAT WOULD ENSURE YOUR LIFELONG HAPPINESS
WHAT'S THIS AN ARRIVAL OF GOOD OPPORTUNITY,

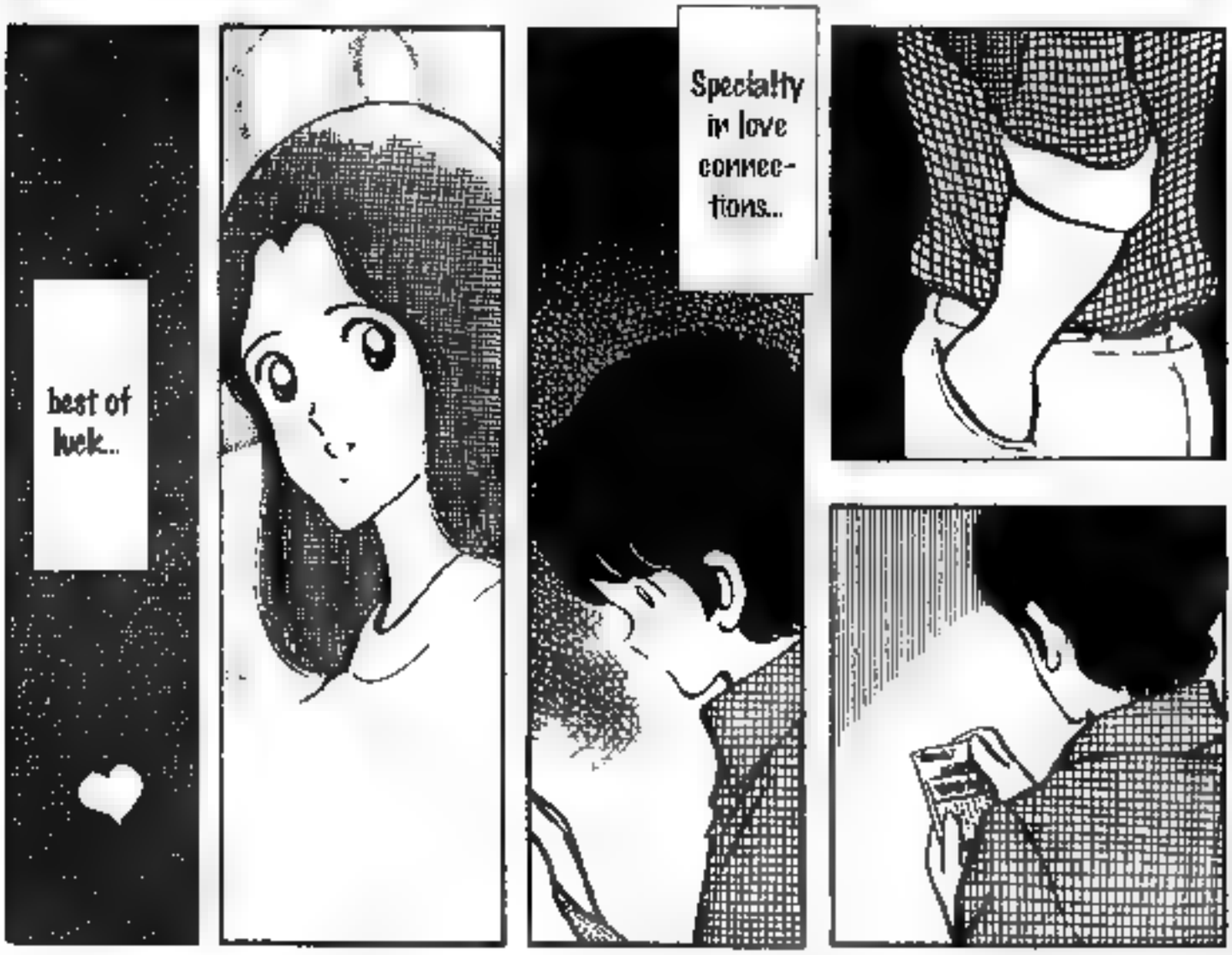


長尾神社
OTHER-WISE
SO
YOU MUST PROPOSE MARRIAGE.
FOR-EVER
THREE KIDS.
MARRY, AMASS A HAPPY HOUSE-HOLD.
YOU'RE RIGHT
WELL, NOW THAT YOU MENTION T
DOES NOT MENTION ANYTHING BUT LOVE AND MAR-RIAGE
THIS WRITTEN ORACLE
YEAH
THE SUCCESS IN THE EXAM MUST BE CORRECT.
WELL,
神社
YES, YOU'RE RIGHT
BUT, IN ANY CASE, IT'S THE BEST OF LUCK

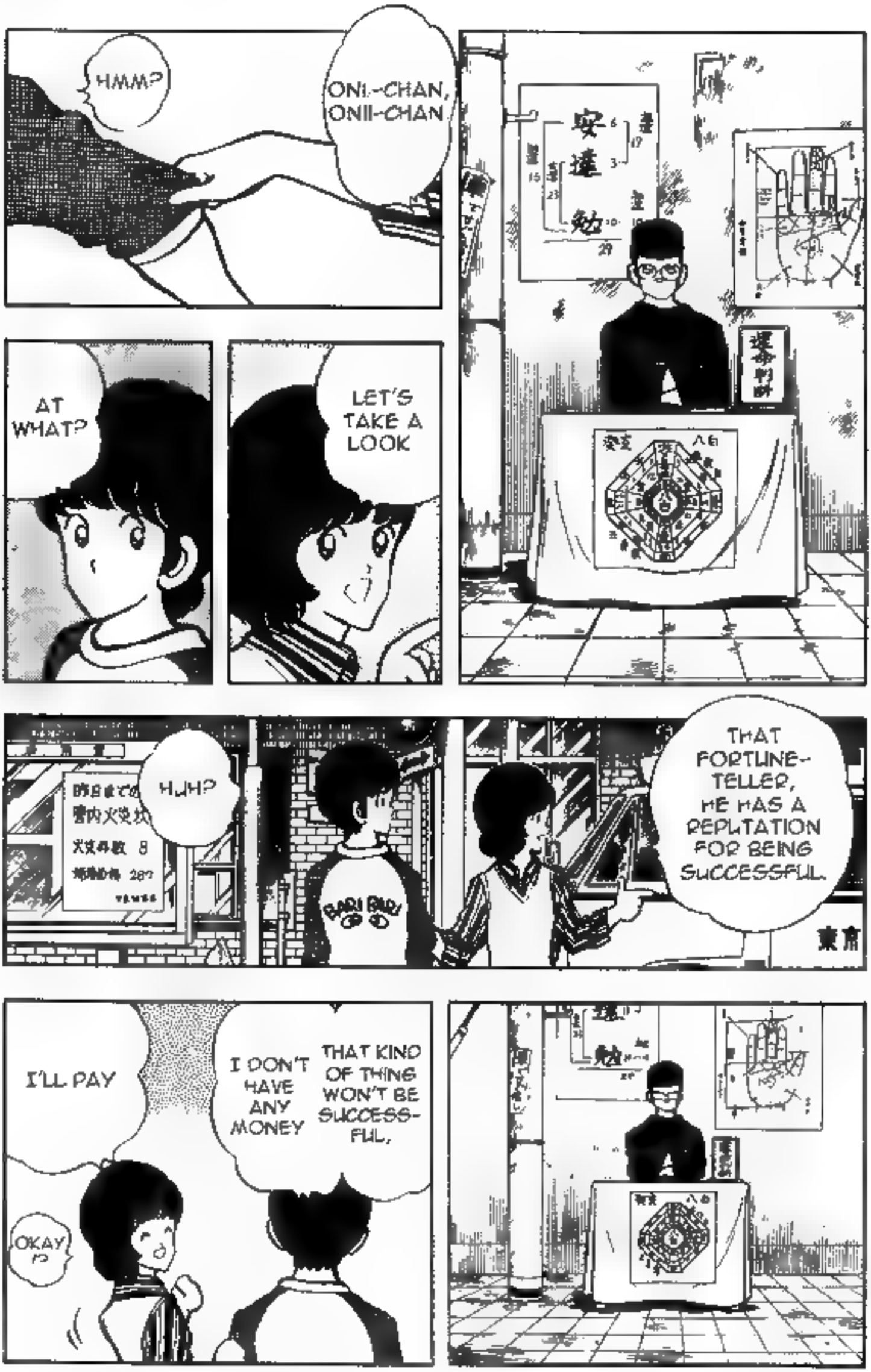

WAKAM
PRAYING TO PASS THE ENTRANCE EXAM?
I WON'T FORGIVE YOU IF YOU BELITTLE THE FAITH OF THE JAPA-NESE!!
JUST BECAUSE YOU LIVED ABROAD FOR JUST A WHILE,
YOU IDIOT!
AH,
THAT'S SILLY

DANGER PAST, GOD FORGOT-TEN
THE SPECIALITY OF THAT SHRINE IS LOVE CON-NECTION
IN THE FIRST PLACE, FAITH, FOR THE JAPANESE
YOUR MONETARY OFFERINGS WERE USELESS.
LOVE CONNEC-TION?
Gu...p!!
DARN IT YOU'RE SUCH A CARELESS PERSON
AH, AHHH
EH?
DID YOU GO ALONE?

STUDY, STUDY
CLAP!
CLAP!
NOW, GO BACK TO YOUR ROOM.
I'LL BRING YOU DINNER LATER, OKAY?
LEAVING EVERYTHING UP TO PRAYER AND NOT WORKING HARD ON YOUR OWN IS REALLY BEING SO STUPID


best of luck...
Specialty in love connections...

PAAH


HMM?
ONI-CHAN, ONII-CHAN
AT WHAT?
LET'S TAKE A LOOK
HUH?
THAT FORTUNE-TELLER, HE HAS A REPUTATION FOR BEING SUCCESSFUL.
I'LL PAY
I DON'T HAVE ANY MONEY
THAT KIND OF THING WON'T BE SUCCESS-FUL.
OKAY

HE LOOKS LIKE HE'S GOT SOME TROUBLES
WOULDN'T IT BE BETTER TO QUIT?

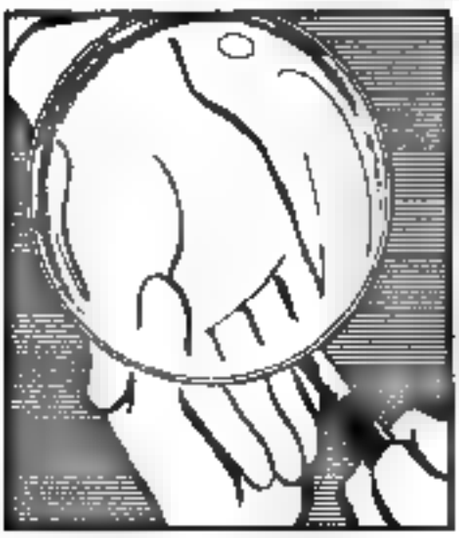
FORTUNE-TELLERS USUALLY MAKE THAT KIND OF FACE.
THAT'S SILLY.

YEAH, YEAH
IS THAT SO

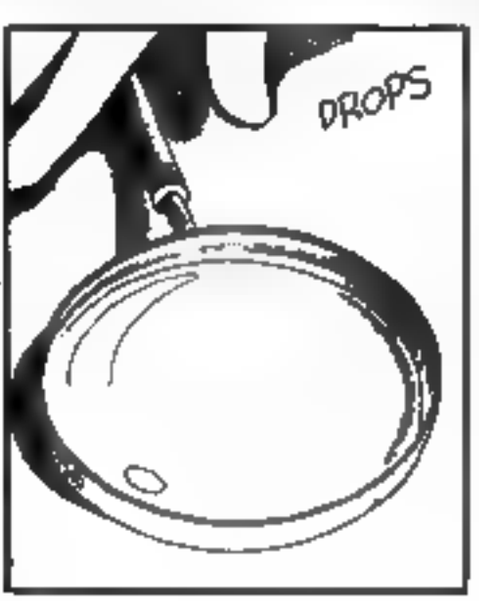
GLARE

PLEASE

EH?
PLEASE LOOK AT OUR COM-PATIBILITY.



YOU TWO ABSOLUTELY WILL NOT HAVE A GOOD RELATION-SHIP
IT'S NO GOOD. BREAK UP


DROPS

WHAAT !?
WE ARE THINKING OF GETTING MARRIED.
BARI BAG
THAT'S A LIE!
IT'S NOT A LIE!
BREAK UP!!
THE DAY YOU TWO LIVE UNDER THE SAME ROOF, AN UNSPEAKABLE THING WILL OCCUR!!
MAR-RIAGE IS OUT OF THE QUES-TION!!
SIBLINGS !?
SINCE WE'RE SIBLINGS, OBVI-OUSLY
WHAT?
WE'VE BEEN LIVING TOGETHER ALL THIS TIME!!
IT'S TOO LATE.

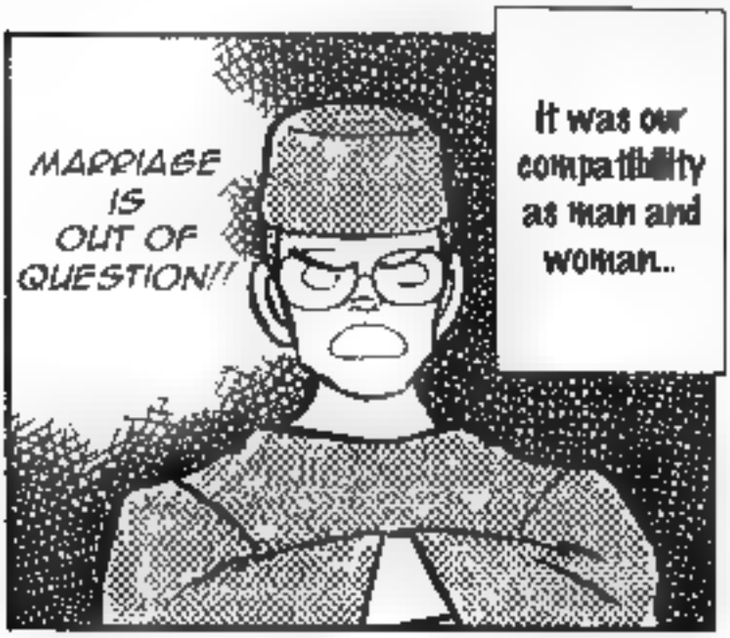
Gulp!!
IT'S A LIE!!
SEE, THIS IS HOW FORTUNE-TELLERS ARE.
IT'S NOT A LIE
DON'T LIE
BARI
THAT ABSOLUTELY CANNOT BE!!
AH, THANK YOU!
SLAM
THE FEE!
OH, FINE!
LET'S GO, ONII-CHAN
運命
BARI BAE

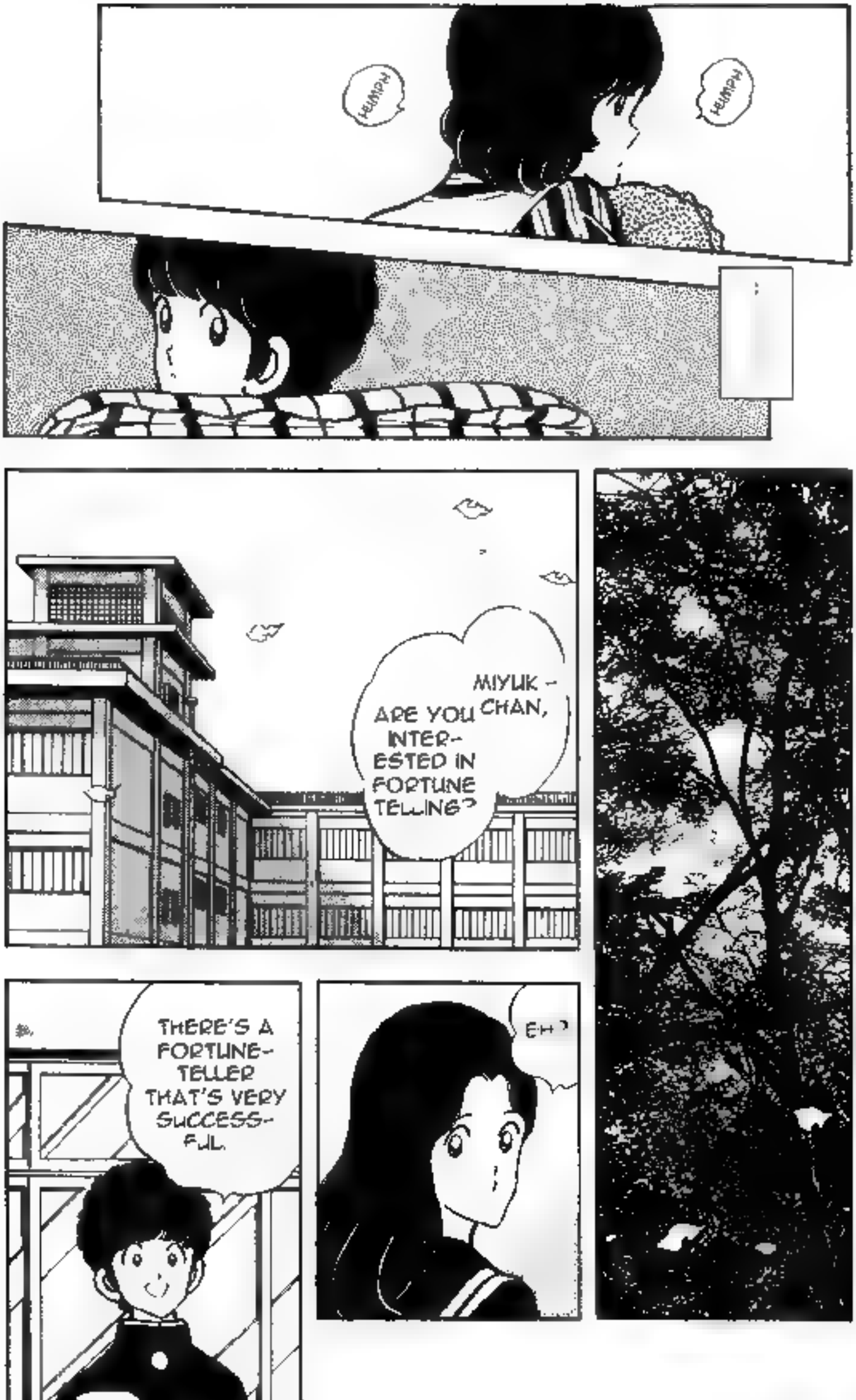
HAVING A GOOD RELATION-SHIP
HUMPH
運
YOU TWO SHOULD ABSO-LUTELY BREAK UP!!
YOU'RE ANNOY-ING!!
KOHARU, YOU IDIOT
HE WASN'T THE LEAST BIT CORRECT!
A FAKE!
A SUC-CESSFUL FORTUNE-TELLER, INDEED!!
THAT YAKKO IS FULL OF LIES!

THAT ABSO-LUTELY CANNOT BE!!
SIB-LINGS ?
I LOST SOME MONEY!

What that fortuneteller said wasn't about our compatibility as siblings..

IT CAN'T BE THAT OUR COMPATIBILITY IS BAD, RIGHT?
AH, YEAH


MARRIAGE IS OUT OF QUESTION!!
It was our compatibility as man and woman..

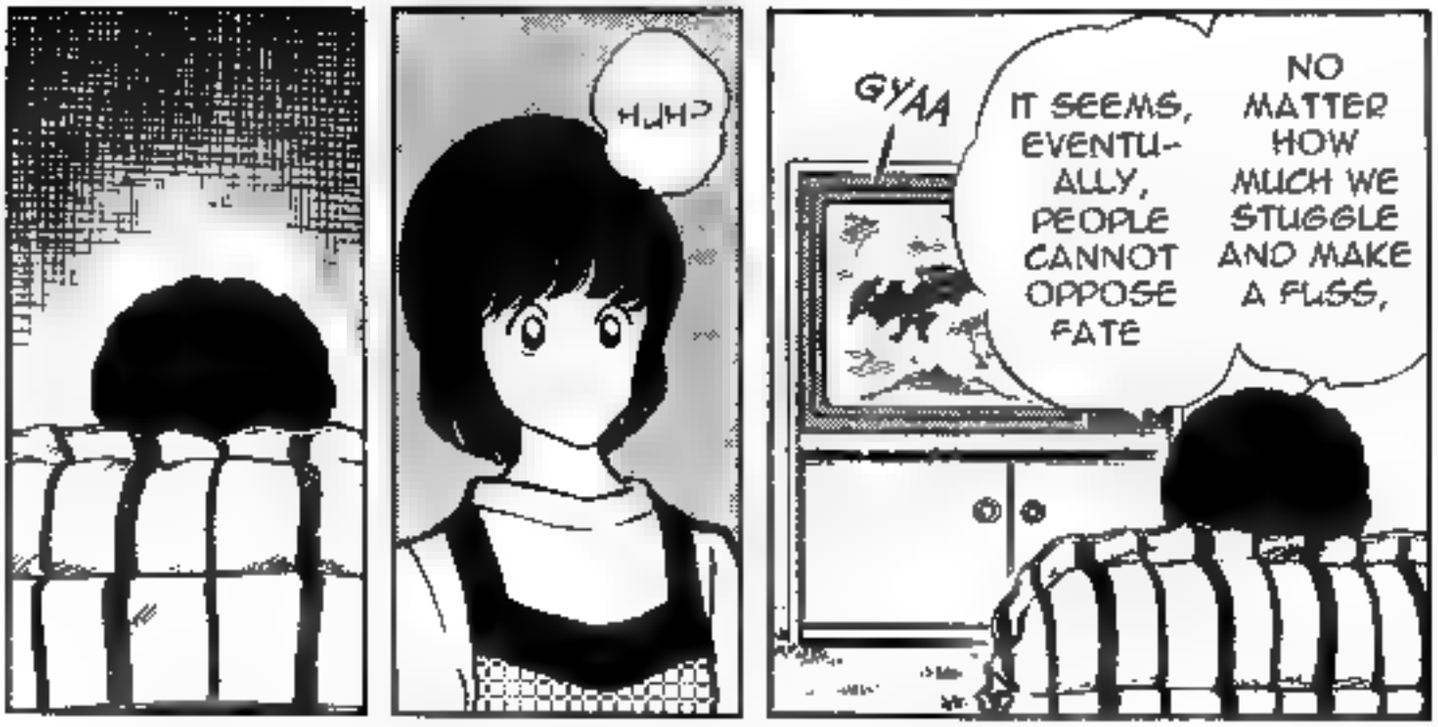

HUMPH
HUMPH
MIYUK-CHAN, ARE YOU INTERESTED IN FORTUNE TELLING?
EH?
THERE'S A FORTUNE-TELLER THAT'S VERY SUCCESSFUL.

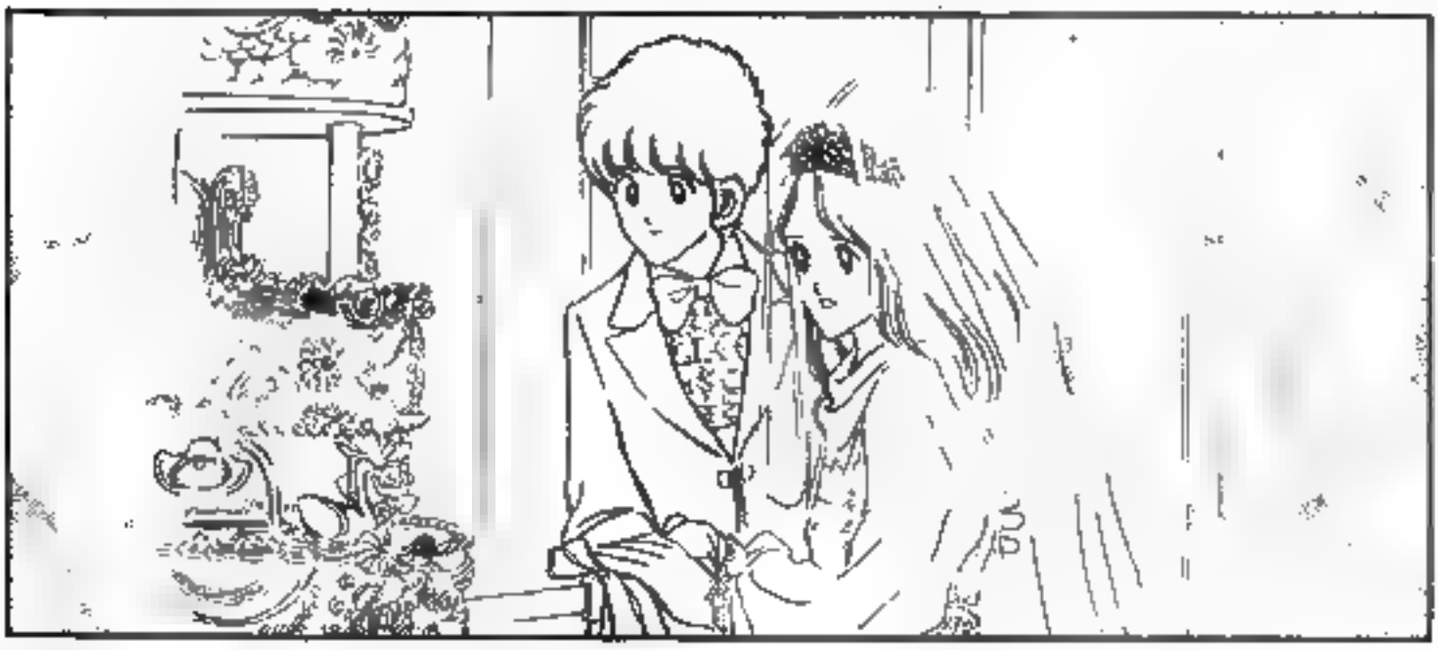
EH?
HE DOESN'T LOOK LIKE SOMEONE WHO CAN PREDICT A PERSON'S LUCK AT ALL.
THAT PERSON!?
安遠効
29
YEAH
29
USUALLY MAKE THAT KIND OF FACE.
WELL, FORTUNE-TELLERS...
CONGRAT-ULATIONS!

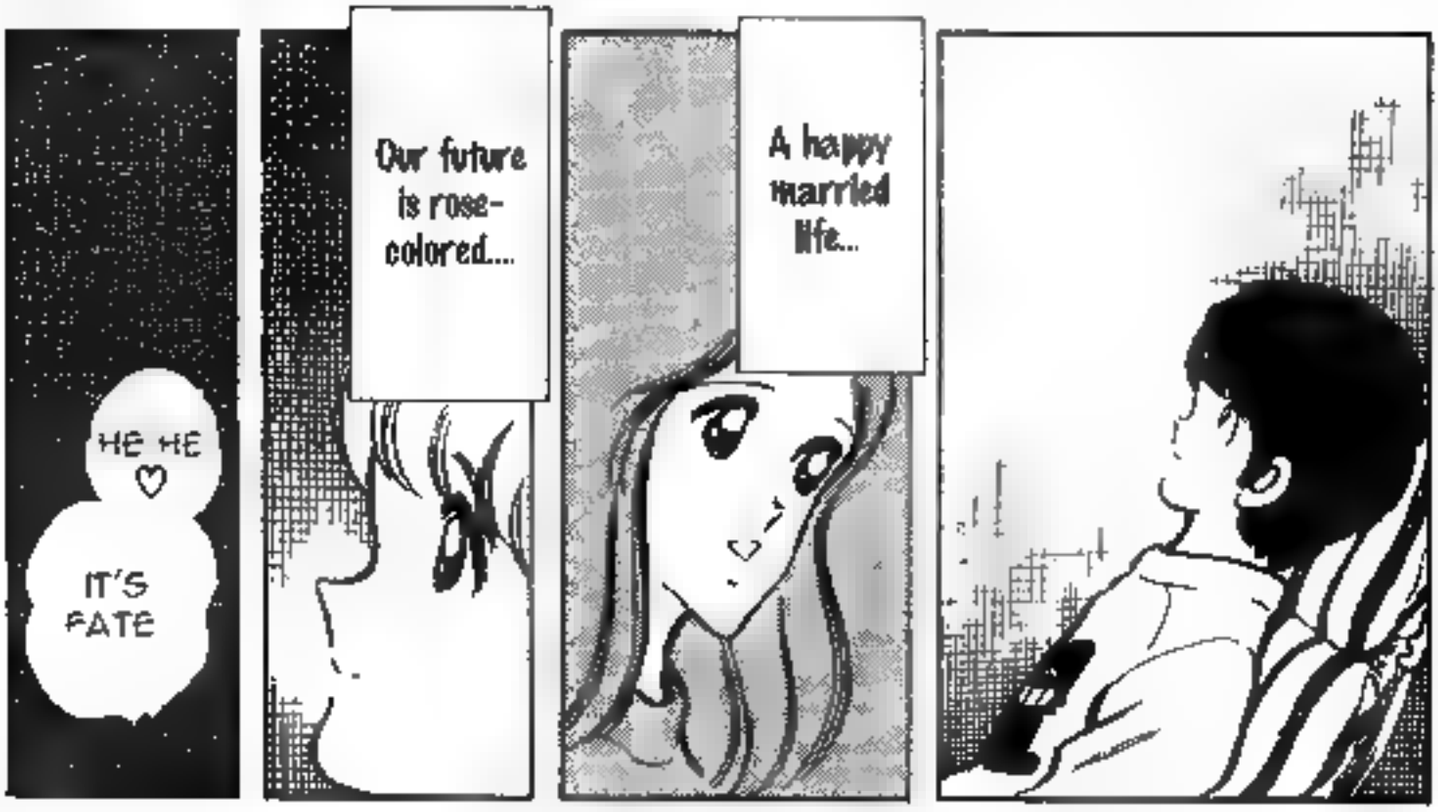
GOODNESS, SUCH COMPATIBILITY IS VERY RARE INDEED!!
A HAPPY MARRIAGE IS GUARANTEED!!
YOUR FUTURE IS ROSE-COLORED!
YOUR COMPATIBILITY IS PERFECT!
手相
HEHEHE
A SUCCESS!
THERE'S NO MISTAKE!!
THERE ARE UNIVERSITY EXAMS NEXT YEAR
EXCUSE ME, SOMETHING ELSE
IT'S ALRIGHT!
DO YOU DOUBT ME?
HUH?
REALLY?

I BELIEVE, I BELIEVE
THAT ABSO-LUTELY CANNOT BE!!
SIB-LING?
GO HAPPILY.
THANK YOU VERY MUCH
DEAR
LET'S GO EAT TOGETHER
OK, I'LL QUIT FOR TODAY
OH, KOHARU!

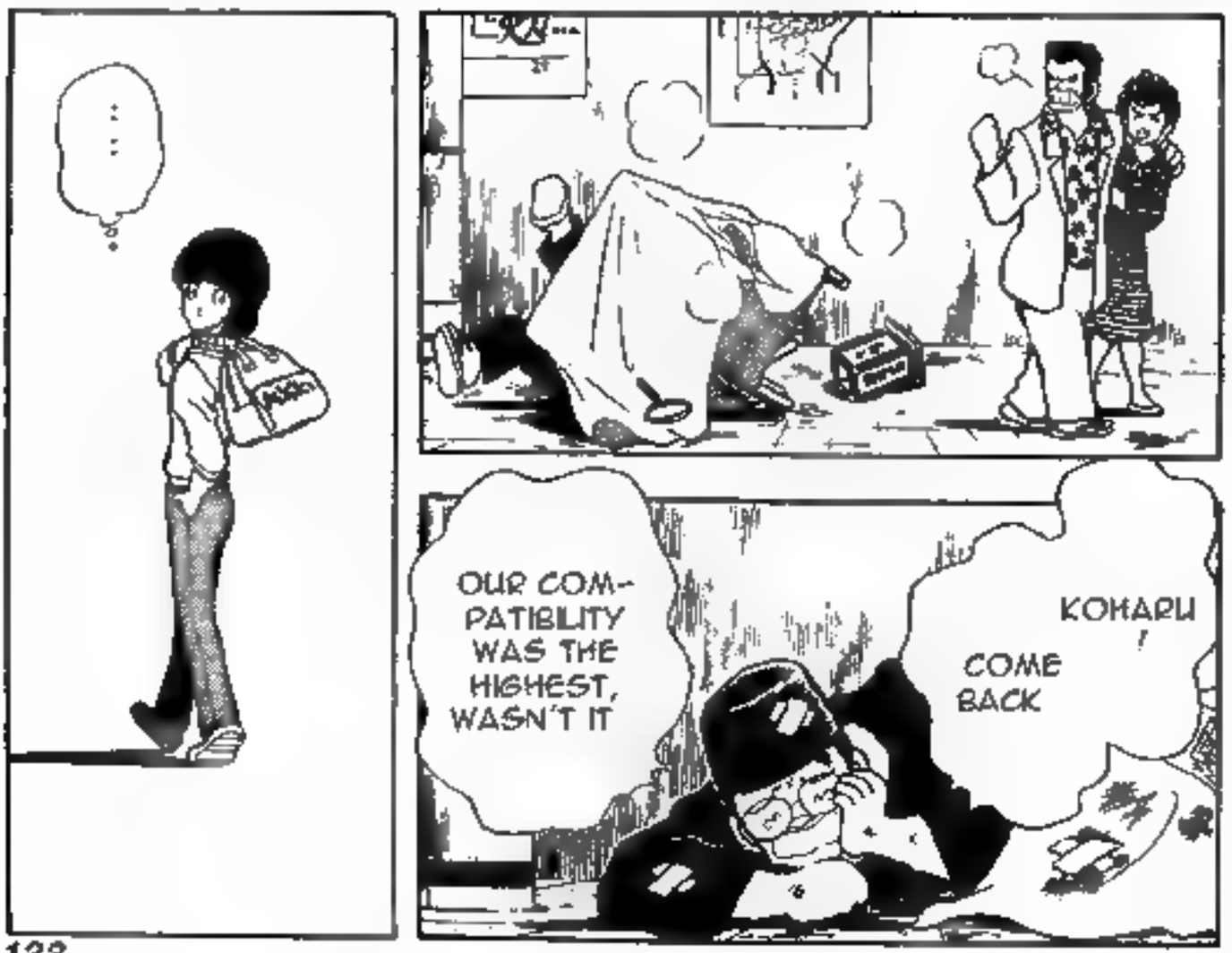
I'M SORRY, DEAR
DIDN'T YOU, KOHARU
YOU REALLY CAME BACK,
DON'T WORRY, DON'T WORRY
IS IT OKAY?
COME ON, LET'S GO
IF ONLY YOU LEFT AND CAME BACK, I
DON'T SAY ANYTHING MORE
YOU WON'T BE ABLE TO GO WITH KASHIMA-SAN TO THE SAME UNIVERSITY IF YOU DO THINGS LIKE THAT
ONII-CHAN, HOW LONG ARE YOU GOING TO WATCH TV!?
DON'T WORRY, DON'T WORRY


HUH?
GYAA
IT SEEMS, EVENTU-ALLY, PEOPLE CANNOT OPPOSE FATE
NO MATTER HOW MUCH WE STUGGLE AND MAKE A FUSS,




HE HE ♡
IT'S FATE
Our future is rose-colored....
A happy married life...

YOU HAVE THE WORST COMPAT-IBILITY!!
YOU TWO WILL ABSO-LUTELY NOT HAVE A GOOD RELATION-SHIP!!
BREAK UP RIGHT NOW!!
BREAK UP!!


OUR COM-PATIBILITY WAS THE HIGHEST, WASN'T IT
KOHARU ! COME BACK

U-
WAAH

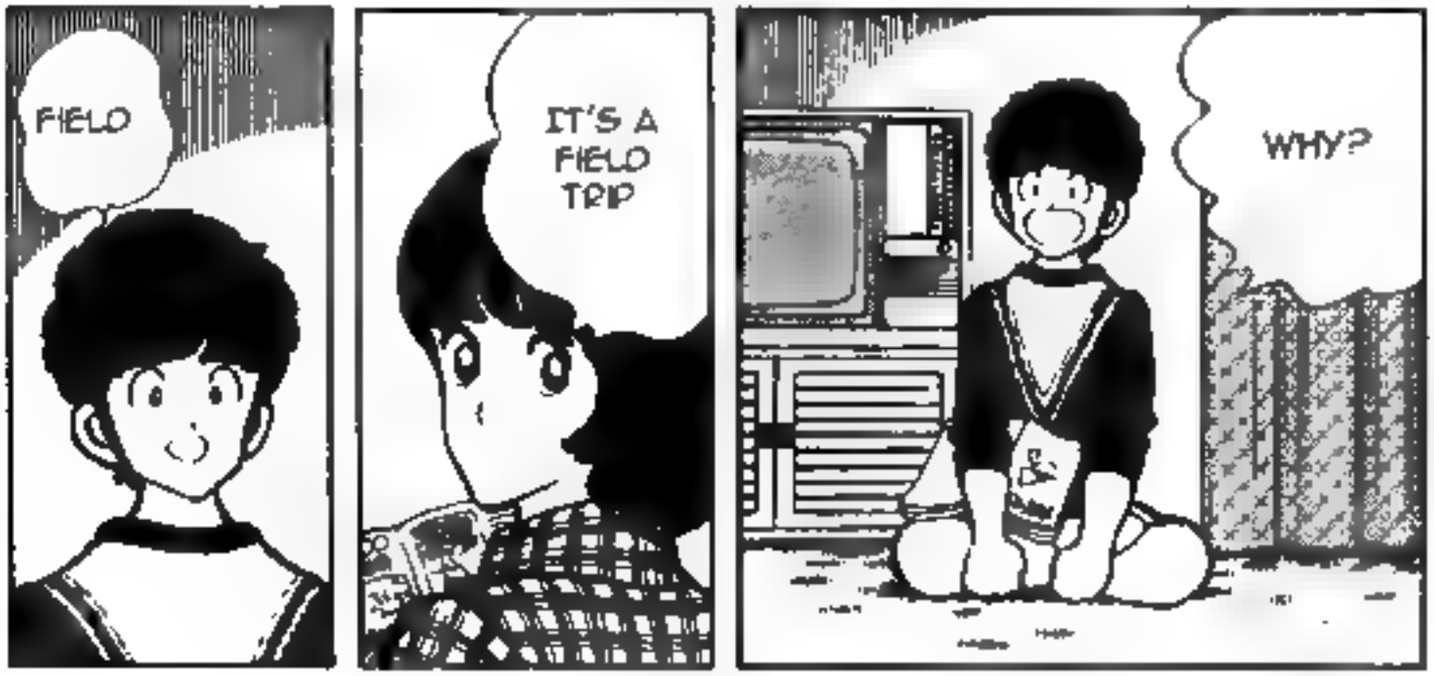
Chapter 52
Living Alone

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

HAWAII?
FOR A WEEK?

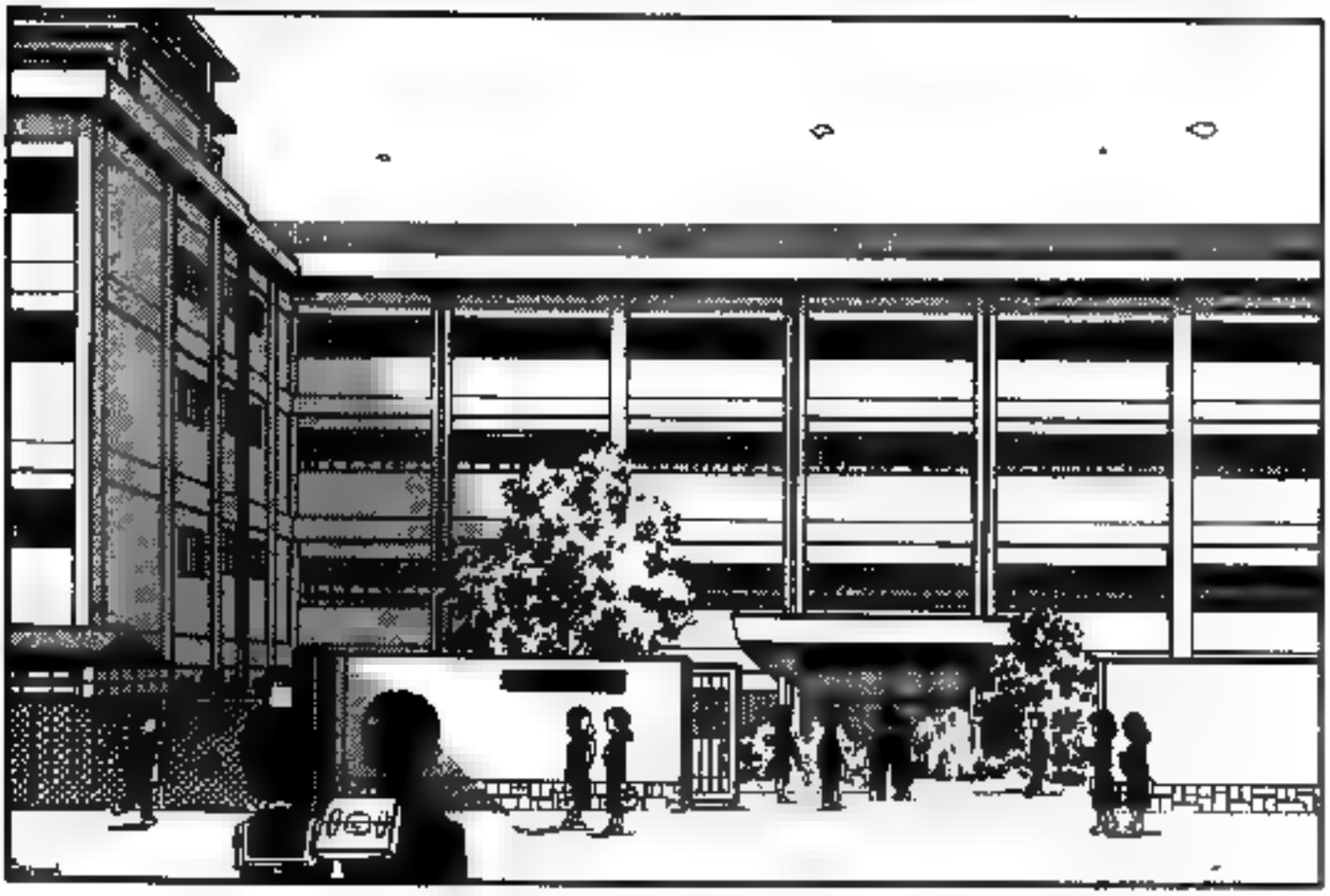
YEAH.
HAWAII


FIELD
IT'S A FIELD TRIP
WHY?

IT WAS UNTIL LAST YEAR.
IT WAS KYOTO, NARA, FOR FIVE DAYS AND FOUR NIGHTS!
DON'T LOOK AT ME. IT WAS THE SCHOOL'S DECISION
THAT'S DIS... DISCRIMI-NATION!
I'LL LEAVE INSTRUC-TIONS FOR YOUR WEEK'S COOKING,
SO TRY TO STAY ALIVE TILL I GET BACK
HAWAII FOR ONE WEEK
YEAH.

MIYUKI-CHAN WILL MAKE IT
AH, THAT'S GOOD!
IF YOU DON'T UNDER-STAND, KASHIMA-SAN
PAM
IF I DON'T UNDER-STAND OKAY
AH,
PERPLEX
AH, HAWAII
I'M ALMOST JEALOUS, YEAH
WELL, TIME TO STUDY!

Living alone for one week...
As to how that'll go...
But
Well,

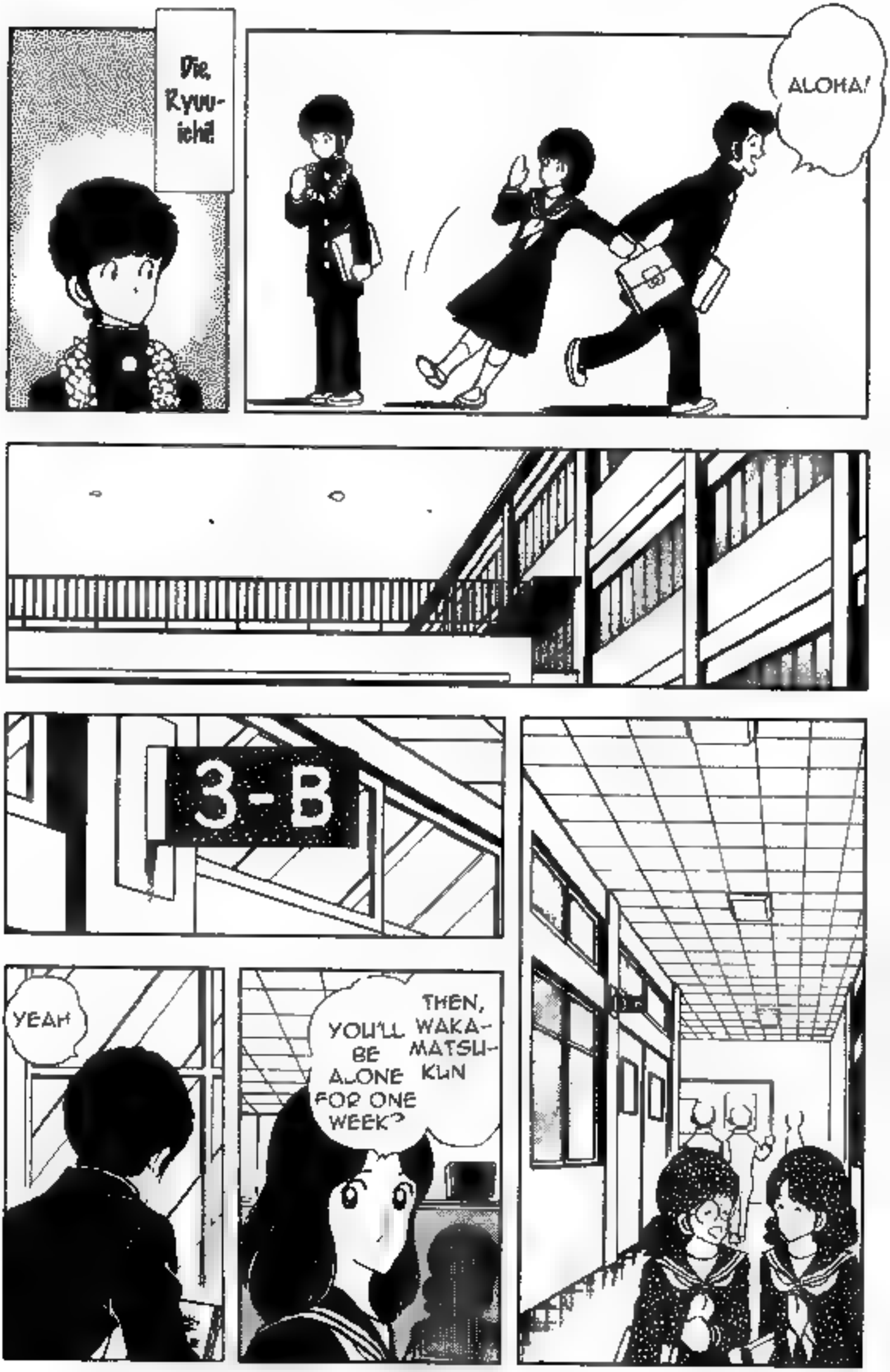


WELL, AT LAST.
MIYUKI-CHAN.

Idiot!!

ALOHA!

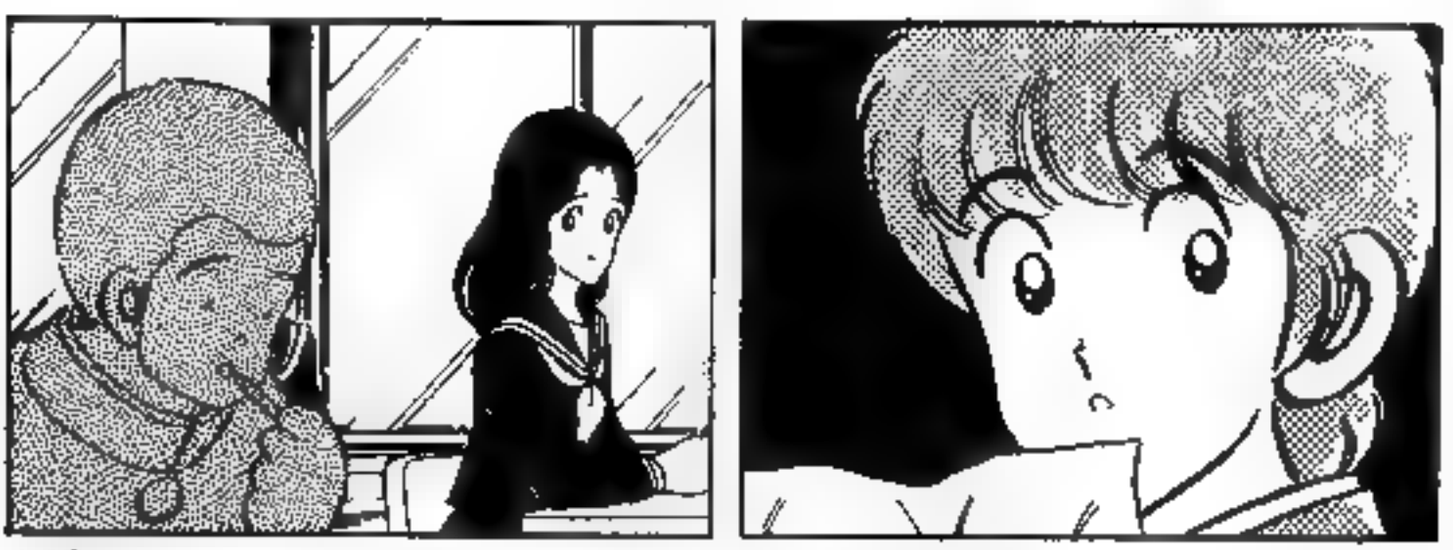
LISTEN HERE
DYING TOGETHER !!
FALLING TOGETHER !!
FLYING TOGETHER !!
TOGETH-ER IN AN AIRPLANE !!
IT'S MASAKI RYUUICHI'S GREAT FIRST STEP.
A FIELD TRIP WITH MIYUKI-CHAN!
FROM GRADUATION TO CLASS REUNION
IT'LL BE LIKE THIS AT FIRST
OH, LET'S GO ALREADY
THEN, IT WILL BE CONTINUED ON OUR HONEY-MOON!
YOU SURE ABOUT THAT?
HAWAIIAN SAND?
AH
ONII-SAN, DO YOU WANT A SOUVENIR?

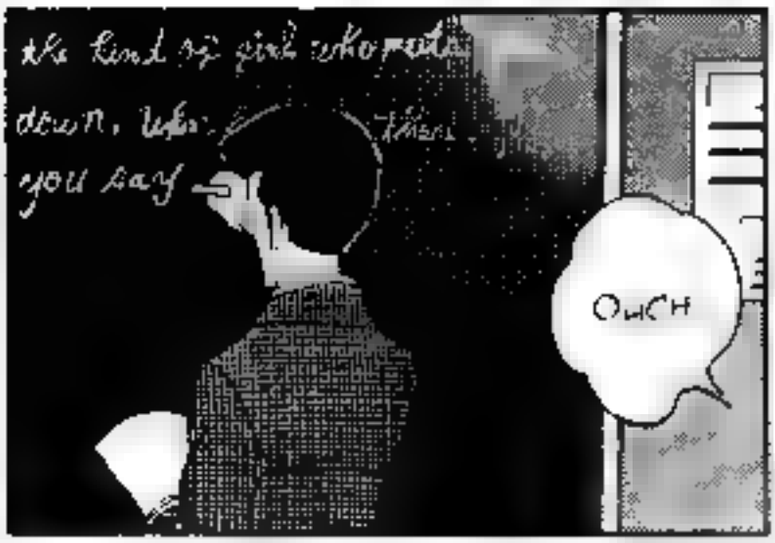

Die, Ryuu-ichi!
ALOHA!
3-B
YEAH
YOU'LL BE ALONE FOR ONE WEEK?
THEN, WAKA-MATSU-KUN

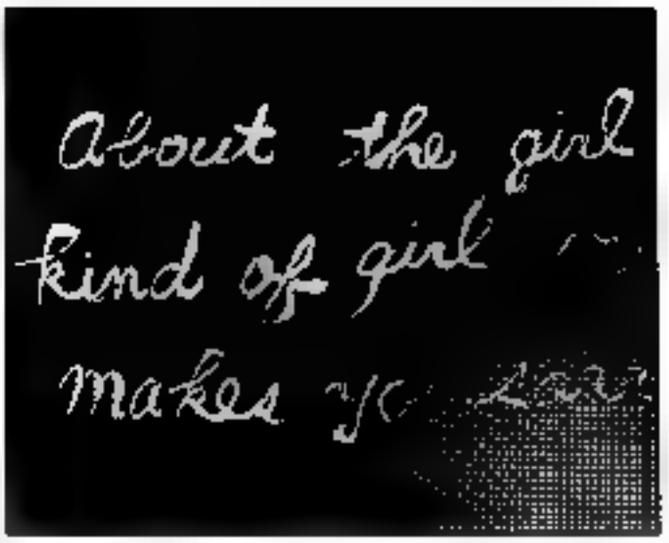
AND I HAVE WRITTEN INSTRUC-TIONS FOR PREPARING THE FOOD...
DURING THAT TIME I'LL BUY THE GRO-CERIES,
That, that!
HUH?
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THINGS LIKE FOOD?
Come make it!
WELL YOU KNOW,
IF I TRY
I WAS TOLD IT WAS DIFFICULT ...
So come make it!
DAMMIT
ONE MUST HAVE COMPLETE NUTRITION...
PUTTING THE TESTS ASIDE DURING THIS IMPOR-TANT TIME
YOU KNOW

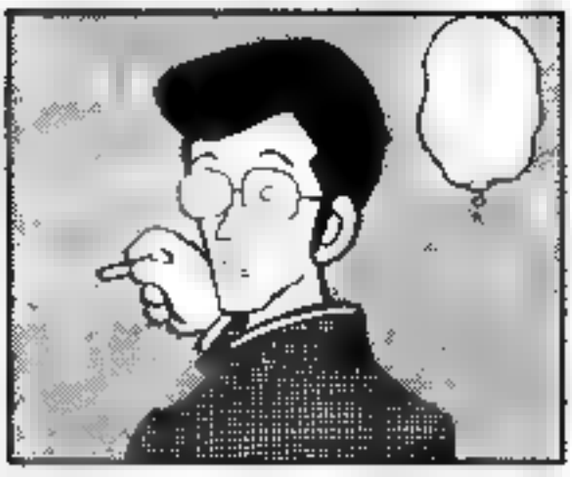
THEN SAY IT QUICKLY
I STILL HAVEN'T SAID ANY-THING
YET
I, YOUR "FATHER", WON'T ALLOW IT!
GOING TO THE HOUSE OF A MAN WHO'S LIVING ALONE,
ABSO-LUTELY NOT!
Before this dance is through I think I'll love you too I'm so happy

note: this is said in English







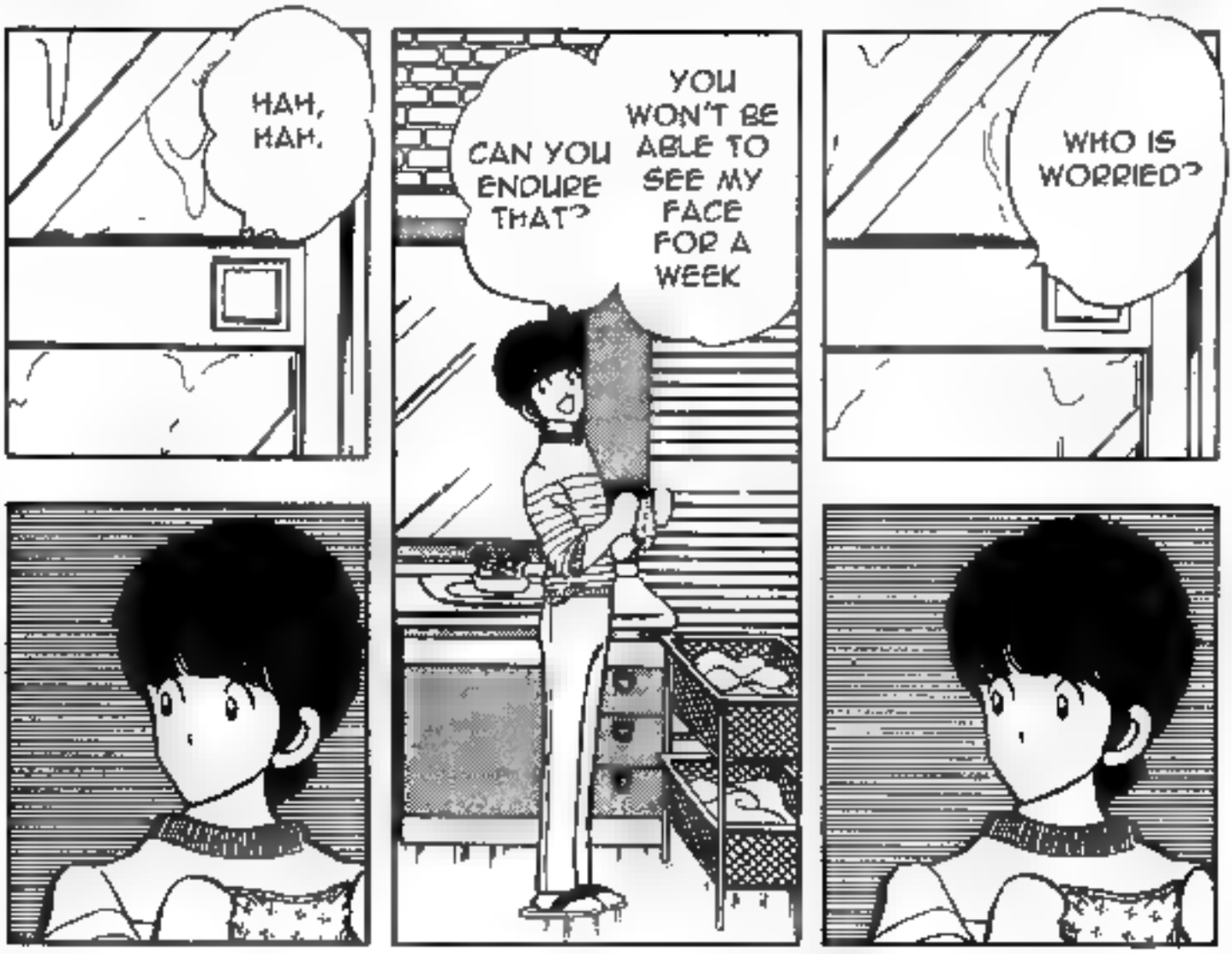


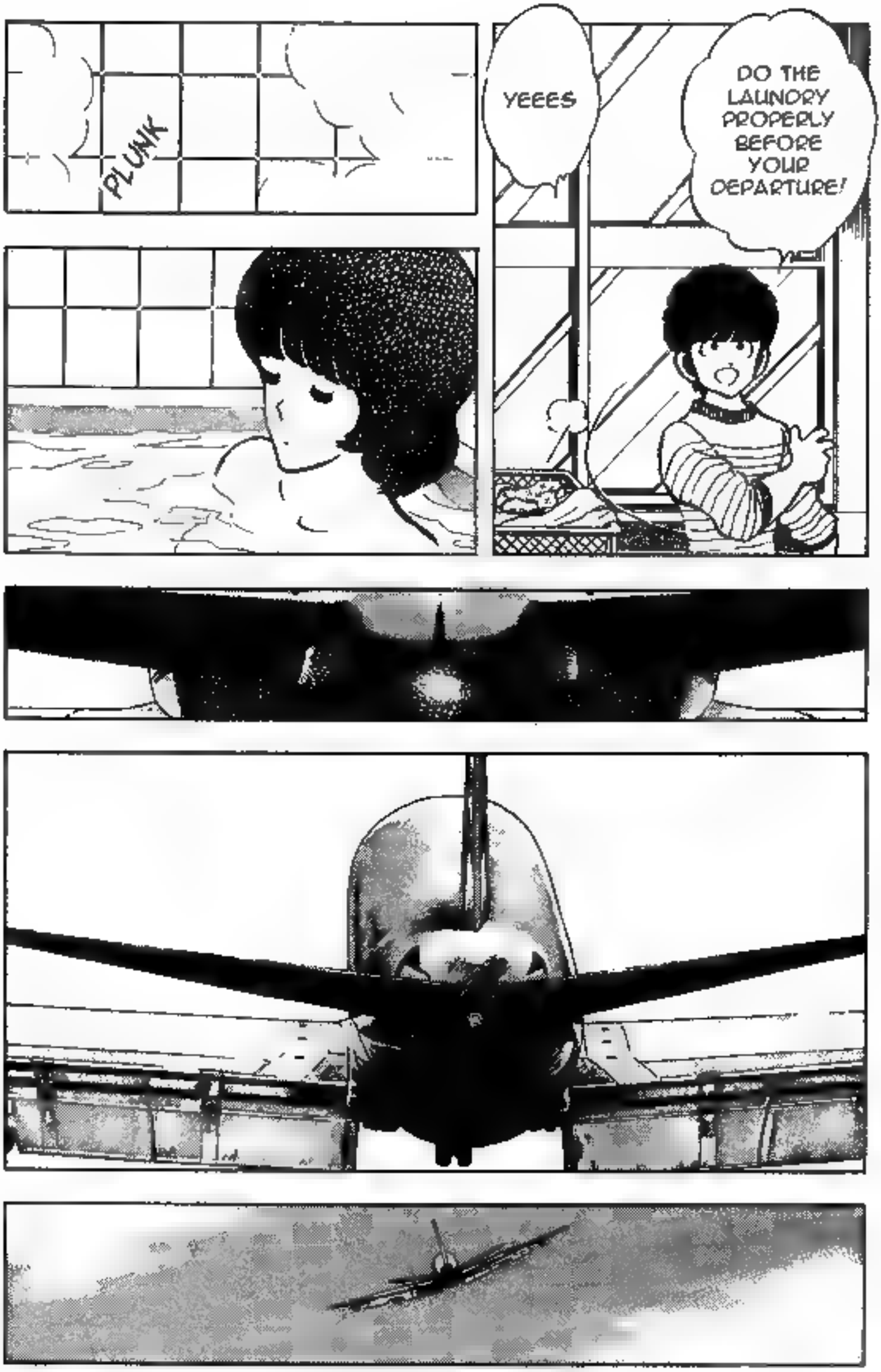
note this is said in English too.

MYuK
I'LL LEAVE THE LAUNDRY HERE
OKAY
SHOWER...
YEAH
DO YOU REMEMBER MY FIELD TRIP LAST YEAR?
Separated for one week...

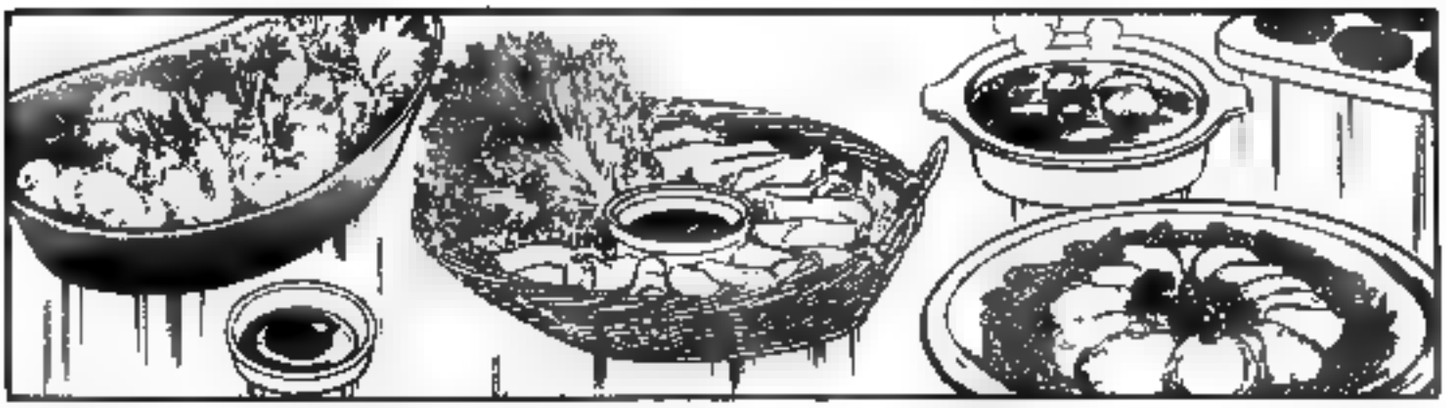
YEAH, YEAH
IT'S NOBODY'S FAULT
IT WAS YOUR OWN MISUNDER-STANDING!
I WAS TRICKED THANKS TO YOU,
I ONLY GOT HALF THE MEMORIES
ONII-CHAN, YOU WERE IN THE MIDDLE OF IT WHEN YOU CAME BACK.
SPLASH

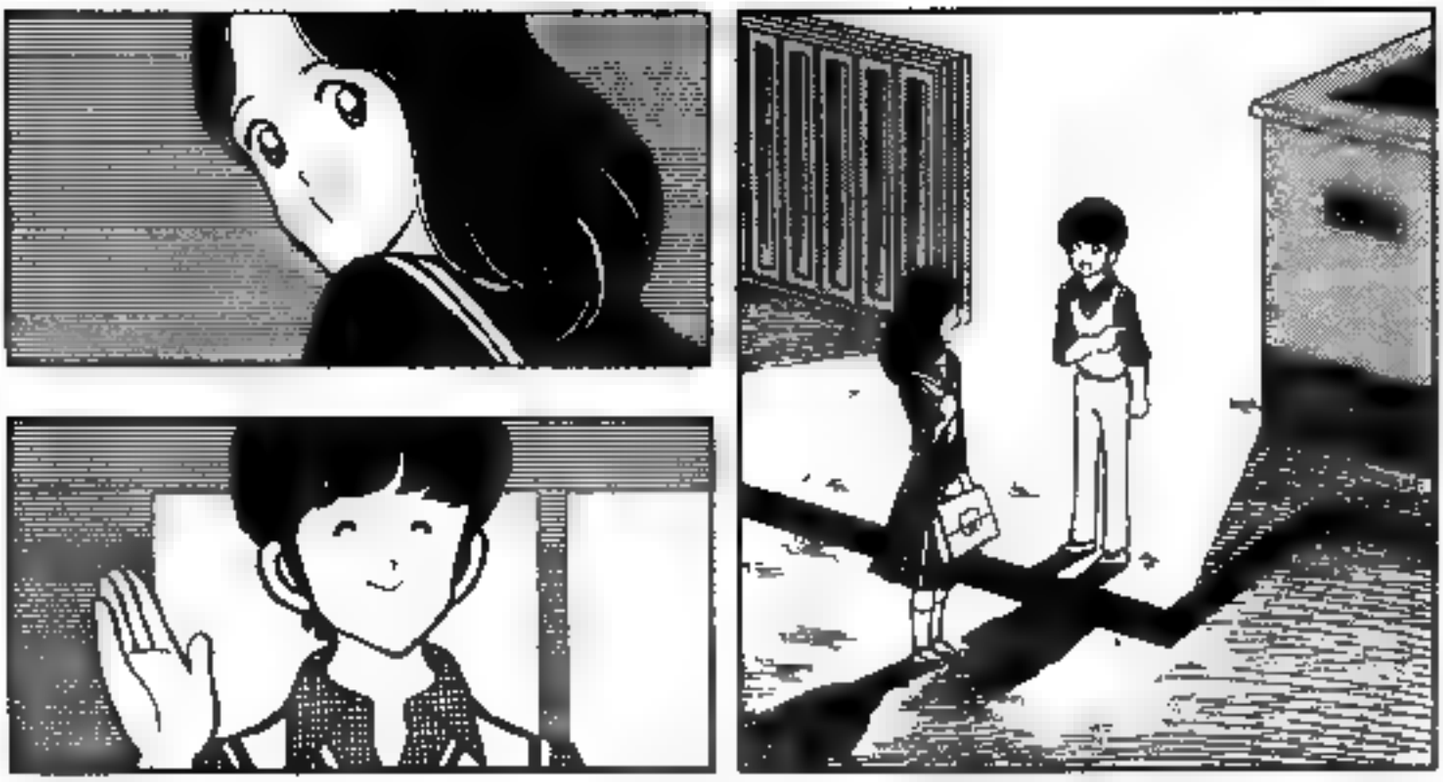
EVEN THOUGH I'M ALONE, THERE'S NO NEED TO WORRY!
ANYWAY, UNLIKE YOU, I'M A MAN!

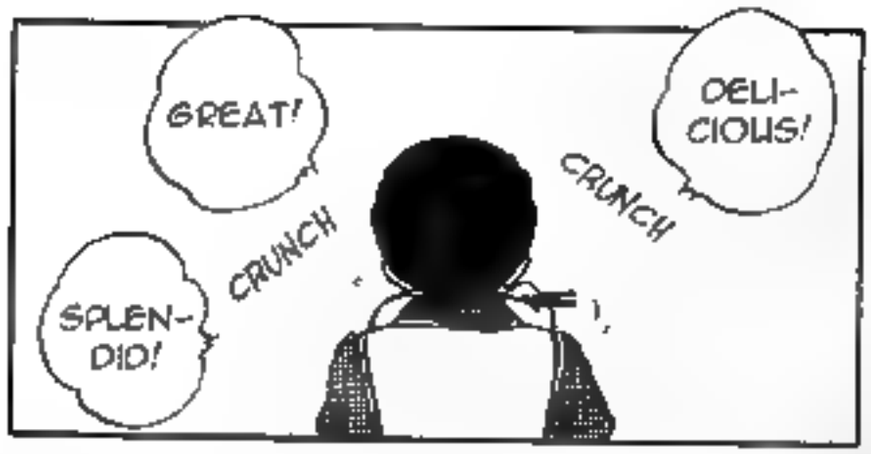

HAH, HAH.
CAN YOU ENDURE THAT?
YOU WON'T BE ABLE TO SEE MY FACE FOR A WEEK
WHO IS WORRIED?

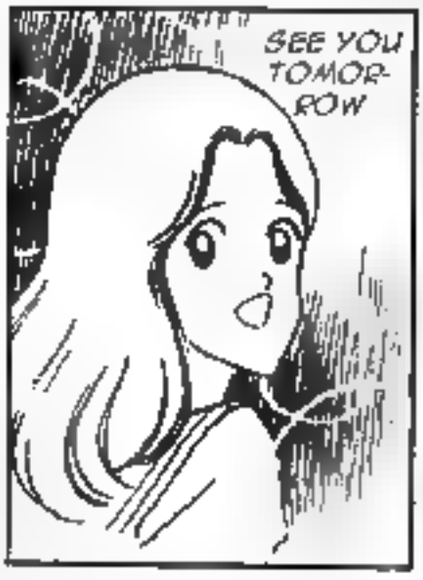

PLUNK
YEEES
DO THE LAUNDRY PROPERLY BEFORE YOUR DEPARTURE!

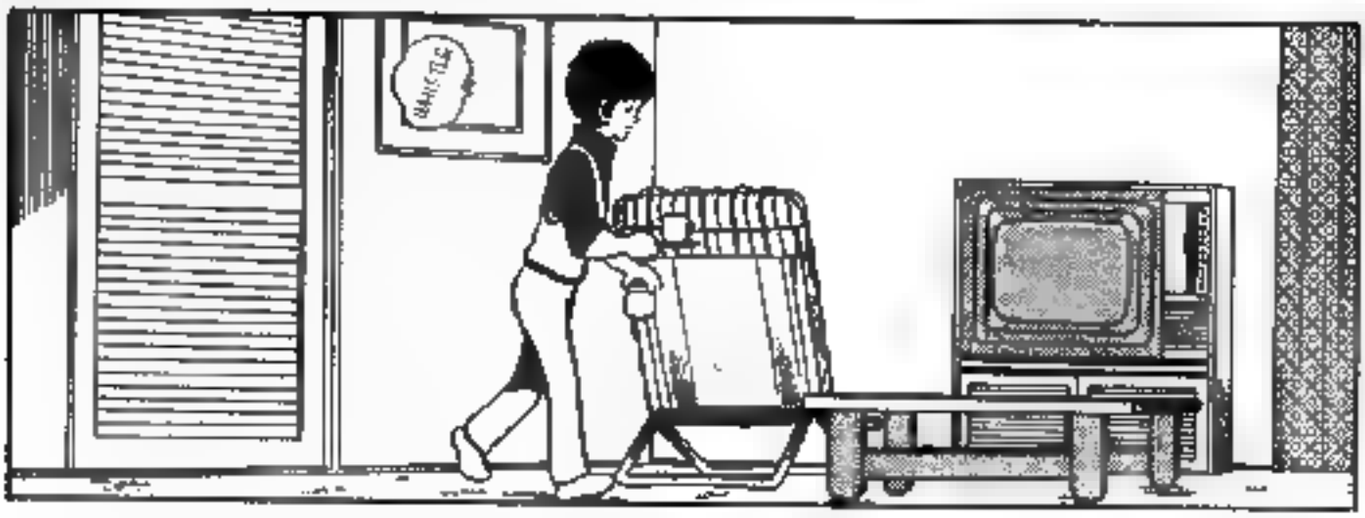
WAKAMATSU





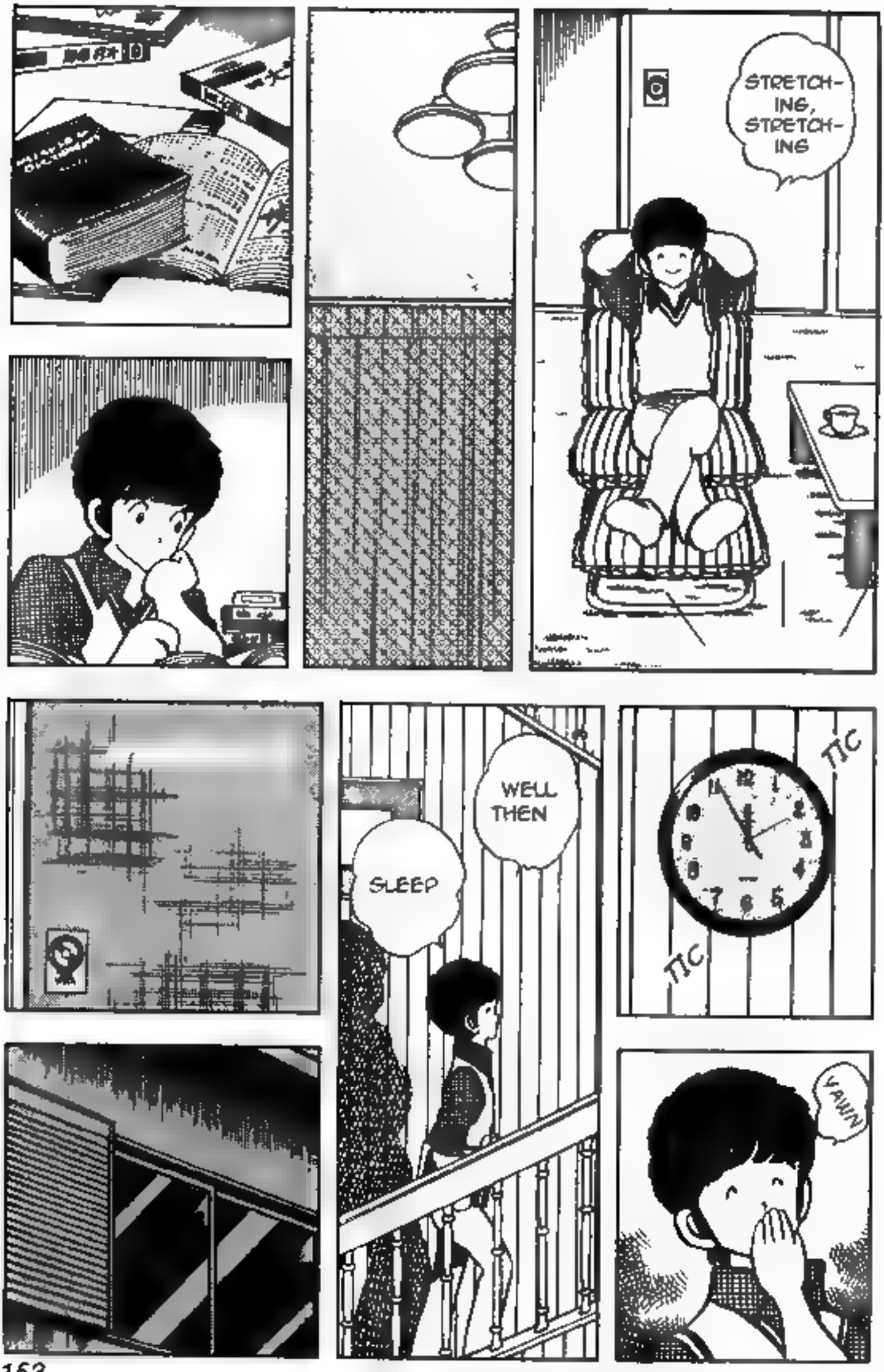

GREAT!
DELI-CIOUS!
CRUNCH
CRUNCH
SPLEN-DID!

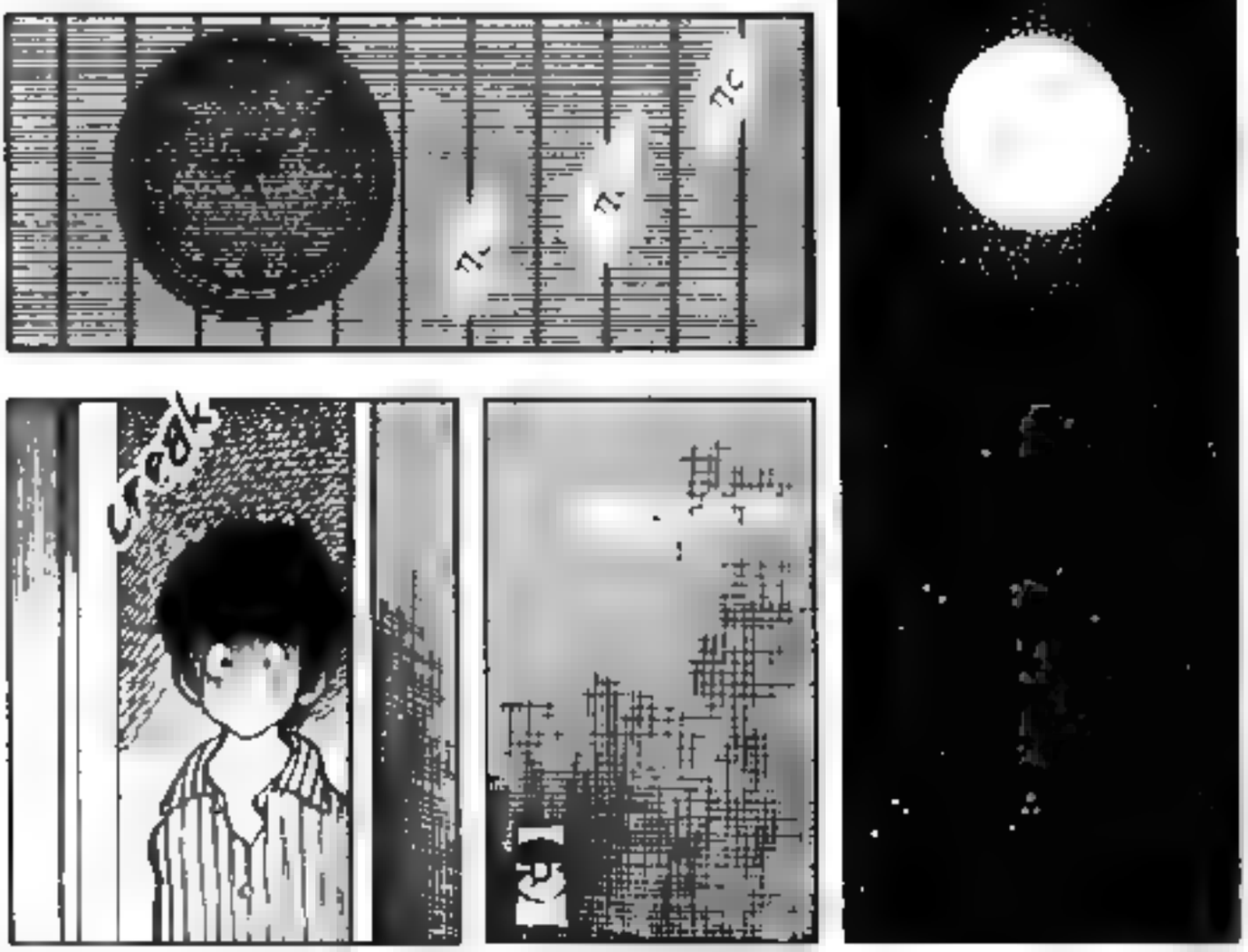

SEE YOU TOMOR-ROW

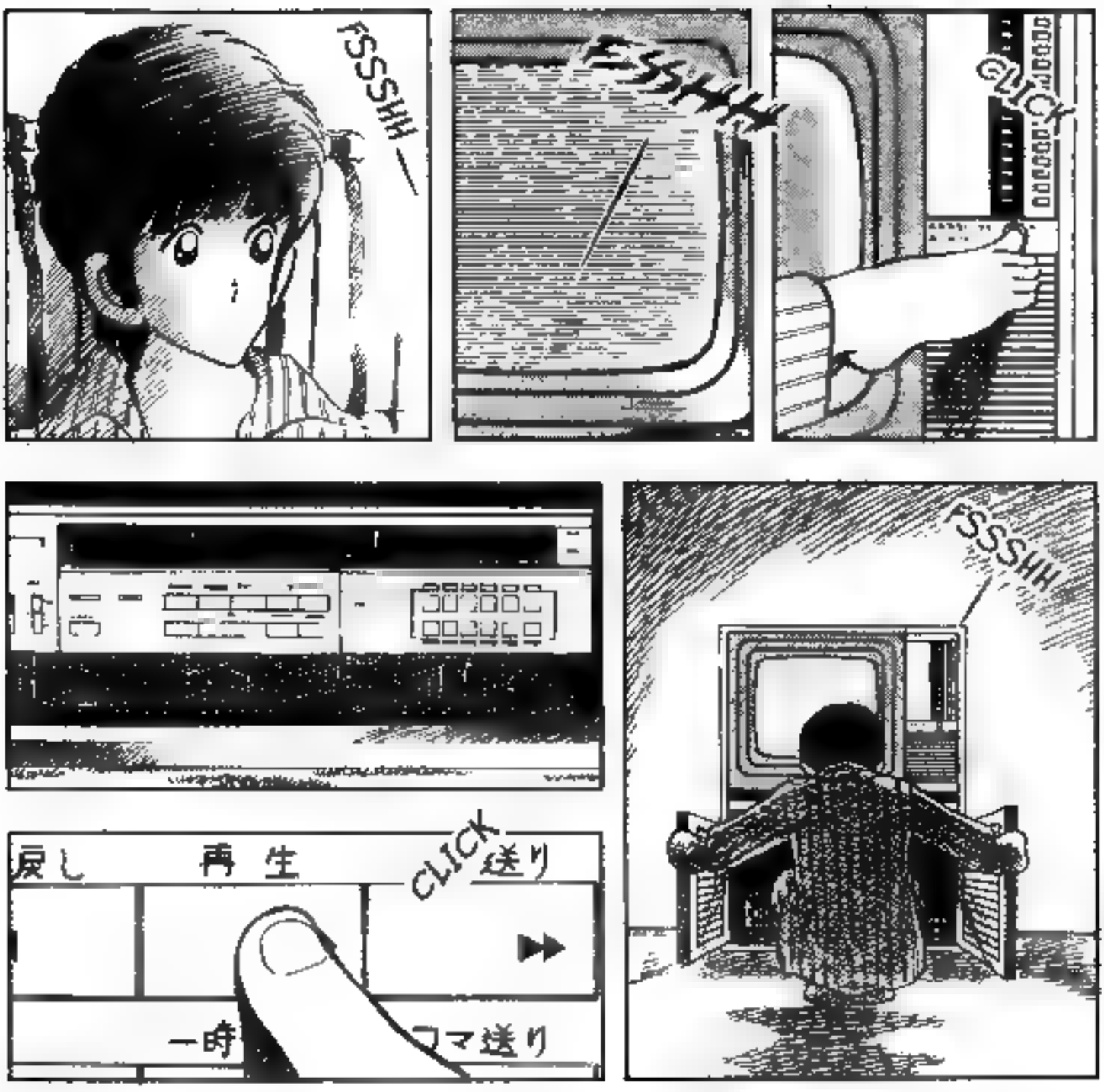


RING
RING

CLINK


STRETCH-
ING,
STRETCH-
ING
WELL
THEN
SLEEP
TIC
TIC
YAWN


Creak


FSSSHH—
FSSSHH
CLICK
FSSSHH
戻し
再生
CLICK
送り
一時
コマ送り

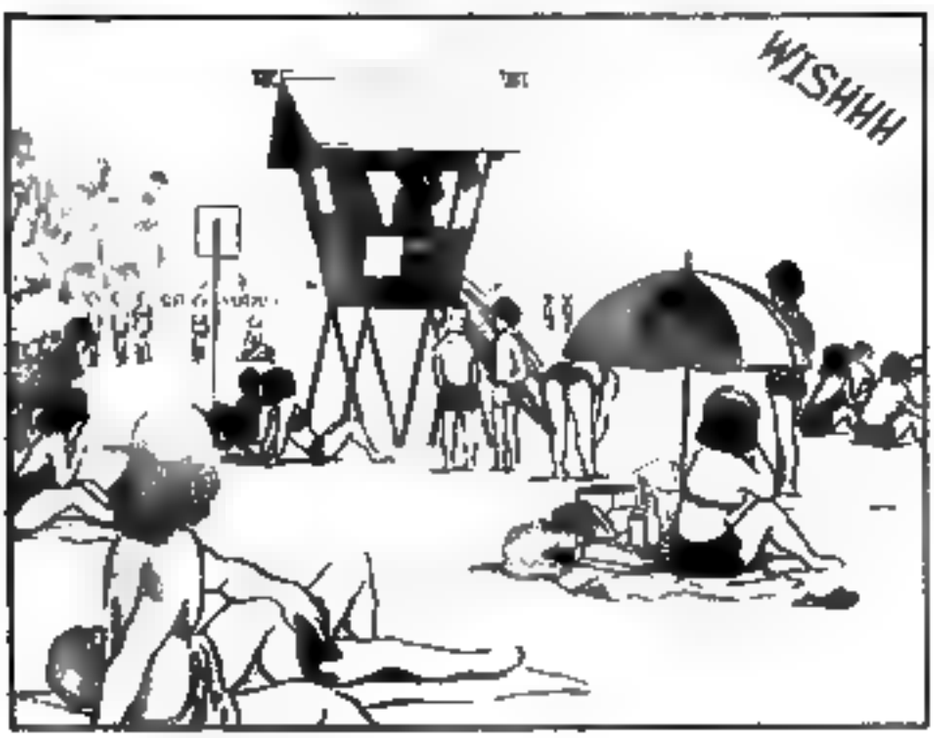
DON'T WATCH TV
STUDY!

● Chapter 53
One Week

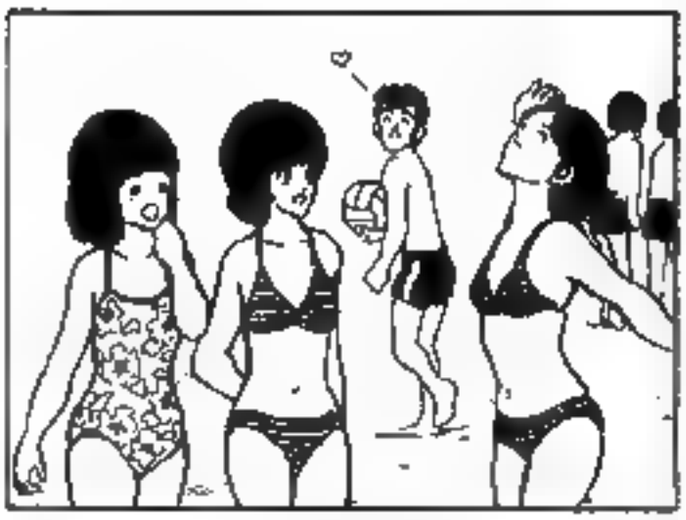
Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

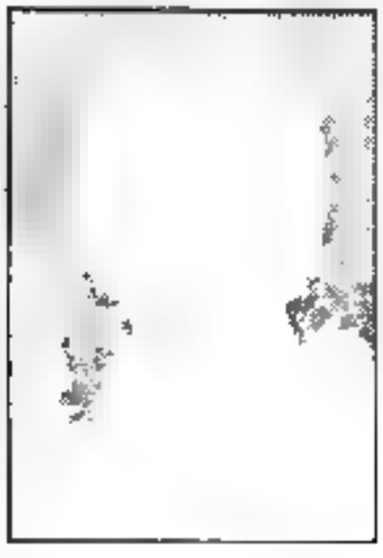
brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen anime.net

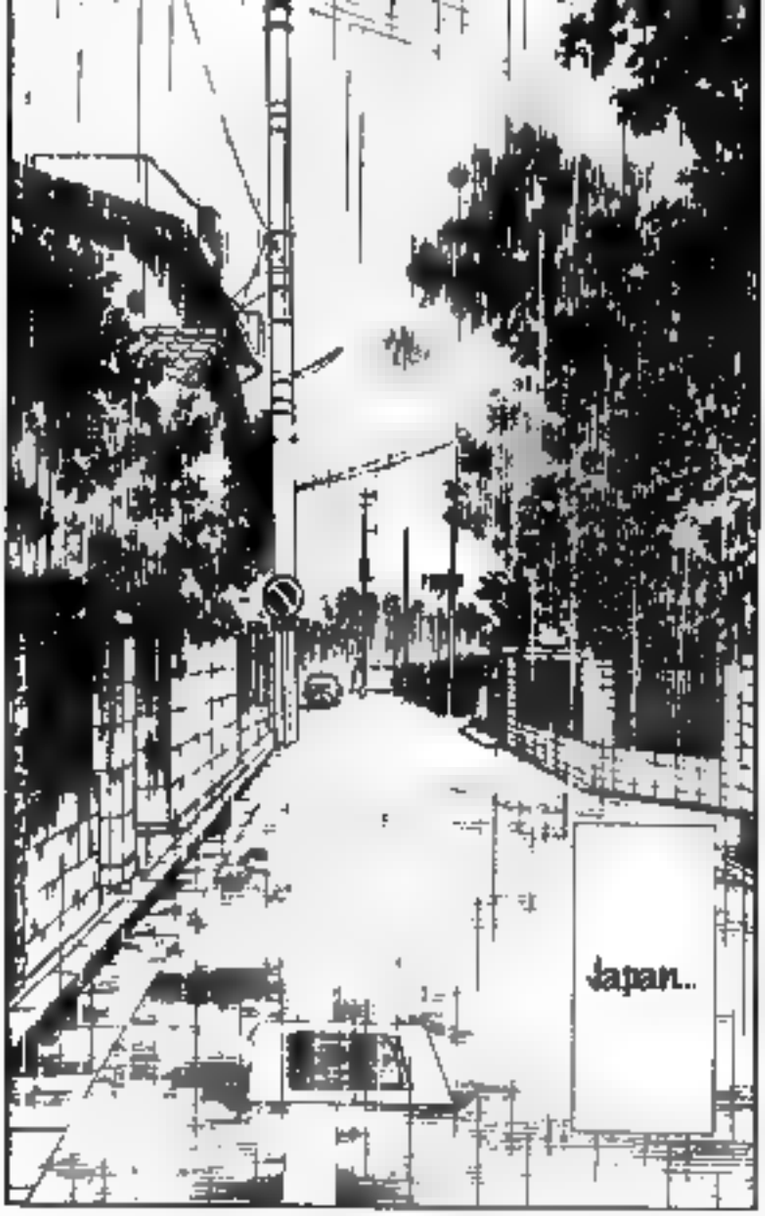
Hawaii...


WISHHH

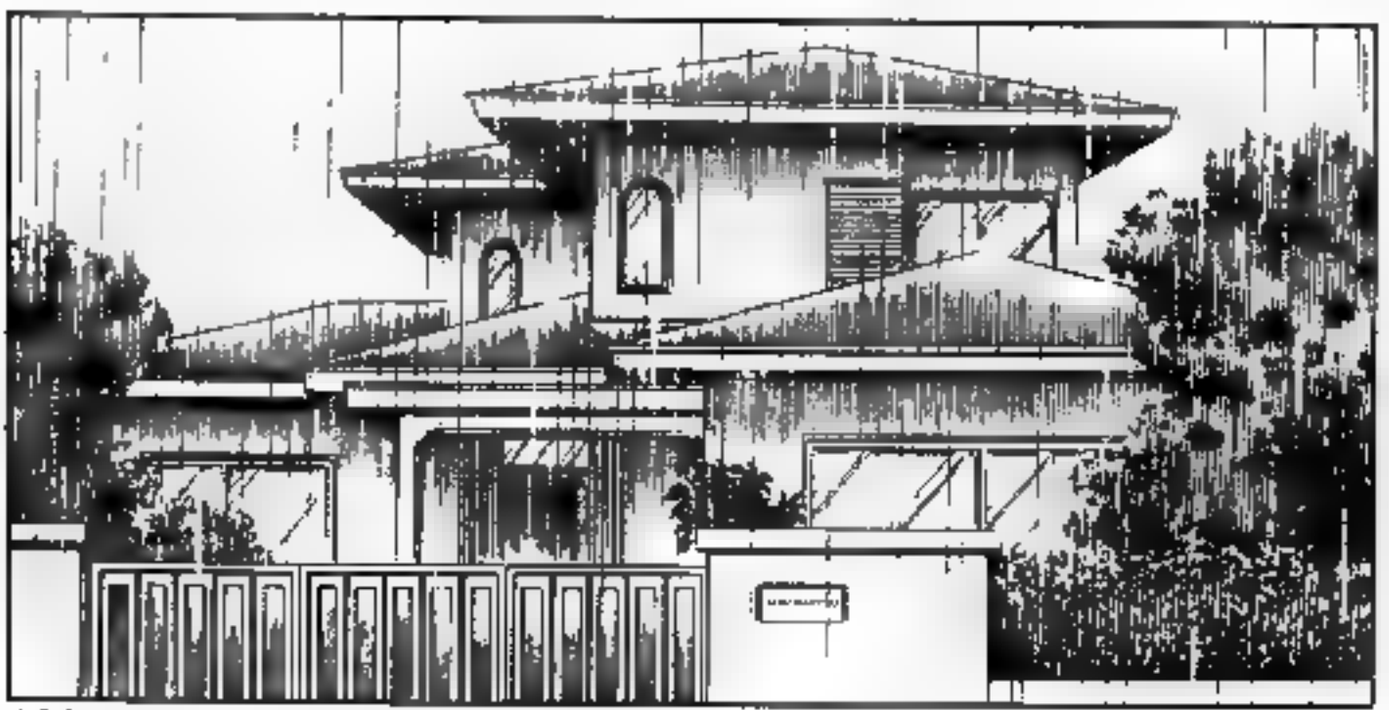
HEH.
HEH.
HEH?
ALOHA!
REMEMBER PEARL HARBOR

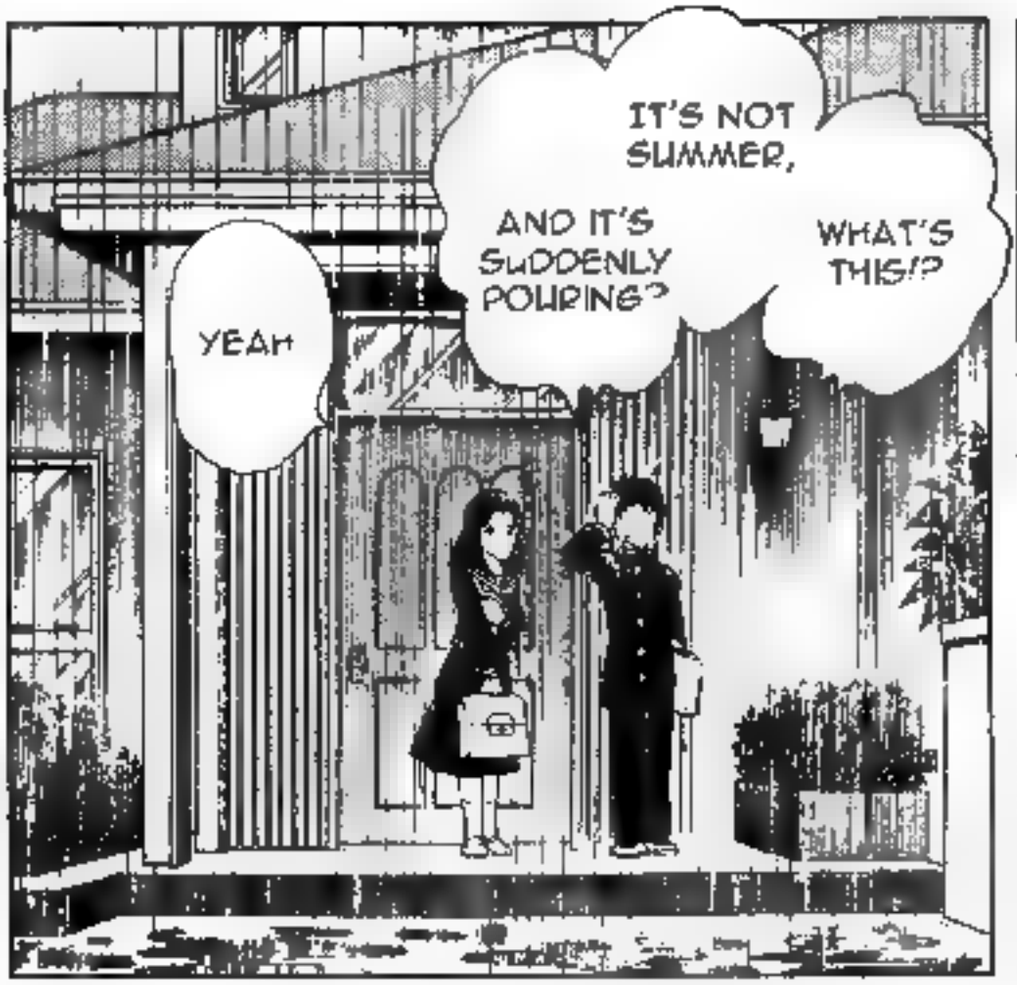


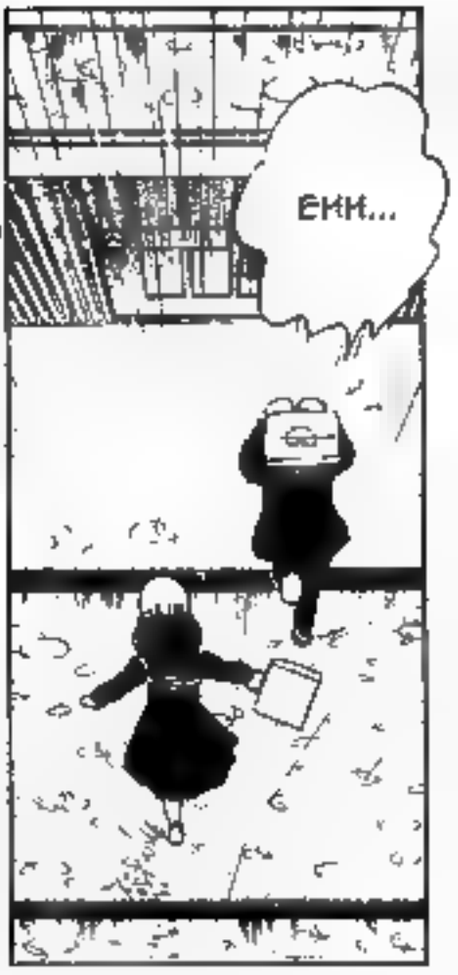



Japan..

...and



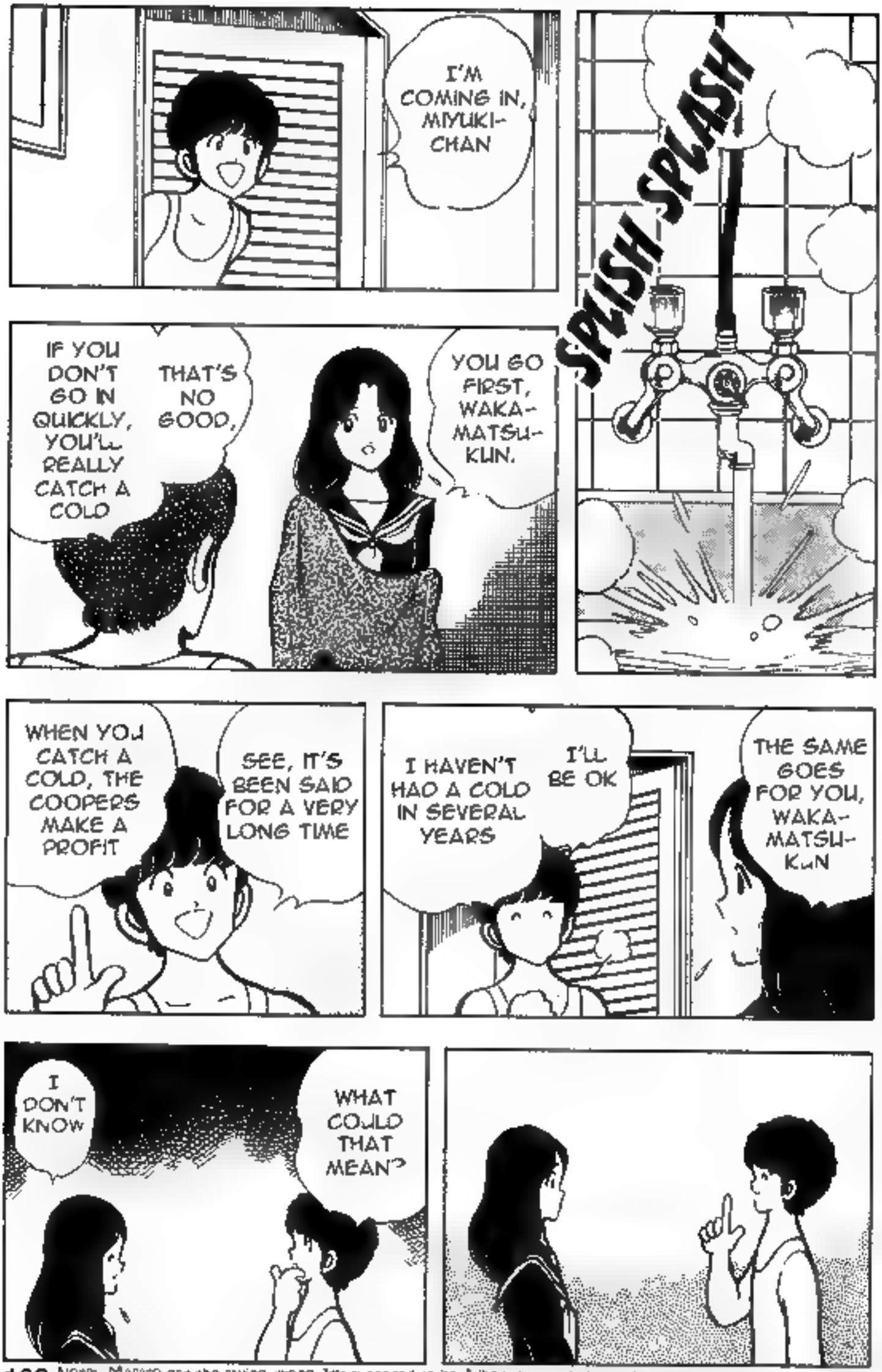

IT'S NOT SUMMER,
AND IT'S SUDDENLY POURING?
WHAT'S THIS!?
YEAH


EHH...

HE HE.
IT'S WHATEVER CONVENIENT THING I WANT!
OF COURSE,

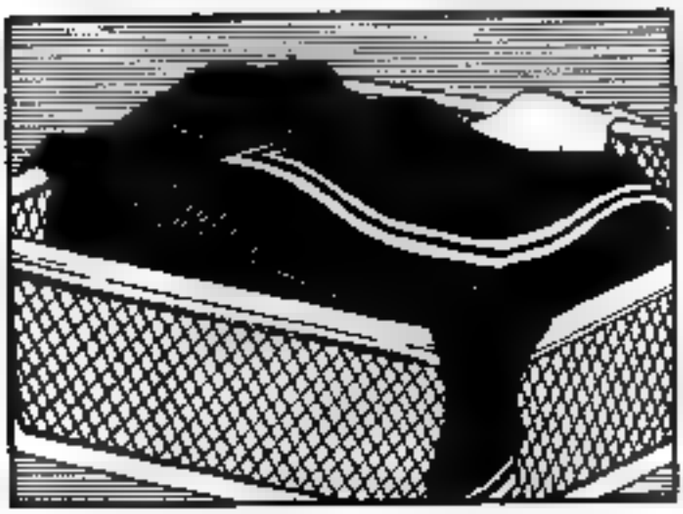
YOU'LL CATCH A COLD LIKE THAT

THANK YOU
HERE, MIYUKI-CHAN, A TOWEL

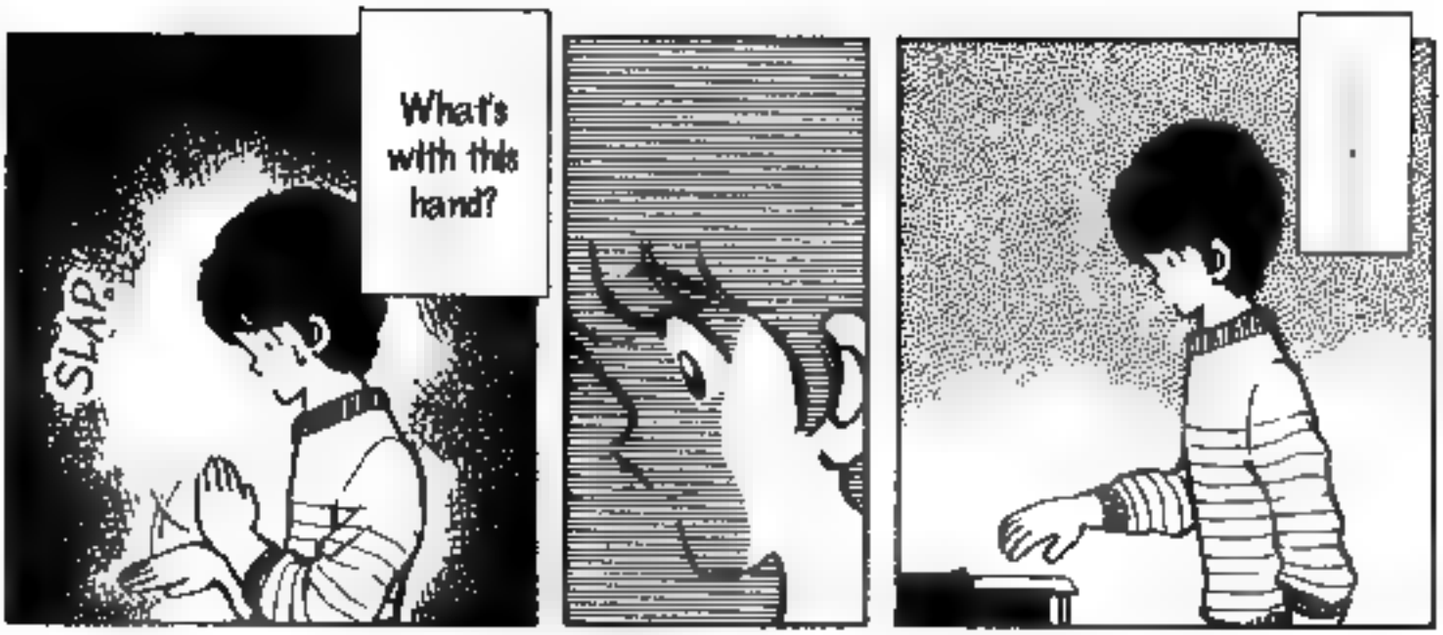

I'M COMING IN, MIYUKI-CHAN
SPLISH-SPLASH
IF YOU DON'T GO IN QUICKLY, YOU'LL REALLY CATCH A COLD
THAT'S NO GOOD,
YOU GO FIRST, WAKA-MATSU-KUN.
WHEN YOU CATCH A COLD, THE COOPERS MAKE A PROFIT
SEE, IT'S BEEN SAID FOR A VERY LONG TIME
I HAVEN'T HAD A COLD IN SEVERAL YEARS
I'LL BE OK
THE SAME GOES FOR YOU, WAKA-MATSU-KUN
I DON'T KNOW
WHAT COULD THAT MEAN?

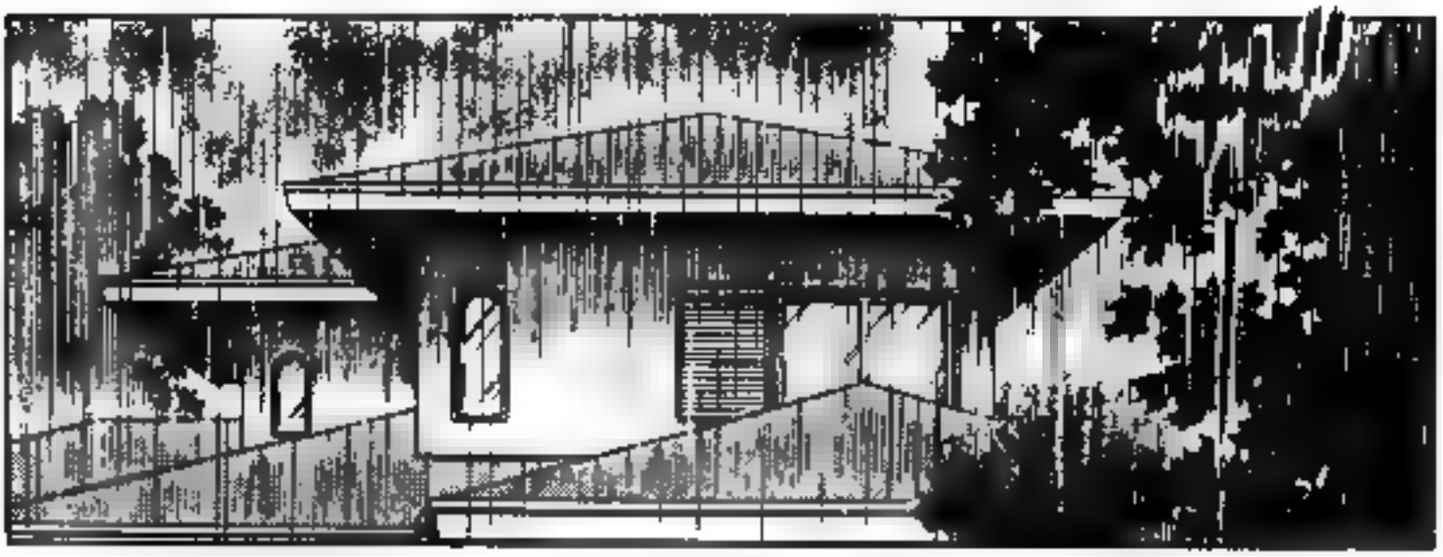
163 Note: Masato got the saying wrong. It's supposed to be 'when the wind blows, the coopers make a profit.' 'Kaze ni fuku to' could mean 'when the wind blows' or 'when you catch a cold.' Maybe Miyuki K. knows this, but does not want to correct Masato.

OK!
SPLASH
I'M LEAVING A CHANGE OF CLOTHES HERE

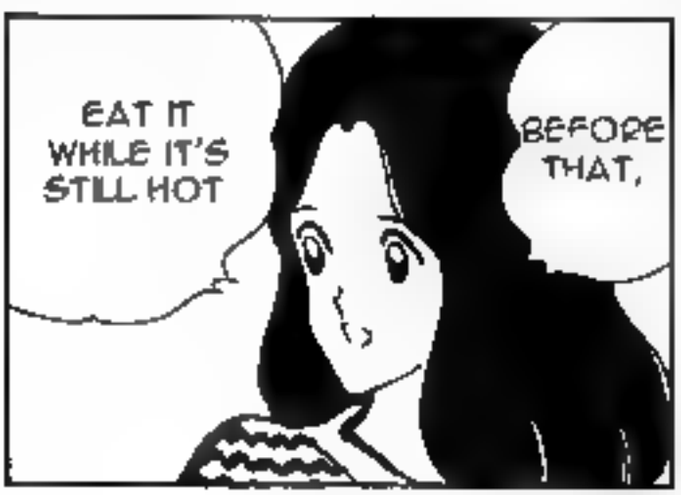


Y... YES PROBA-BLY
THESE ARE MIYUKI'S, BUT THEY SHOULD FIT YOU


What's with this hand?
SLAP

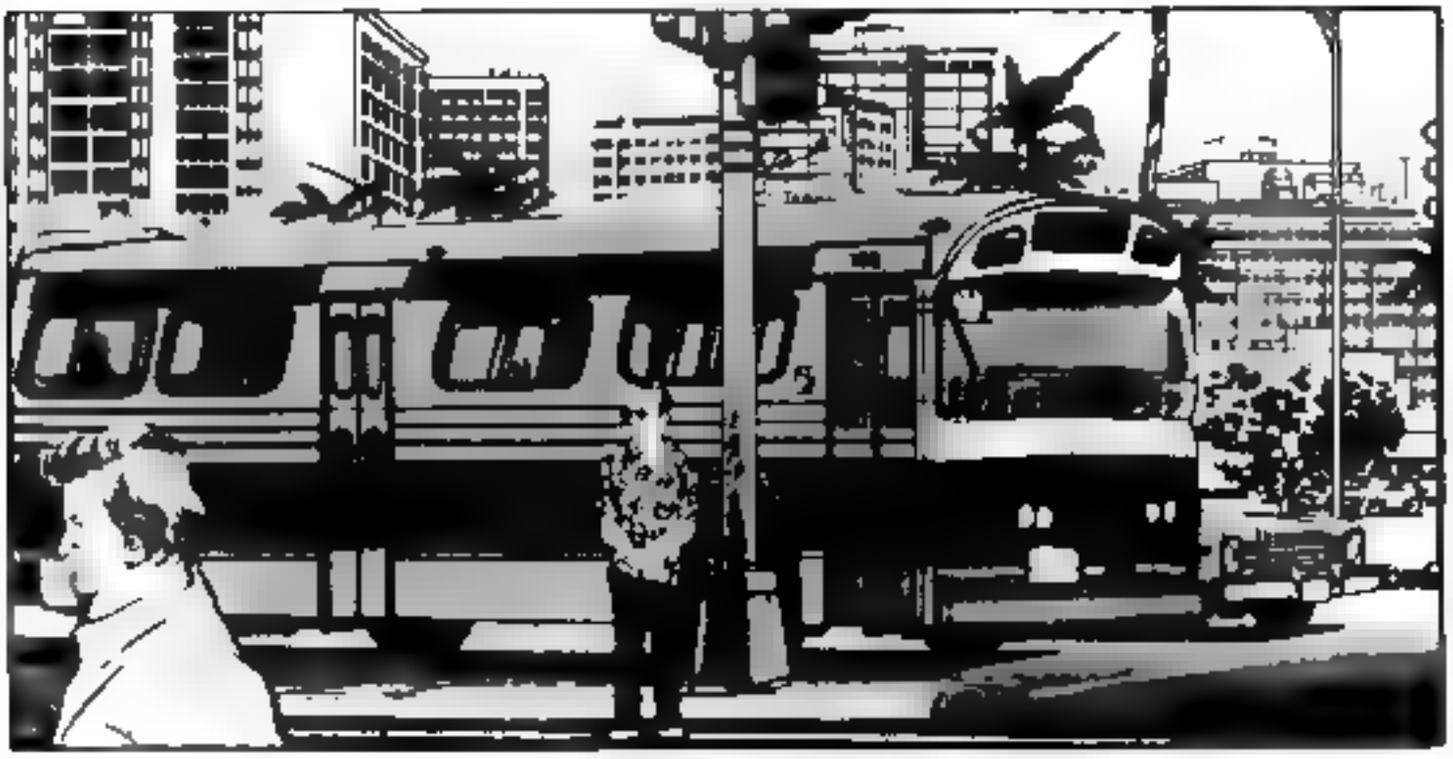


I'LL WALK YOU OUT.


EAT IT WHILE IT'S STILL HOT
BEFORE THAT,

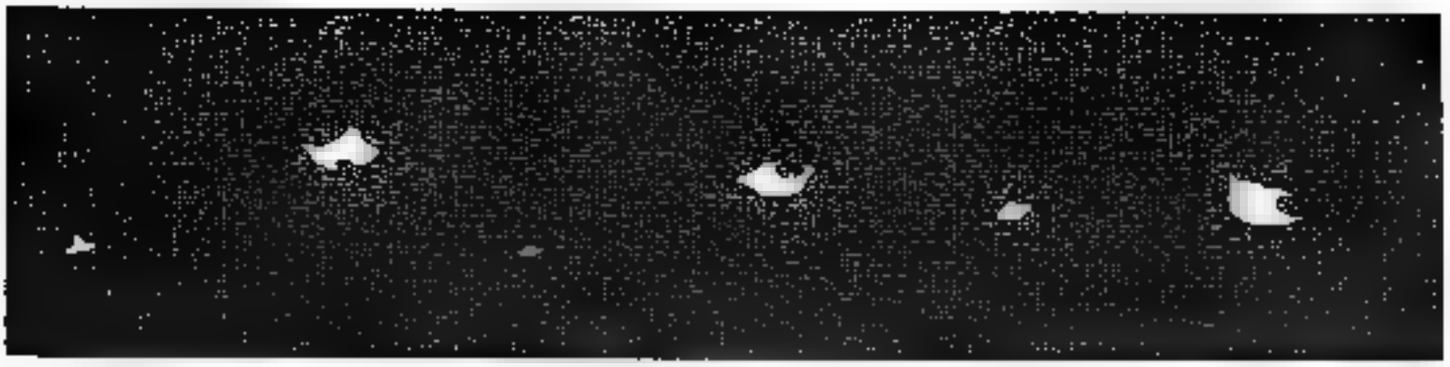
NOT AT ALL.
I COULD ONLY MAKE SOME-THING LIKE THIS
I'M SORRY, THERE'S NO MORE TIME..

SEE YOu TOMOR-ROW
OK
BE CAREFUL.
THEN, I'M BORROW-ING THIS UMBRELLA AND THESE CLOTHES
AHCHOO
AH!

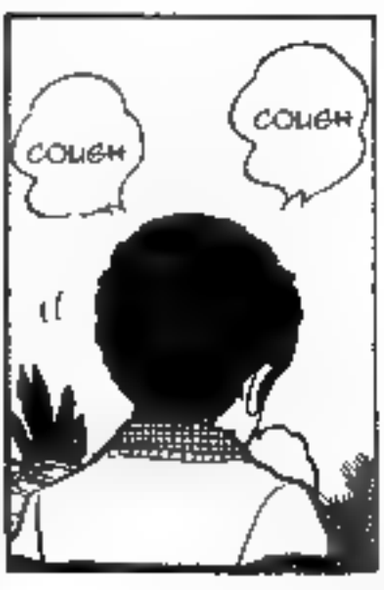


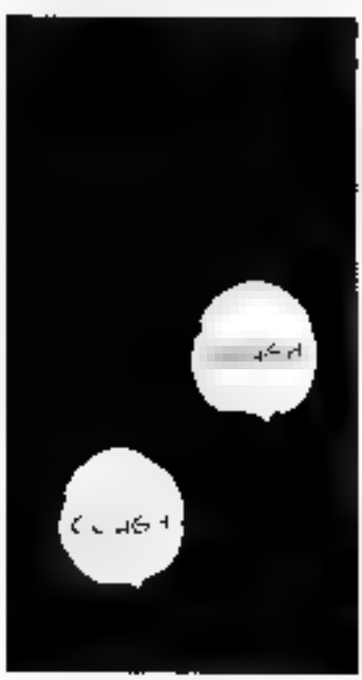
KALANI
ABC

3-B
ACHOO!
AH...
AH
SO, SORRY
SIGH



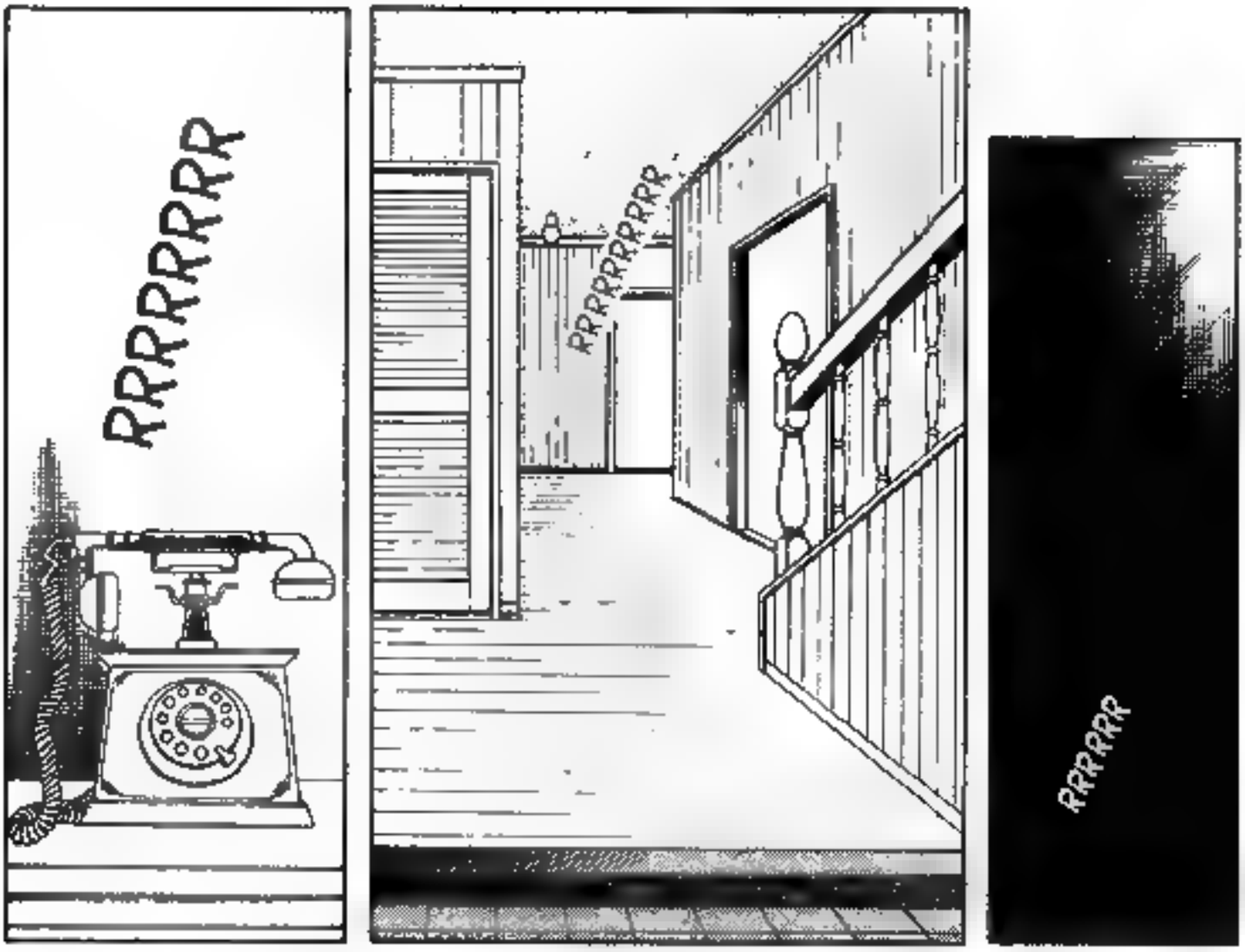
Wakamatsu
Miyuki's
COOKBOOK


COUGH
COUGH

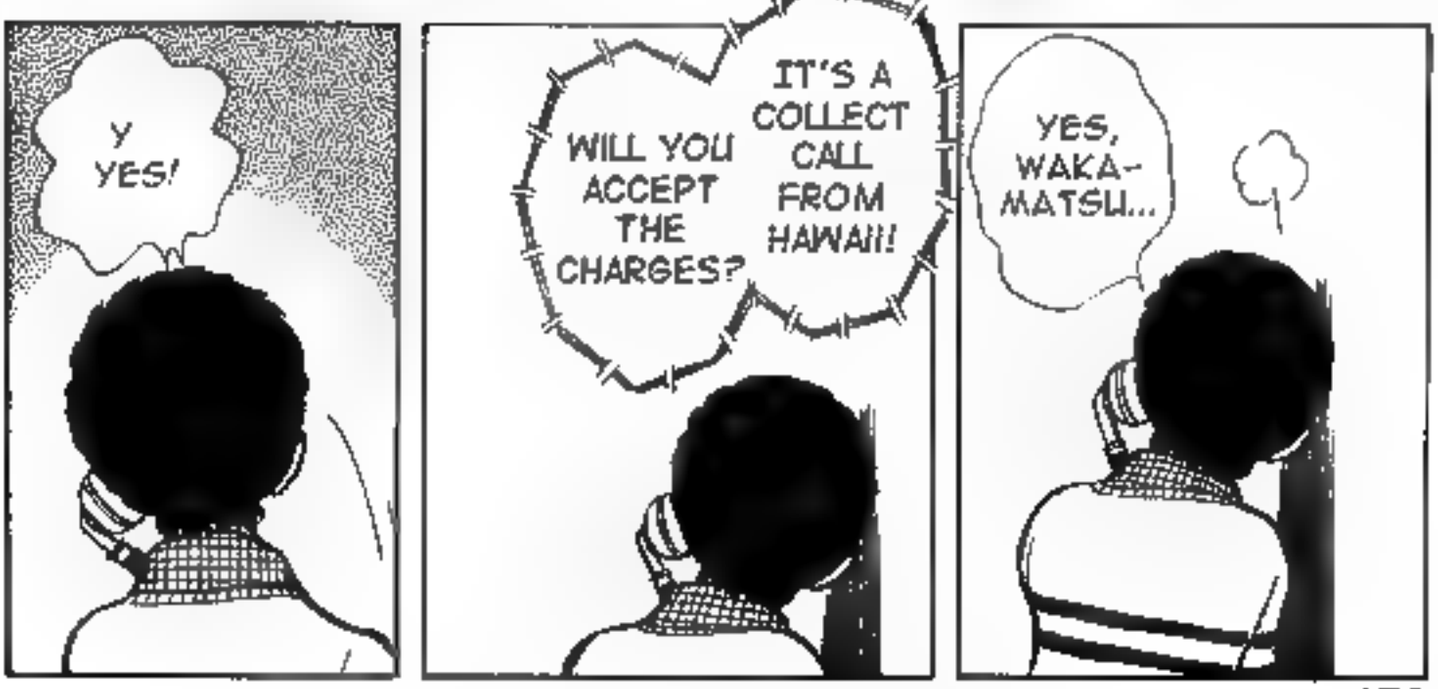


SLURPS

?


RRRRRRRR
RRRRRRRRR
RRRRRR

RRRRRRRRRR


Y
YES!
WILL YOU ACCEPT THE CHARGES?
IT'S A COLLECT CALL FROM HAWAII!
YES, WAKA-MATSU...

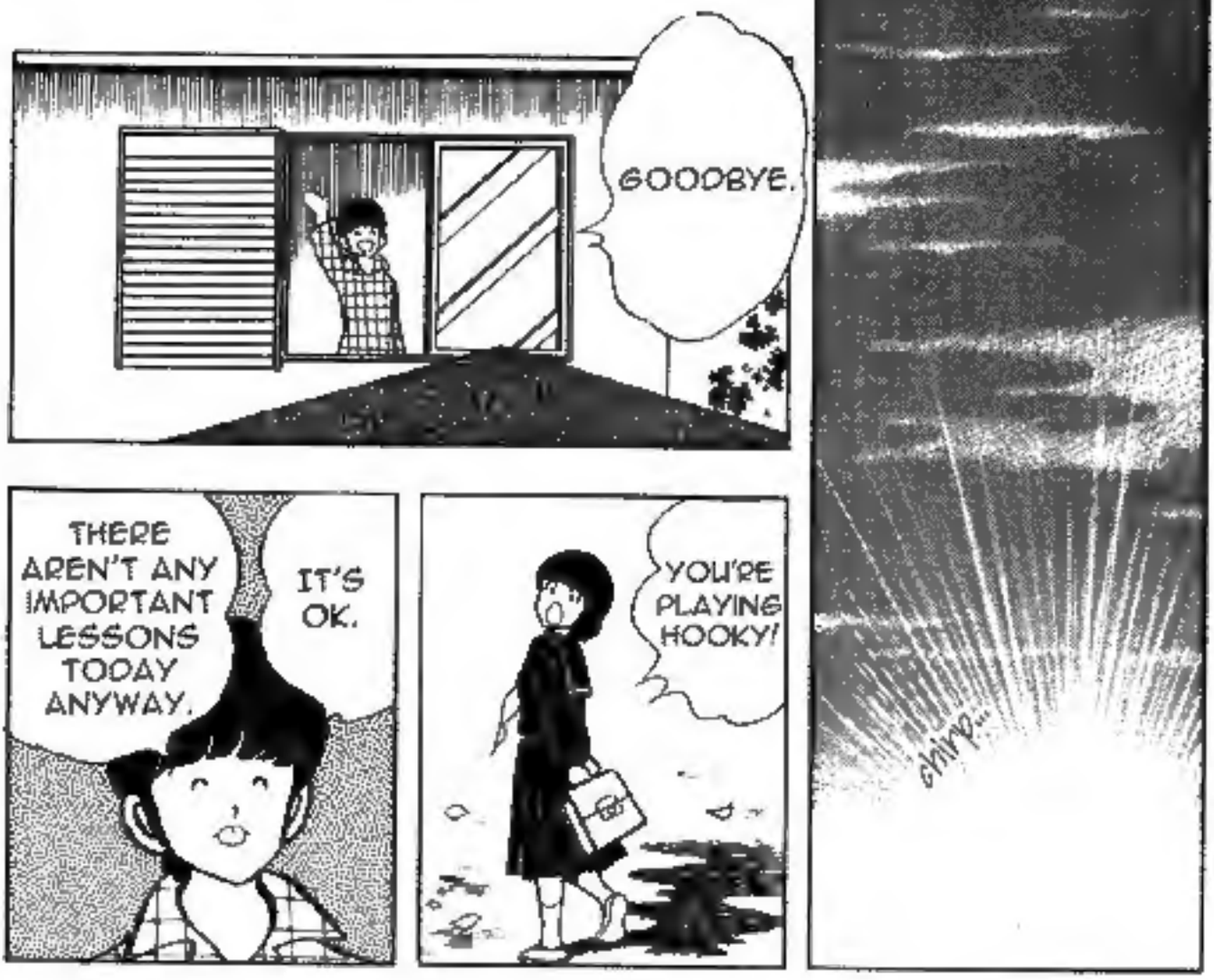
MIYUKI!!!
HELLO, ONII-CHAN?
EH?
THAT'S GOOD, YOU SOUND WELL.
I'M ALWAYS ENERGETIC.
AHH.... HAH HAH.. OF COURSE
AH,
YEAH, IT'S GREAT!
IS THAT SO
AH, HOW IS HAWAII. IS IT FUN? IS THE WEATHER GOOD?
THEN, SO LONG!
WEREN'T YOU CARRYING MONEY?
WHAT'S WITH THIS COLLECT CALL?

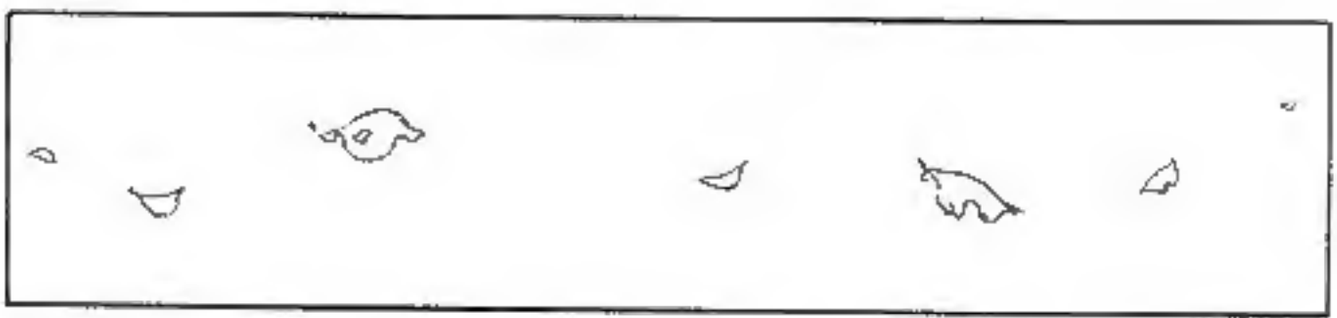
DON'T WORRY.
I'VE GOT MIYUKI-CHAN FOR COMPANY OVER HERE
ANYWAY, YOU'LL BE LONELY FOR THREE MORE DAYS, SO HANG IN THERE.
OUMMY
DID YOU SEE THE VIDEO?
HUH?
PUNN
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HM...
VIDEO?
COUGH
COUGH
HEY

OH, THREE DAYS HAVE ALREADY PASSED
THAT WAS FAST
SWIMS
I'M HOME!

IT'S VERY TIDY, ISN'T IT
HUMPH
THE KITCHEN IS ALSO CLEAN
YEAH
HERE, A SOU-VENIR.
YOU HAVEN'T SLEPT DUE TO THE TIME DIFFER-ENCE, RIGHT?
DON'T OVERDO IT
I'LL TELL YOU ALL ABOUT THE SOUVENIRS
I'M FINE
YOU MUST BE TIRED, WHY DON'T YOU GO TO SLEEP?

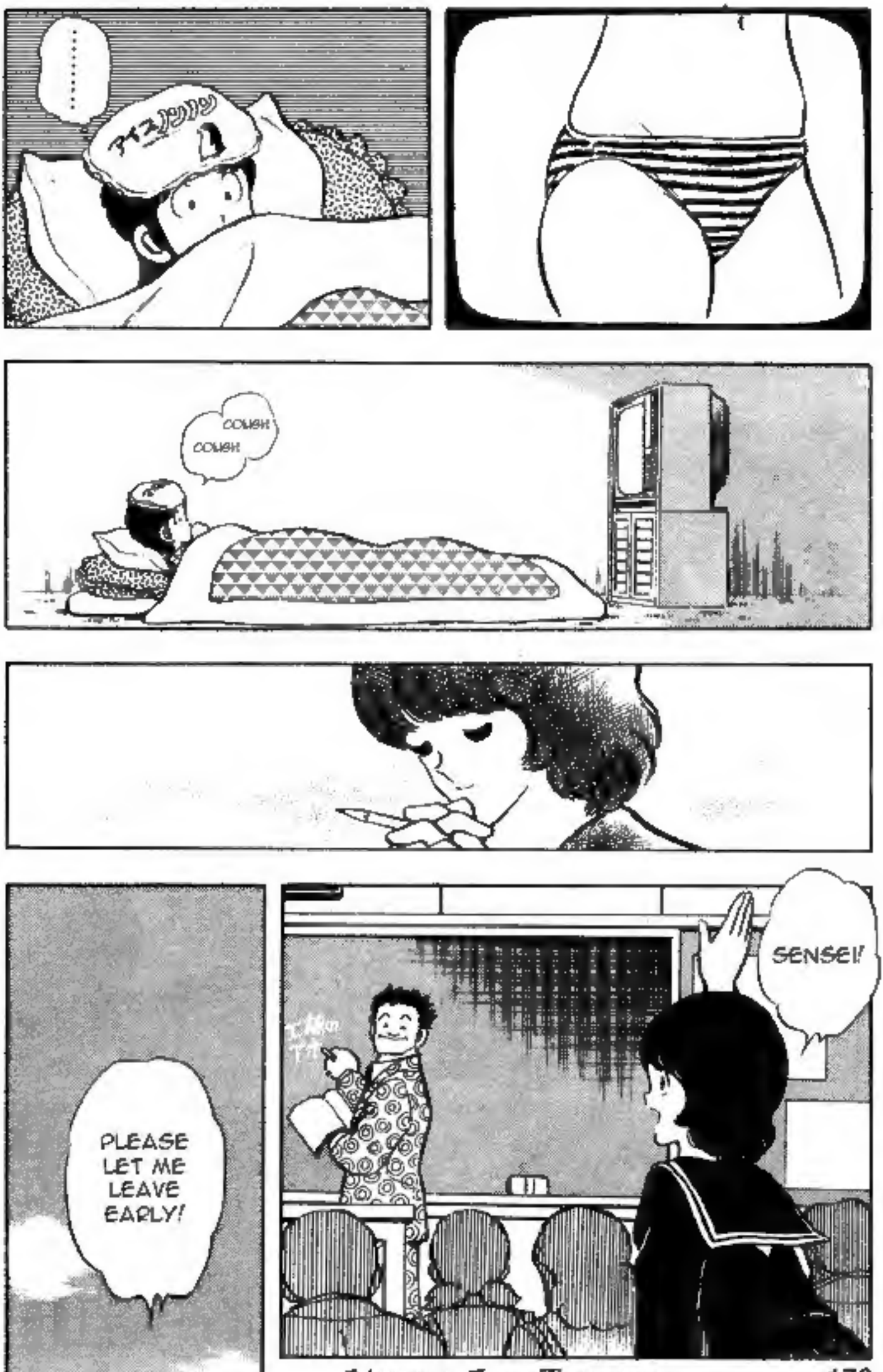
...
BECAUSE
OF IT.
THEN
THIS
AGAIN
HAH
HAH
I'M FINE,
I'M FINE
...WAS
SAID
FROM
THEN,
YOU
KNOW...
COME
ON,
LET'S
GO TO
SLEEP.
YOU
KNOW,
RIGHT


GOODBYE.
shiiiip...
YOU'RE PLAYING HOOKY!
IT'S OK.
THERE AREN'T ANY IMPORTANT LESSONS TODAY ANYWAY.



KASHIMA, IS YOUR COLD OVER?
3-B
YES, THANKS FOR ASKING.
WELL, DON'T OVERDO IT.

THIS IS THE FOURTH DAY!
THAT IDIOT WAKA-MATSU ISN'T HEALED YET!


COUGH!
COUGH!
SENSEI!
PLEASE LET ME LEAVE EARLY!